



Die Landesregierung hat folgenden Sachverhalt zur Kenntnis genommen:

Gemäß Artikel 8 Absatz 1 des Sonderstatuts für Trentino-Südtirol sind «[d]ie Provinzen [...] befugt, [...] Gesetzesbestimmungen auf folgenden Sachgebieten zu erlassen: 1) Ordnung der Landesämter und des zugeordneten Personals».

In Ausübung der genannten Gesetzgebungskompetenz hat die Autonome Provinz Bozen das Landesgesetz vom 23. April 1992, Nr. 10, betreffend die „Neuordnung der Führungsstruktur der Südtiroler Landesverwaltung“, in geltender Fassung, verabschiedet. Dieses Gesetz beinhaltet die derzeitige Regelung der öffentlichen Führungsstruktur der Autonomen Provinz Bozen.

Die Ausarbeitung einer neuen Regelung der Führungsstruktur des öffentlichen Landessystems und der Ordnung der Südtiroler Landesverwaltung ist auch nach dem Urteil des Verfassungsgerichtshofes vom 7. Mai 2019, Nr. 138, notwendig geworden, mit dem unter anderem die Verfassungswidrigkeit des Artikels 1 Absatz 3, des Artikels 2 und des Artikels 17 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 6. Juli 2017, Nr. 9, betreffend die „Regelung der Führungszulage und Änderung der Führungsstruktur der Südtiroler Landesverwaltung“, und des Artikels 1 des Landesgesetzes vom 9. Februar 2018, Nr. 1, betreffend die „Bestimmungen auf dem Sachgebiet Personal“ erklärt wurde.

Bei der Ausarbeitung des Landesgesetzentwurfes war man der klaren Überzeugung, dass der Gliederung der Führungsstruktur sowie der Rolle, der Qualifikation und den diesbezüglichen Auswahl- und Qualifikationsverfahren der Führungskräfte besondere Aufmerksamkeit gewidmet werden muss, um eine effiziente und dynamische Verwaltung zu gewährleisten, die den Bedürfnissen der Bürgerinnen und Bürger gerecht wird. Letztlich ist die Qualität der Führungskräfte auch ein entscheidender Faktor für die Qualität der Verwaltung;

La Giunta provinciale ha preso atto di quanto segue:

ai sensi dell'articolo 8, comma 1, dello Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige «[l]e Province hanno la potestà di emanare norme legislative [...] nelle seguenti materie: 1) ordinamento degli uffici provinciali e del personale ad essi addetto»;

nell'esercizio della competenza legislativa sopra indicata, la Provincia autonoma di Bolzano ha adottato la legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10, e ss.mm., avente ad oggetto “Riordinamento della struttura dirigenziale della Provincia Autonoma di Bolzano”, che costituisce la disciplina attualmente vigente in materia di sistema della dirigenza pubblica per la Provincia autonoma di Bolzano;

l'elaborazione di una nuova disciplina della dirigenza del sistema pubblico provinciale e dell'ordinamento dell'Amministrazione provinciale si è resa necessaria anche a seguito della sentenza della Corte costituzionale n. 138 del 7 maggio 2019, con la quale è stata dichiarata l'illegittimità costituzionale – per quanto rilevante – degli artt. 1, comma 3, 2 e 17, comma 2, della legge provinciale 6 luglio 2017, n. 9, avente ad oggetto “Disciplina dell'indennità di dirigenza e modifiche alla struttura dirigenziale dell'Amministrazione provinciale” e dell'art. 1 della legge provinciale 9 febbraio 2018, n. 1, avente ad oggetto “Norme in materia di personale”;

nell'elaborazione del disegno di legge provinciale ci si è mossi con il preciso convincimento che occorra porre particolare attenzione all'articolazione della struttura dirigenziale e al ruolo, alla qualifica, ai relativi procedimenti di selezione e di qualificazione del personale dirigente, in modo tale da assicurare un'amministrazione efficiente, dinamica e adatta alle esigenze delle cittadine e dei cittadini. In definitiva, la qualità del personale dirigente è un fattore decisivo per la qualità dell'amministrazione;

In diesem Sinne sieht der Landesgesetzentwurf im Anhang zwei Führungspositionen im einheitlichen Führungsstellenplan vor. Auch die Amtsdirektionen, welche grundlegende Strukturen der Verwaltungstätigkeit sind, werden in diese neue Logik miteinbezogen und deren Inhaber und Inhaberinnen werden künftig in die zweite Führungsebene eingestuft;

Die Landesregierung hat den Gesetzentwurf und den entsprechenden Begleitbericht, die wesentlichen Bestandteile dieses Beschlusses bilden, eingesehen.

Dies vorausgeschickt,

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzlicher Form:

den beiliegenden Gesetzentwurf und den entsprechenden Begleitbericht, die wesentlichen Bestandteile dieses Beschlusses sind, zu genehmigen und sie dem Südtiroler Landtag für den weiteren Verlauf zu übermitteln.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALESEKRETÄR DER L.R.

in questa prospettiva, con il disegno di legge provinciale allegato sono state previste due qualifiche dirigenziali nel ruolo unico e anche le direzioni d'ufficio, strutture fondamentali dell'attività amministrativa, sono inserite in questa nuova logica e i rispettivi titolari saranno in futuro inquadrati nella seconda fascia dirigenziale;

la Giunta provinciale ha preso visione del disegno di legge e della relativa relazione accompagnatoria, che costituiscono parte integrante della presente deliberazione.

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

di approvare il disegno di legge allegato e la relativa relazione accompagnatoria, che costituiscono parte integrante della presente deliberazione, e di inoltrarli al Consiglio provinciale per il seguito di competenza.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Landesgesetzentwurf

Regelung der Führungsstruktur des öffentlichen Landessystems und Ordnung der Südtiroler Landesverwaltung

I. TITEL

*Regelung der Führungsstruktur des öffentlichen Landessystems*

1. ABSCHNITT

*Zielsetzung*

Art. 1

*Zielsetzung*

1. Dieses Gesetz führt die Führungsstruktur des öffentlichen Landessystems ein und regelt sie; davon ausgenommen sind die ärztliche, die tierärztliche und die sanitäre Führungsstruktur des Landesgesundheitsdienstes sowie die Führungsstruktur der Schulen staatlicher Art.

2. Durch dieses Gesetz sollen die Wirksamkeit, Effizienz und Wirtschaftlichkeit der Verwaltungstätigkeit gesteigert und die Transparenz, Unparteilichkeit und Qualität zum Schutz des öffentlichen Interesses und der Rechte der Bürger und Bürgerinnen gewährleistet werden.

2. ABSCHNITT

*Führungsstruktur des öffentlichen Landessystems*

Art. 2

*Einheitlicher Führungsstellenplan auf Landesebene*

1. Es wird der einheitliche Führungsstellenplan auf Landesebene eingeführt, in der Folge einheitlicher Stellenplan genannt. Darin werden die Führungskräfte der Autonomen Provinz Bozen, in der Folge als Land bezeichnet, und deren Hilfskörperschaften bei Auftragserteilung eingetragen sowie jene der Landesagenturen und anderer öffentlicher Körperschaften, die vom Land abhängen oder deren Ordnung unter seine oder die ihm übertragene Gesetzgebungsbefugnis fällt. Nicht eingetragen werden die Führungskräfte der Schulen staatlicher Art und die Führungskräfte

Disegno di legge provinciale

Disciplina della dirigenza del sistema pubblico provinciale e ordinamento dell'Amministrazione provinciale

TITOLO I

*Disciplina della dirigenza del sistema pubblico provinciale*

CAPO I

*Finalità*

Art. 1

*Finalità*

1. La presente legge istituisce e disciplina la dirigenza del sistema pubblico provinciale, escluse la dirigenza medica, veterinaria e sanitaria del Servizio sanitario provinciale e la dirigenza delle scuole a carattere statale.

2. La presente legge è finalizzata ad accrescere l'efficacia, l'efficienza e l'economicità dell'azione amministrativa nonché ad assicurare la trasparenza, l'imparzialità e la qualità della stessa per garantire la tutela dell'interesse pubblico e dei diritti di cittadini e cittadine.

CAPO II

*Dirigenza del sistema pubblico provinciale*

Art. 2

*Ruolo unico della dirigenza a livello provinciale*

1. È istituito il ruolo unico della dirigenza a livello provinciale, di seguito denominato ruolo unico. Nel ruolo unico sono iscritti, all'atto del conferimento dell'incarico, i dirigenti e le dirigenti della Provincia autonoma di Bolzano, di seguito denominata Provincia, dei suoi enti strumentali, delle agenzie provinciali, degli altri enti pubblici dipendenti dalla Provincia o il cui ordinamento rientra nella sua competenza legislativa propria o delegata. Nel ruolo unico non sono iscritti i dirigenti e le dirigenti scolastici delle scuole a carattere statale e quelli del ruolo sanitario del Servizio sanitario provinciale.

des Sanitätsstellenplans des Landesgesundheitsdienstes.

2. Der einheitliche Stellenplan laut Absatz 1 gliedert sich in die erste und die zweite Ebene, in denen wiederum spezifische Abschnitte festgelegt werden können.

3. Der einheitliche Stellenplan wird von der Kommission für die Führungskräfte des öffentlichen Landessystems verwaltet, die bei der Bewertung vollständig autonom arbeitet. Sie besteht aus sieben Mitgliedern, die durch transparente Verfahren anhand meritorischer Voraussetzungen so ausgewählt werden, dass ihre Unabhängigkeit, Unparteilichkeit und Zuverlässigkeit sichergestellt sind und keine Unvereinbarkeit mit politischen und gewerkschaftlichen Mandaten sowie keine Interessenkonflikte vorliegen. Um eine verhältnismäßige Vertretung der Führungskräfte der Körperschaften laut Absatz 1 zu gewährleisten, werden vier Mitglieder, darunter der/die Vorsitzende, von der Landesregierung ernannt, zwei Mitglieder im Einvernehmen zwischen den Leitungsorganen der Hilfskörperschaften des Landes und der anderen öffentlichen Körperschaften, die vom Land abhängen oder deren Ordnung unter seine oder die ihm übertragene Gesetzgebungsbefugnis fällt, sowie ein Mitglied vom Südtiroler Sanitätsbetrieb.

4. Der einheitliche Stellenplan laut Absatz 1 enthält zu jeder eingetragenen Führungskraft folgende Angaben: Zuname, Vorname, Geburtsort und -datum, Datum der ersten Einstufung in der Verwaltung, Berufsbild, Datum der Eintragung in die Zugehörigkeitsebene oder, falls zutreffend, in die untere Ebene, bisherige Führungsaufträge mit Angabe des jeweiligen Anfangs- und Ablaufdatums des Auftrags und der Bewertungen der letzten beiden Aufträge sowie Lebenslauf.

5. Die Deckung der aus diesem Artikel hervorgehenden Lasten, die sich für das Jahr 2022 auf 7.000,00 Euro, für das Jahr 2023 auf 14.000,00 Euro und für das Jahr 2024 auf 14.000,00 Euro belaufen, erfolgt durch die entsprechende Reduzierung der im Sonderfonds „Sammelfonds zur Deckung von Auslagen, die mit neuen Gesetzgebungsmaßnahmen verbunden sind“ für laufende Ausgaben eingeschriebenen Bereitstellung im Bereich des Programms 03 des Aufgabenbereichs 20 des Haushaltsvoranschlags 2022-2024. Die Deckung für die darauffolgenden Finanzjahre erfolgt mit Haushaltsgesetz.

2. Il ruolo unico di cui al comma 1 si articola nella prima e nella seconda fascia, all'interno delle quali possono essere definite specifiche sezioni.

3. La gestione del ruolo unico è affidata alla Commissione per la dirigenza del sistema pubblico provinciale, che opera in piena autonomia di valutazione. La Commissione è composta da sette membri selezionati in base a requisiti di merito con procedure trasparenti e modalità tali da assicurarne l'indipendenza, l'imparzialità, l'onorabilità e l'assenza di conflitti di interesse, tenendo conto dell'incompatibilità con le cariche politiche e sindacali. Al fine di garantire una rappresentanza proporzionale al numero di dirigenti degli enti di cui al comma 1, quattro membri, tra i quali il/la presidente, sono nominati dalla Giunta provinciale, due d'intesa tra gli organi di governo degli enti strumentali e degli altri enti pubblici dipendenti dalla Provincia o il cui ordinamento rientra nella sua competenza legislativa propria o delegata, e un membro è nominato dall'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige.

4. Il ruolo unico di cui al comma 1 contiene, per ciascun dirigente iscritto/ciascuna dirigente iscritta, i seguenti dati: cognome, nome, luogo e data di nascita, data di primo inquadramento nell'Amministrazione, profilo professionale, data di inquadramento nella fascia di appartenenza e in quella inferiore, ove pertinente, incarichi dirigenziali svolti, con indicazione delle date di inizio e di fine incarico e delle valutazioni ottenute negli ultimi due incarichi, curriculum vitae.

5. Alla copertura degli oneri derivanti dal presente articolo, quantificati in 7.000,00 euro per l'anno 2022, in 14.000,00 euro per l'anno 2023 e in 14.000,00 euro per l'anno 2024, si provvede mediante corrispondente riduzione dello stanziamento del fondo speciale "Fondo globale per far fronte ad oneri derivanti da nuovi provvedimenti legislativi" di parte corrente nell'ambito del programma 03 della missione 20 del bilancio di previsione 2022-2024. Per gli esercizi successivi si provvede con legge di bilancio.

### Art. 3

#### *Einführung der Qualifikation Führungskraft*

1. Für die Führungskräfte des öffentlichen Landessystems, mit Ausnahme der Führungskräfte des Sanitätsstellenplans und der Führungskräfte der Schulen staatlicher Art, werden die Qualifikationen Führungskraft der ersten Ebene und Führungskraft der zweiten Ebene eingeführt.

2. Die in Artikel 1 Absatz 1 genannten Führungskräfte des öffentlichen Landessystems, die auch auf Antrag aus dem einheitlichen Stellenplan gestrichen werden, werden auf Antrag als Beamte/Beamtinnen im Stellenplan der Verwaltung, der sie angehören, auch außerhalb der Planstellen, mit Anerkennung des erworbenen Dienstalters wiedereingestellt.

### 3. ABSCHNITT

#### *Erwerb der Qualifikation Führungskraft*

### Art. 4

#### *Erwerb der Qualifikation Führungskraft*

1. Die Qualifikation Führungskraft wird im Rahmen eines öffentlichen Wettbewerbs nach Titeln und Prüfungen erworben.

2. Zum Wettbewerb für den Erwerb der Qualifikation Führungskraft der zweiten Ebene sind zugelassen

a) die bei öffentlichen Verwaltungen bediensteten Planstelleninhaber und Planstelleninhaberinnen, die über ein nach der alten Studienordnung erworbenes Laureatsdiplom, ein Fachlaureatsdiplom, einen Hochschulmaster ersten Grades oder ein Bachelordiplom verfügen. Zusätzlich müssen die Betreffenden bei Ablauf der Bewerbungsfrist mindestens fünf Jahre lang effektiven Dienst geleistet haben, und zwar mindestens in der Funktionsebene sieben/ter des Landesstellenplans oder in entsprechenden Funktionsebenen auch bei anderen öffentlichen Körperschaften oder anderen öffentlichen oder privaten Rechtssubjekten. Zur Berechnung dieses Mindest-Dienstzeitraums werden Dienste im öffentlichen und im privaten Sektor kumulativ bewertet,

b) Angestellte privater Einrichtungen im Besitz der Voraussetzungen für den Landesdienst und der in diesem Absatz angeführten Studientitel, sofern sie dort in Positionen

### Art. 3

#### *Istituzione della qualifica di dirigente*

1. Per il personale dirigente del sistema pubblico provinciale, escluse la dirigenza del ruolo sanitario e la dirigenza delle scuole a carattere statale, sono istituite le qualifiche di dirigente di prima fascia e di dirigente di seconda fascia.

2. Il personale dirigente del sistema pubblico provinciale di cui all'articolo 1, comma 1, cancellato, anche su richiesta, dal ruolo unico, è ricollocato, su richiesta, con la qualifica di funzionario/funzionaria nel ruolo dell'amministrazione di appartenenza, anche fuori organico, con riconoscimento dell'anzianità maturata.

### CAPO III

#### *Accesso alla qualifica di dirigente*

### Art. 4

#### *Accesso alla qualifica di dirigente*

1. Alla qualifica di dirigente si accede mediante concorso pubblico per titoli ed esami.

2. Al concorso per l'accesso alla qualifica di dirigente di seconda fascia sono ammessi:

a) i dipendenti e le dipendenti di ruolo delle pubbliche amministrazioni in possesso di diploma di laurea conseguito secondo il vecchio ordinamento, laurea specialistica/magistrale, master universitario di primo livello o laurea triennale. Tali dipendenti devono aver prestato, alla data ultima per la presentazione della domanda, un servizio effettivo di almeno cinque anni in una qualifica funzionale dell'organico provinciale non inferiore alla settima/ter ovvero in qualifiche funzionali corrispondenti anche presso altri enti pubblici o altri soggetti pubblici o privati. Ai fini della determinazione del periodo minimo di servizio effettivamente prestato vengono valutati cumulativamente i servizi prestati nel settore pubblico e in quello privato;

b) i dipendenti e le dipendenti di strutture private in possesso dei requisiti prescritti per l'accesso all'impiego provinciale e dei titoli di studio indicati in questo comma, purché

eingestuft sind, die jenen der öffentlichen Bediensteten entsprechen, und bei Ablauf der Bewerbungsfrist mindestens fünf Jahre effektiven Dienst in diesen Positionen geleistet haben,

c) Personen, welche die Voraussetzungen für den Landesdienst erfüllen, die in diesem Absatz angeführten Studientitel besitzen, bereits die Qualifikation als Führungskraft erworben haben und bei Ablauf der Bewerbungsfrist mindestens drei Jahre lang Führungsaufgaben in öffentlichen oder privaten Körperschaften oder Einrichtungen ausgeübt haben.

3. Zum Wettbewerb für den Erwerb der Qualifikation Führungskraft der ersten Ebene sind zugelassen

a) Führungskräfte der zweiten Ebene des einheitlichen Stellenplans laut Artikel 2 sowie der anderen öffentlichen Verwaltungen, die über ein Laureatsdiplom nach der alten Studienordnung, ein Fachlaureatsdiplom oder einen Hochschulmaster ersten Grades verfügen und bei Ablauf der Bewerbungsfrist mindestens fünf Jahre lang Aufträge zur Führung von Ämtern oder vergleichbaren Organisationseinheiten innehatten,

b) Verwaltungsexterne, welche die für den Landesdienst erforderlichen Voraussetzungen erfüllen und die Studientitel laut diesem Absatz besitzen; sie müssen bei Ablauf der Bewerbungsfrist mindestens fünf Jahre effektiven Dienst mit Führungsaufgaben in Sachbereichen geleistet haben, die mit der institutionellen Tätigkeit der öffentlichen Verwaltung zusammenhängen, und über einschlägige Berufs- und Managementenerfahrung verfügen. Zur Berechnung dieses Mindest-Dienstzeitraums werden die im öffentlichen und im privaten Sektor ausgeübten Führungsaufgaben kumulativ bewertet.

4. Unter Berücksichtigung der freien Planstellen, voraussichtlicher Dienstaustritte von Führungskräften, die im einheitlichen Stellenplan laut Artikel 2 eingetragen sind, sowie des geplanten Bedarfs an Führungskräften der einzelnen Verwaltungen laut Artikel 2 im folgenden Dreijahreszeitraum schreibt die Kommission für die Führungskräfte des öffentlichen Landessystems mindestens alle zwei Jahre einen Wettbewerb aus. Die Ausschreibung wird auf der institutionellen Website der Autonomen Provinz Bozen und im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

all'interno di tali strutture siano collocati in posizioni professionali equivalenti a quelle indicate per le dipendenti e i dipendenti pubblici e al termine ultimo per la presentazione della domanda abbiano maturato almeno cinque anni di effettivo servizio in tali posizioni;

c) le persone in possesso dei requisiti prescritti per l'accesso all'impiego provinciale e dei titoli di studio di cui al presente comma, già in possesso della qualifica di dirigente in enti e strutture pubbliche e private, purché alla data ultima per la presentazione della domanda abbiano svolto funzioni dirigenziali per almeno tre anni.

3. Al concorso per l'accesso alla qualifica di dirigente di prima fascia sono ammessi:

a) i dirigenti e le dirigenti di seconda fascia del ruolo unico di cui all'articolo 2 nonché delle altre amministrazioni pubbliche, in possesso di diploma di laurea conseguito secondo il vecchio ordinamento, laurea specialistica/magistrale o master universitario di primo livello, purché alla data ultima per la presentazione della domanda abbiano ricoperto incarichi di direzione di uffici e di strutture organizzative equiparabili per un periodo effettivo non inferiore a cinque anni;

b) le persone estranee alla pubblica amministrazione in possesso dei requisiti prescritti per l'accesso all'impiego provinciale nonché dei titoli di studio indicati in questo comma, purché alla data ultima per la presentazione della domanda abbiano ricoperto funzioni dirigenziali in settori attinenti all'attività istituzionale delle pubbliche amministrazioni per un periodo non inferiore a cinque anni effettivi e dispongano di una comprovata specifica esperienza professionale e manageriale. Ai fini della determinazione del periodo minimo di svolgimento delle funzioni dirigenziali vengono valutate cumulativamente le funzioni dirigenziali acquisite nel settore pubblico e in quello privato.

4. Con cadenza almeno biennale la Commissione per la dirigenza del sistema pubblico provinciale indice un concorso, tenendo conto dei posti disponibili nella dotazione organica, delle previsioni sulla cessazione dal servizio delle e dei dirigenti iscritti al ruolo unico di cui all'articolo 2 e del fabbisogno di dirigenti programmato dalle singole amministrazioni di cui allo stesso articolo per il triennio successivo. Il bando di concorso è pubblicato sul sito istituzionale della Provincia autonoma di Bolzano e nel Bollettino Ufficiale della Regione.

5. Die Ausschreibung enthält die Anzahl der ausgeschriebenen Stellen, die Frist für die Vorlage des Bewerbungsantrags, die erforderlichen Voraussetzungen, darunter gegebenenfalls die erforderliche Befähigung für die Ausübung eines Freiberufs und/oder Eintragung in ein Berufsverzeichnis und die eventuell erforderliche einschlägige Berufserfahrung; sie enthält zudem die Kriterien und Modalitäten für das Auswahlverfahren, die Effizienz, Wirtschaftlichkeit, Unparteilichkeit, Sachlichkeit, Transparenz und Chancengleichheit gewährleisten müssen.

Art. 5

*Erteilung von Aufträgen als Führungskraft der ersten Ebene*

1. Nach Veröffentlichung der Bekanntmachung der Anzahl und Art der verfügbaren Führungsstellen und der Auswahlkriterien auf der institutionellen Website erteilen die Leitungsorgane der Verwaltungen laut Artikel 2 Absatz 1 die Aufträge als Führungskraft der ersten Ebene für die Leitung von Organisationseinheiten und vergeben Sonderaufträge an Führungskräfte, die im einheitlichen Stellenplan laut Artikel 2 Absatz 1 in dieser Ebene aufscheinen. Die Auswahl erfolgt unter den Personen, welche die erforderlichen Voraussetzungen im Hinblick auf berufliche Kompetenz und Erfahrung haben und dem Anforderungsprofil entsprechen.

2. Der Führungsauftrag der ersten Ebene wird mit eigener Maßnahme erteilt, die den Auftragsgegenstand und die Auftragsdauer enthält. Der Maßnahme zur Auftragserteilung folgen ein individueller Vertrag, in dem die entsprechende Besoldung festgelegt wird, und eine eigene Vereinbarung über die zu erreichenden Ziele unter Berücksichtigung der Prioritäten, Pläne und Programme im Rahmen der Ausrichtungsvorgaben des Leitungsorgans.

Art. 6

*Dauer der Führungsaufträge der ersten Ebene*

1. Die Führungsaufträge der ersten Ebene haben eine Dauer von nicht weniger als drei und nicht mehr als fünf Jahren. Die Aufträge sind erneuerbar. Bei positiver Bewertung der Führungskraft wird der erste erteilte Auftrag ohne das in Artikel 5 vorgesehene Verfahren erneuert.

2. Unbeschadet der in Absatz 1 vorgesehenen

5. Nel bando sono indicati il numero dei posti messi a concorso, il termine per la presentazione delle domande di ammissione, i requisiti richiesti tra cui, ove pertinente, l'abilitazione all'esercizio della libera professione e/o l'iscrizione a un albo professionale nonché l'eventuale necessaria esperienza professionale specifica; sono altresì indicati i criteri e le modalità di selezione a garanzia dell'efficienza, economicità, imparzialità, oggettività, trasparenza e del rispetto delle pari opportunità.

Art. 5

*Conferimento degli incarichi dirigenziali di prima fascia*

1. Previa pubblicazione sul sito istituzionale di apposito avviso riportante il numero e la tipologia dei posti di funzione dirigenziale disponibili e dei criteri di scelta, gli organi di governo delle amministrazioni di cui all'articolo 2, comma 1, provvedono al conferimento degli incarichi dirigenziali di prima fascia per la direzione di strutture ovvero all'affidamento di incarichi speciali a dirigenti appartenenti a tale fascia del ruolo unico di cui all'articolo 2, comma 1. La selezione avviene tra le persone in possesso dei requisiti necessari in termini di competenze ed esperienze professionali e aventi il profilo idoneo.

2. L'incarico dirigenziale di prima fascia è conferito con apposito provvedimento che ne specifica l'oggetto e la durata. Al provvedimento di conferimento dell'incarico fanno seguito un contratto individuale, con cui è definito il corrispondente trattamento economico, e un apposito accordo sugli obiettivi da conseguire in relazione alle priorità, ai piani e ai programmi definiti dall'organo di governo nei propri atti di indirizzo.

Art. 6

*Durata degli incarichi dirigenziali di prima fascia*

1. Gli incarichi dirigenziali di prima fascia hanno una durata non inferiore a tre e non superiore a cinque anni. Gli incarichi sono rinnovabili. Qualora il/la dirigente abbia ottenuto una valutazione positiva, il rinnovo del primo incarico conferito avviene senza la procedura di cui all'articolo 5.

2. Fatta salva la disciplina prevista al comma 1,

Regelung wird der Auftrag gemäß Artikel 5 erteilt oder erneuert. Der bestehende Führungsauftrag kann für die Zeit verlängert werden, die unbedingt für den Abschluss des Verfahrens zur Erteilung eines neuen Auftrags notwendig ist, in keinem Fall jedoch für einen Zeitraum von mehr als sechs Monaten.

3. Bei begründeter organisatorischer oder funktionaler Notwendigkeit können die Aufträge laut Absatz 1 unter Berücksichtigung der spezifischen Fachkompetenz der Rotation unterliegen.

**Art. 7**

*Erteilung von Aufträgen als Führungskraft der zweiten Ebene*

1. Nach Veröffentlichung der Bekanntmachung der Anzahl und Art der verfügbaren Führungsstellen und der Auswahlkriterien auf der institutionellen Website erteilen die laut den jeweiligen Vorschriften zuständigen Organe der Verwaltungen laut Artikel 2 Absatz 1 die Aufträge als Führungskraft der zweiten Ebene für die Leitung von Organisationseinheiten an Führungskräfte, die im einheitlichen Stellenplan laut Artikel 2 Absatz 1 in dieser Ebene aufscheinen. Die Auswahl erfolgt unter Berücksichtigung der spezifischen Auftragsinhalte und der nachgewiesenen beruflichen Kompetenz und Erfahrung.

2. Der Führungsauftrag der zweiten Ebene wird mit eigener Maßnahme erteilt, die den Auftragsgegenstand und die Auftragsdauer enthält. Der Maßnahme zur Auftragserteilung folgen ein individueller Vertrag, in dem die entsprechende Besoldung festgelegt wird, und eine eigene Vereinbarung über die zu erreichenden Ziele unter Berücksichtigung der Prioritäten, Pläne und Programme im Rahmen der Ausrichtungsvorgaben des Leitungsorgans.

**Art. 8**

*Dauer der Führungsaufträge der zweiten Ebene*

1. Die Führungsaufträge der zweiten Ebene haben eine Dauer von nicht weniger als drei und nicht mehr als fünf Jahren. Die Aufträge sind erneuerbar. Bei positiver Bewertung der Führungskraft wird der erste erteilte Auftrag ohne das in Artikel 7 vorgesehene Verfahren erneuert.

2. Unbeschadet der in Absatz 1 vorgesehenen Regelung wird der Auftrag gemäß Artikel 7 erteilt oder erneuert. Der bestehende Führungsauftrag kann für die Zeit verlängert

per il conferimento o il rinnovo dell'incarico si procede ai sensi dell'articolo 5. L'incarico dirigenziale in essere può essere prorogato per il tempo strettamente necessario al completamento della procedura per il conferimento del nuovo incarico e, comunque, per un periodo non superiore a sei mesi.

3. Per motivate esigenze organizzative o funzionali, tenuto conto delle professionalità specifiche, gli incarichi di cui al comma 1 possono essere soggetti a rotazione.

**Art. 7**

*Conferimento degli incarichi dirigenziali di seconda fascia*

1. Previa pubblicazione sul sito istituzionale di apposito avviso riportante il numero e la tipologia dei posti di funzione dirigenziale disponibili e dei criteri di scelta, gli organi delle amministrazioni di cui all'articolo 2, comma 1, competenti secondo il rispettivo ordinamento, provvedono al conferimento degli incarichi dirigenziali di seconda fascia per la direzione di strutture a dirigenti appartenenti a tale fascia del ruolo unico di cui all'articolo 2, comma 1. La selezione avviene tenendo in considerazione i contenuti specifici dell'incarico e le competenze ed esperienze professionali dimostrate.

2. L'incarico dirigenziale di seconda fascia è conferito con apposito provvedimento che ne specifica l'oggetto e la durata. Al provvedimento di conferimento dell'incarico fanno seguito un contratto individuale, con cui è definito il corrispondente trattamento economico, e un apposito accordo sugli obiettivi da conseguire in relazione alle priorità, ai piani e ai programmi definiti dall'organo di governo nei propri atti di indirizzo.

**Art. 8**

*Durata degli incarichi dirigenziali di seconda fascia*

1. Gli incarichi dirigenziali di seconda fascia hanno una durata non inferiore a tre e non superiore a cinque anni. Gli incarichi sono rinnovabili. Qualora il/la dirigente abbia ottenuto una valutazione positiva, il rinnovo del primo incarico conferito avviene senza la procedura di cui all'articolo 7.

2. Fatta salva la disciplina prevista al comma 1, per il conferimento o il rinnovo dell'incarico si procede ai sensi dell'articolo 7. L'incarico dirigenziale in essere può essere prorogato per

werden, die unbedingt für den Abschluss des Verfahrens zur Erteilung eines neuen Auftrags notwendig ist, in keinem Fall jedoch für einen Zeitraum von mehr als sechs Monaten.

3. Bei begründeter organisatorischer oder funktionaler Notwendigkeit können die Aufträge laut Absatz 1 unter Berücksichtigung der spezifischen Fachkompetenz der Rotation unterliegen.

4. Die Erneuerung der Aufträge erfolgt auf der Grundlage eines Berichts über die von der Führungskraft geleistete Arbeit, die der Spitzenführungskraft des Personalwesens übermittelt wird.

#### Art. 9

##### *Weitere Modalitäten für die Erteilung von Führungsaufträgen der ersten und zweiten Ebene*

1. Die Aufträge laut den Artikeln 5 und 7 können, im Rahmen von 10 Prozent der Planstellen der Führungskräfte, die der ersten Ebene des einheitlichen Stellenplans laut Artikel 2 angehören, und von 8 Prozent der Planstellen der Führungskräfte, die der zweiten Ebene angehören, vom Land, seinen Hilfskörperschaften, den Landesagenturen sowie anderen öffentlichen Körperschaften, die vom Land abhängen oder deren Ordnung unter seine oder die ihm übertragene Gesetzgebungsbefugnis fällt, für einen befristeten Zeitraum den in diesem Absatz angeführten Personen erteilt werden. Die Dauer dieser Aufträge darf ebenso nicht weniger als drei und mehr als fünf Jahre betragen. Diese Aufträge werden mit ausdrücklicher Begründung Personen mit einer besonderen und nachgewiesenen beruflichen Qualifikation, welche nicht bei den im einheitlichen Stellenplan laut Artikel 2 Absatz 1 eingeschriebenen Personen zu finden ist, erteilt. Die genannten Personen müssen in öffentlichen oder privaten Einrichtungen und Körperschaften oder in öffentlichen oder privaten Unternehmen tätig gewesen sein und über eine mehrjährige Erfahrung in leitenden Funktionen verfügen oder eine besondere berufliche, kulturelle und wissenschaftliche Spezialisierung erworben haben. Die Spezialisierung muss sich aus einer Hochschul- und Postgraduierenausbildung, aus wissenschaftlichen Veröffentlichungen oder konkreten Berufserfahrungen von mindestens fünf Jahren in funktionalen Positionen, die für den Zugang zu Führungspositionen vorgesehen sind, auch bei öffentlichen Verwaltungen, einschließlich jener, die die Aufträge erteilen, ableiten lassen. Die

il tempo strettamente necessario al completamento della procedura per il conferimento del nuovo incarico e, comunque, per un periodo non superiore a sei mesi.

3. Per motivate esigenze organizzative o funzionali, tenuto conto delle professionalità specifiche, gli incarichi di cui al comma 1 possono essere soggetti a rotazione.

4. Il rinnovo degli incarichi avviene sulla base di una relazione sull'attività svolta dal/dalla dirigente, che viene trasmessa al/alla dirigente di vertice competente per il personale.

#### Art. 9

##### *Ulteriori modalità di conferimento degli incarichi dirigenziali di prima e seconda fascia*

1. Gli incarichi di cui agli articoli 5 e 7 possono essere conferiti dalla Provincia, dai suoi enti strumentali, dalle agenzie provinciali, dagli altri enti pubblici dipendenti dalla Provincia o il cui ordinamento rientra nella sua competenza legislativa propria o delegata, entro il limite del 10 per cento della dotazione organica dei dirigenti appartenenti alla prima fascia del ruolo unico di cui all'articolo 2 e dell'8 per cento della dotazione organica di quelli appartenenti alla seconda fascia, a tempo determinato ai soggetti indicati dal presente comma. La durata di tali incarichi, comunque, non può essere inferiore a tre anni né eccedere i cinque anni. Tali incarichi sono conferiti, fornendone esplicita motivazione, a persone di particolare e comprovata qualificazione professionale, non rinvenibile tra le persone iscritte nel ruolo unico di cui all'articolo 2, comma 1, che abbiano svolto attività in organismi ed enti pubblici o privati ovvero aziende pubbliche o private con esperienza pluriennale in funzioni dirigenziali, o che abbiano conseguito una particolare specializzazione professionale, culturale e scientifica desumibile dalla formazione universitaria e postuniversitaria, da pubblicazioni scientifiche e da concrete esperienze di lavoro maturate per almeno un quinquennio, anche presso amministrazioni pubbliche, ivi comprese quelle che conferiscono gli incarichi, in posizioni funzionali previste per l'accesso alla dirigenza, o che provengano dal settore della ricerca, dalla docenza universitaria, dalle magistrature e dai ruoli degli avvocati e procuratori dello Stato. Il trattamento economico può essere integrato da una indennità commisurata alla specifica qualificazione professionale, tenendo conto della temporaneità del rapporto di lavoro e delle condizioni di mercato relative alle specifiche

genannten Personen können auch aus den Bereichen Forschung, Hochschullehre, Justiz und Staatsanwaltschaft kommen. Die Besoldung kann durch eine an der spezifischen beruflichen Qualifikation bemessenen Zulage ergänzt werden, wobei die zeitliche Begrenzung des Arbeitsverhältnisses und die Marktbedingungen in Bezug auf die spezifischen beruflichen Kompetenzen berücksichtigt werden. Für die Dauer des Auftrags werden die Bediensteten der öffentlichen Verwaltungen ohne Bezüge, mit Anerkennung des Dienstalters, in den Wartestand versetzt.

2. Unbeschadet der tatsächlichen Planstellen der Körperschaften laut Absatz 1 können die Aufträge laut den Artikeln 5 und 7 von jeder der genannten Körperschaften auch Führungskräften erteilt werden, die nicht dem einheitlichen Stellenplan laut Artikel 2 angehören, sofern es sich um Bedienstete der Verwaltungen laut Artikel 1 Absätze 2 und 3 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30. März 2001, Nr. 165, in geltender Fassung, oder von Verfassungsorganen handelt, und zwar nach Ausgliederung aus dem Stellenplan, unbezahlt in Wartestand, Abordnung oder ähnlicher Maßnahme gemäß den jeweiligen Vorschriften.

Art. 10

*Erteilung strategischer Sonderaufträge an Führungskräfte der ersten Ebene*

1. Nach dem Verfahren gemäß Artikel 5 werden den Führungskräften der ersten Ebene auch strategische Sonderaufträge erteilt für aktive Verwaltungstätigkeiten, Beratungstätigkeiten, Studien- und Forschungstätigkeiten, die eine besonders hohe Qualifizierung voraussetzen, für Inspektions- und Kontrolltätigkeiten, Tätigkeiten technisch-fachlicher Natur von höchstem Niveau sowie Tätigkeiten in Zusammenhang mit der Durchführung besonders großer und komplexer Projekte.

Art. 11

*Erteilung komplexer Sonderaufträge an Führungskräfte der zweiten Ebene*

1. Nach dem Verfahren gemäß Artikel 7 werden den Führungskräften der zweiten Ebene komplexe Sonderaufträge erteilt für aktive Verwaltungstätigkeiten, Beratungstätigkeiten, Studien- und Forschungstätigkeiten, die eine hohe Qualifizierung voraussetzen, für Inspektions- und Kontrolltätigkeiten, Tätigkeiten technisch-fachlicher Natur von hohem Niveau sowie Tätigkeiten in

competenze professionali. Per il periodo di durata dell'incarico, i dipendenti e le dipendenti delle pubbliche amministrazioni sono collocati in aspettativa senza assegni, con riconoscimento dell'anzianità di servizio.

2. Ferma restando la dotazione effettiva degli enti di cui al comma 1, gli incarichi di cui agli articoli 5 e 7 possono essere conferiti, da ciascuno dei predetti enti, anche a dirigenti non appartenenti al ruolo unico di cui all'articolo 2 purché dipendenti delle amministrazioni di cui all'articolo 1, commi 2 e 3 del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165, e successive modifiche, o di organi costituzionali, previo collocamento fuori ruolo, aspettativa non retribuita, comando o analogo provvedimento secondo i rispettivi ordinamenti.

Art. 10

*Conferimento di incarichi speciali strategici a dirigenti di prima fascia*

1. Con la procedura prevista dall'articolo 5 sono conferiti alle e ai dirigenti di prima fascia incarichi speciali strategici con funzioni di amministrazione attiva, consulenza, studio e ricerca ad altissimo contenuto professionale, funzioni ispettive e di controllo, funzioni di natura tecnico-professionale di altissimo livello e attività finalizzate alla realizzazione di progetti di dimensioni e complessità particolari.

Art. 11

*Conferimento di incarichi speciali complessi a dirigenti di seconda fascia*

1. Con la procedura prevista dall'articolo 7 sono conferiti alle e ai dirigenti di seconda fascia incarichi speciali complessi con funzioni di amministrazione attiva, consulenza, studio e ricerca ad alto contenuto professionale, funzioni ispettive e di controllo, funzioni di natura tecnico-professionale di alto livello e attività finalizzate alla realizzazione di progetti

Zusammenhang mit der Durchführung großer und komplexer Projekte.

di grandi dimensioni e complessità.

Art. 12

*Widerruf von Führungsaufträgen für Organisationseinheiten, von strategischen Sonderaufträgen und von komplexen Sonderaufträgen*

1. Wird festgestellt, dass eine Führungskraft aus eigenem Verschulden die vereinbarten Ziele nicht erreicht oder Vorgaben der ihr vorgesetzten Führungskraft nicht beachtet hat, wird der Führungsauftrag für die Organisationseinheit, der strategische Sonderauftrag oder der komplexe Sonderauftrag nach Vorhaltung und unter Einhaltung des Grundsatzes des rechtlichen Gehörs widerrufen. Bei grobem oder wiederholtem Fehlverhalten wird die Führungskraft entlassen.

2. Führungskräften, denen der Führungsauftrag für eine Organisationseinheit, ein strategischer Sonderauftrag oder ein komplexer Sonderauftrag widerrufen wurde, steht die auf diesen Auftrag bezogene Vergütung nicht mehr zu.

3. Führungskräfte, denen der Führungsauftrag für eine Organisationseinheit, ein strategischer Sonderauftrag oder ein komplexer Sonderauftrag endgültig widerrufen wurde oder wegen negativer Beurteilung nicht erneuert oder kein weiterer erteilt wurde, bleiben für die Dauer von höchstens drei Jahren im einheitlichen Stellenplan. Wird der Führungskraft in diesem Zeitraum kein neuer Auftrag erteilt, verliert sie nach Ablauf dieser Frist ihre Qualifikation als Führungskraft und wird aus dem Stellenplan gestrichen.

Art. 13

*Zur Verfügung stehende Führungskräfte*

1. Grundsätzlich haben alle Führungskräfte Anspruch auf einen Auftrag.

2. Unbeanstandete Führungskräfte ohne Auftrag bleiben für die Dauer von sechs Jahren im einheitlichen Stellenplan. Wird der Führungskraft in diesem Zeitraum kein Auftrag erteilt, verliert sie nach Ablauf dieser Frist ihre Qualifikation als Führungskraft und wird aus dem Stellenplan gestrichen.

3. Unbeanstandeten Führungskräften ohne Auftrag steht die auftragsbezogene variable Vergütung nicht zu.

4. Unbeanstandete oder beanstandete

Art. 12

*Revoca degli incarichi dirigenziali di struttura, degli incarichi speciali strategici e degli incarichi speciali complessi*

1. Qualora si accerti il mancato raggiungimento degli obiettivi previsti ovvero l'inosservanza delle direttive impartite dal/dalla dirigente superiore per motivi imputabili al/alla dirigente, l'incarico dirigenziale di struttura, l'incarico speciale strategico o l'incarico speciale complesso viene revocato, previa contestazione e nel rispetto del principio del contraddittorio. Nei casi di responsabilità particolarmente grave o reiterata, si procede al licenziamento.

2. Ai/Alle dirigenti cui è stato revocato l'incarico dirigenziale di struttura, l'incarico speciale strategico o l'incarico speciale complesso non spetta più la retribuzione connessa all'incarico stesso.

3. I dirigenti e le dirigenti cui è revocato definitivamente l'incarico dirigenziale di struttura, l'incarico speciale strategico o l'incarico speciale complesso ovvero cui non è rinnovato o conferito un altro incarico dirigenziale a seguito dell'esito negativo delle valutazioni effettuate rimangono iscritti al ruolo unico per un periodo non superiore a tre anni. Trascorso tale periodo senza che al/alla dirigente sia stato conferito un nuovo incarico, l'interessato/interessata decade dalla qualifica di dirigente ed è cancellato/cancellata dal ruolo unico.

Art. 13

*Dirigenti a disposizione*

1. In linea di principio tutti i dirigenti hanno diritto a un incarico.

2. Le dirigenti e i dirigenti privi di incarico senza demerito rimangono iscritti al ruolo unico per un periodo di sei anni. Trascorso tale periodo senza conferimento di alcun incarico, l'interessato/interessata decade dalla qualifica di dirigente con conseguente cancellazione dal ruolo unico.

3. Alle dirigenti e ai dirigenti privi di incarico senza demerito non spetta la retribuzione variabile connessa all'incarico.

4. Per il periodo di permanenza nel ruolo unico

Führungskräfte ohne Auftrag stehen für den Zeitraum, in dem sie weiterhin im einheitlichen Stellenplan eingetragen sind, zur Verfügung und werden mit der Ausübung unterstützender Tätigkeiten bei ihrer Verwaltung betraut oder, mit ihrem Einverständnis, bei Körperschaften ohne Gewinnabsicht. Dabei wird ihnen weder ein Führungsauftrag erteilt noch erhalten sie eine zusätzliche Entlohnung. Zudem sind sie zur Teilnahme an den in Artikel 5 Absatz 1 bzw. Artikel 7 Absatz 1 genannten Verfahren für die Erteilung von Führungsaufträgen für die entsprechende Ebene, der sie zugeordnet sind, verpflichtet. Diese Aufträge können auch für eine Dauer von weniger als drei Jahren erteilt werden. Diese Führungskräfte haben außerdem das Recht auf unbezahlten Wartestand, um Aufträge bei anderen Verwaltungen oder bei Gesellschaften zu übernehmen, an denen öffentliche Verwaltungen beteiligt sind, oder um im privaten Sektor zu arbeiten; in diesen Fällen wird die zur Verfügungstellung ausgesetzt.

le dirigenti e i dirigenti privi di incarico, con o senza demerito, sono collocati in disponibilità e destinati allo svolgimento di attività di supporto presso l'amministrazione di appartenenza o, con il loro consenso, presso enti senza scopo di lucro. Per tali attività non è conferito alle suddette e ai suddetti alcun incarico dirigenziale né spetta loro una retribuzione aggiuntiva. Hanno inoltre l'obbligo di partecipare alle procedure per il conferimento di incarichi dirigenziali di cui agli articoli 5, comma 1, e 7, comma 1, per la rispettiva fascia di appartenenza. Questi incarichi possono essere conferiti anche per una durata inferiore a tre anni. Le suddette e i suddetti dirigenti hanno altresì diritto a essere posti in aspettativa senza assegni per assumere incarichi in altre amministrazioni o in società partecipate dalle amministrazioni pubbliche o per svolgere attività lavorativa nel settore privato; in tali casi il periodo di disponibilità è sospeso.

Art. 14

*Mobilità*

1. Mit dem Ziel, die Führungs- und Berufskompetenz in neuen Bereichen einzusetzen, um den Erwerb neuer Kompetenzen zu ermöglichen, sowie Flexibilität und innovative Vorhaben zu fördern, wird die Mobilität der Führungskräfte zwischen den verschiedenen Führungsstrukturen des Landes und dessen Hilfskörperschaften sowie mit dem Privatsektor gewährleistet. Zudem wird die Mobilität der Führungskräfte zwischen den verschiedenen öffentlichen Führungsstrukturen gefördert. Führungskräfte im Wartestand behalten die erworbene Qualifikation bei.

Art. 14

*Mobilità*

1. È garantita la mobilità della dirigenza tra le varie strutture dirigenziali della Provincia e tra gli enti strumentali della stessa nonché con il settore privato, con l'obiettivo di impiegare le competenze dirigenziali e professionali in nuovi ambiti, in cui acquisire nuove competenze, e di promuovere la flessibilità e le iniziative innovative. È altresì favorita la mobilità della dirigenza tra le varie strutture dirigenziali pubbliche. Le dirigenti e i dirigenti che sono collocati in aspettativa mantengono la qualifica acquisita.

Art. 15

*Vertretung bei Abwesenheit oder Verhinderung*

1. Bei Abwesenheit oder Verhinderung wird die Führungskraft von einer anderen Führungskraft desselben Ressorts vertreten.

Art. 15

*Sostituzione in caso di assenza o impedimento*

1. In caso di assenza o impedimento il/la dirigente è sostituito/sostituita da altro/altra dirigente del medesimo dipartimento.

Art. 16

*Vorläufige Vertretung bei vakanter Führungsposition*

1. Ist eine Führungsposition unbesetzt, so gilt sie bis zur Erteilung des planmäßigen Auftrags als vorübergehend der unmittelbar vorgesetzten Führungskraft zugewiesen oder

Art. 16

*Sostituzione provvisoria per posizione dirigenziale vacante*

1. Fino al suo conferimento una posizione dirigenziale vacante è affidata in via provvisoria al/alla dirigente superiore o, come incarico aggiuntivo ai sensi dell'articolo 20, al/alla

wird, im Sinne eines zusätzlichen Auftrags gemäß Artikel 20, einer Führungskraft derselben Ebene einer anderen Organisationseinheit zugewiesen. Der bereits erteilte Auftrag wird zu diesem Zweck entsprechend ergänzt.

Art. 17

*Vorübergehende Häufung von Führungsaufträgen*

1. Im Rahmen von Rationalisierungs- und Reorganisationsprozessen sowie der Zusammenlegung von Organisationseinheiten der Landesverwaltung, von vom Land abhängigen Körperschaften und von abhängigen Gesellschaften ist zur Gewährleistung der Kontinuität der Dienste die vorübergehende Häufung von Führungsaufträgen in den betroffenen Körperschaften zulässig, unter Einhaltung der von der Landesregierung beschlossenen Reorganisationspläne. Die Erteilung der genannten Aufträge erfolgt unter Beachtung der staatlichen Bestimmungen im Bereich Häufung und Unvereinbarkeit von Ämtern.

Art. 18

*Ständige Weiterbildung der Führungskräfte*

1. Die Führungskräfte sind zur jährlichen Weiterbildung verpflichtet, die der bekleideten Position entspricht, unter Berücksichtigung ihrer beruflichen Qualifikation.

2. Die Führungskräfte des einheitlichen Stellenplans tragen zur Weiterbildung der künftigen Führungskräfte bei. Die geistige Arbeit dafür leisten sie unentgeltlich.

4. ABSCHNITT

*Besoldung*

Art. 19

*Besoldung der Führungskräfte des einheitlichen Stellenplans*

1. Die Besoldung der Führungskräfte, getrennt nach Führungsebene, wird mit Kollektivverträgen geregelt, um sie für alle Führungskräfte im öffentlichen Landessystem zu vereinheitlichen. Sie steht ab der Erteilung des ersten Auftrags zu und besteht aus der Grundentlohnung, differenziert nach Führungsebene, aus dem Positionsgehalt, das aus einem fixen und einem variablen Teil

dirigente di un'altra struttura organizzativa di pari livello. A tal fine è integrato il contratto relativo all'incarico già ricoperto.

Art. 17

*Cumulo temporaneo di incarichi dirigenziali*

1. Nell'ambito di processi di razionalizzazione, riorganizzazione e accorpamento di strutture dell'Amministrazione provinciale, di enti dipendenti della Provincia e di società controllate, al fine di garantire la continuità dei servizi è consentito il cumulo temporaneo di incarichi dirigenziali presso gli enti interessati, nel rispetto dei piani di riorganizzazione deliberati dalla Giunta provinciale. Il conferimento di tali incarichi avviene nel rispetto della disciplina statale in materia di cumulo di impieghi e di incompatibilità di incarichi.

Art. 18

*Formazione permanente della dirigenza*

1. La dirigenza è tenuta ad assolvere annualmente agli obblighi formativi previsti per la funzione ricoperta, tenuto conto delle proprie competenze professionali.

2. I dirigenti e le dirigenti del ruolo unico contribuiscono all'attività di formazione della futura dirigenza. Per le suddette attività prestano la loro opera intellettuale a titolo gratuito.

CAPO IV

*Trattamento economico*

Art. 19

*Trattamento economico della dirigenza del ruolo unico*

1. Il trattamento economico delle e dei dirigenti, distinto per fascia dirigenziale, è determinato dai contratti collettivi in modo da perseguire l'armonizzazione delle retribuzioni della dirigenza del sistema pubblico provinciale. Esso spetta a partire dalla data di conferimento del primo incarico ed è composto dal trattamento fondamentale, differenziato in ragione dell'appartenenza alla fascia

besteht und dessen Bemessung auf objektiven Kriterien basiert, welche die Art des Führungsauftrags und den damit verbundenen Verantwortungsgrad berücksichtigen, sowie aus dem Ergebnisgehalt.

2. Mit Kollektivvertrag wird gewährleistet, dass das Ergebnisgehalt der betroffenen Führungskraft bei vollständiger Erreichung der vereinbarten Ergebnisse mindestens 30 Prozent der Gesamtentlohnung beträgt, wobei die allfällige Anhebung des Ergebnisgehalts auf der Grundlage von Artikel 20 nicht berücksichtigt wird.

3. Das Leitungsorgan bestimmt die Besoldung der ranghöchsten Führungskräfte unter Einhaltung der mit Kollektivvertrag verankerten Grundsätze und Grenzen sowie in jedem Fall der von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Gehaltsobergrenzen.

4. Die gemäß diesem Artikel festgelegte Besoldung wird für sämtliche Funktionen und Aufgaben entrichtet, die der Führungskraft auf der Grundlage dieses Gesetzes zugewiesen werden, sowie für alle Aufträge, die ihr kraft ihres Amtes oder von der eigenen Verwaltung oder auf der Grundlage der Namhaftmachung durch diese erteilt werden, unbeschadet von Artikel 20. Von Dritten geschuldete Entgelte werden direkt an die genannte Verwaltung gezahlt und fließen in die für die Zusatzentlohnung der Führungskräfte vorgesehenen Mittel ein.

5. Bis zum Abschluss des neuen bereichsübergreifenden Kollektivvertrags finden sowohl für die Grundentlohnung als auch für die Zusatzentlohnung die Bestimmungen der bei Inkrafttreten dieses Gesetzes geltenden Kollektivverträge Anwendung.

Art. 20

*Zulage für zusätzliche Aufträge*

1. Für die Übernahme von Aufträgen zusätzlich zum ausgeübten Auftrag steht den Führungskräften eine Erhöhung des Ergebnisgehalts zu, die mit Kollektivvertrag festgelegt wird.

5. ABSCHNITT

*Durchführungsbestimmungen*

Art. 21

dirigenziale, dalla retribuzione di posizione, composta da una parte fissa e da una parte variabile e differenziata secondo criteri oggettivi in ragione della tipologia di incarico dirigenziale e delle relative responsabilità, e dalla retribuzione di risultato.

2. La contrattazione collettiva garantisce che la retribuzione di risultato ammonti, in caso di pieno raggiungimento dei risultati concordati, ad almeno il 30 per cento della retribuzione complessiva del/della dirigente, al netto dell'eventuale incremento della retribuzione di risultato di cui all'articolo 20.

3. L'organo di governo determina il trattamento economico dei/delle dirigenti apicali nel rispetto dei principi e dei limiti previsti dalla contrattazione collettiva e comunque nel rispetto della normativa vigente in materia di limiti massimi retributivi.

4. Il trattamento economico determinato ai sensi del presente articolo remunera tutte le funzioni e i compiti attribuiti ai/alle dirigenti in base a quanto previsto dalla presente legge nonché qualsiasi incarico conferito loro in ragione del loro ufficio o comunque conferito dall'amministrazione presso cui prestano servizio o su designazione della stessa, fatto salvo quanto previsto dall'articolo 20. I compensi dovuti da terzi sono corrisposti direttamente alla medesima amministrazione e confluiscono nelle risorse destinate al trattamento economico accessorio della dirigenza.

5. Fino alla stipula del nuovo contratto collettivo intercompartimentale trovano applicazione, sia per quanto concerne il trattamento economico fondamentale sia per quello accessorio, le disposizioni dei contratti collettivi in essere al momento dell'entrata in vigore della presente legge.

Art. 20

*Indennità per incarichi aggiuntivi*

1. Per l'assunzione di incarichi aggiuntivi rispetto a quello ricoperto, al/alla dirigente spetta un incremento della retribuzione di risultato, da stabilirsi con il contratto collettivo.

CAPO V

*Norme regolamentari*

Art. 21

### *Durchführungsverordnung*

1. Die Bestimmungen dieses Titels können mit Durchführungsverordnung umgesetzt werden.

## 6. ABSCHNITT

### *Übergangsbestimmungen*

#### Art. 22

### *Übergangsbestimmungen*

1. Die Qualifikation als Führungskraft der ersten Ebene wird folgenden Personen zuerkannt, sofern sie Führungsaufträge innehaben und bei Inkrafttreten dieses Gesetzes im Dienst stehen: Allen, die bei Inkrafttreten dieses Gesetzes in den Abschnitt A des Verzeichnisses der Führungskräfte und Führungskräfteanwärter und -anwärterinnen laut Artikel 15 Absatz 2 Buchstabe a) des Landesgesetzes vom 23. April 1992, Nr. 10, in geltender Fassung, eingetragen sind oder in die entsprechenden Verzeichnisse der Hilfskörperschaften des Landes und der anderen öffentlichen Körperschaften, die vom Land abhängen oder deren Ordnung unter seine oder die ihm übertragene Gesetzgebungsbefugnis fällt, oder des Landtags.

2. Die Qualifikation als Führungskraft der zweiten Ebene wird folgenden Personen zuerkannt, sofern sie Führungsaufträge innehaben und bei Inkrafttreten dieses Gesetzes im Dienst stehen: Allen, die bei Inkrafttreten dieses Gesetzes in die Abschnitte B und C des Verzeichnisses der Führungskräfte und Führungskräfteanwärter und -anwärterinnen laut Artikel 15 Absatz 2 Buchstaben b) und c) des Landesgesetzes vom 23. April 1992, Nr. 10, in geltender Fassung, eingetragen sind oder in die entsprechenden Verzeichnisse der Hilfskörperschaften des Landes und der anderen öffentlichen Körperschaften, die vom Land abhängen oder deren Ordnung unter seine oder die ihm übertragene Gesetzgebungsbefugnis fällt, oder des Landtags.

3. Wer nur die Eignung zu den Ernennungen gemäß den Abschnitten A, B und C des Verzeichnisses der Führungskräfte und Führungskräfteanwärter und -anwärterinnen laut den Artikeln 15 und 16 des Landesgesetzes vom 23. April 1992, Nr. 10, in geltender Fassung, besitzt, wird für einen Zeitraum von zwei Jahren ab Inkrafttreten dieses Gesetzes in einem gesonderten

### *Regolamento di esecuzione*

1. Alle disposizioni di cui al presente titolo può essere data attuazione con regolamento di esecuzione.

## CAPO VI

### *Disposizioni transitorie*

#### Art. 22

### *Disposizioni transitorie*

1. La qualifica di dirigente di prima fascia è riconosciuta alle persone iscritte nella Sezione A dell'Albo dirigenti e aspiranti dirigenti di cui all'articolo 15, comma 2, lettera a), della legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10, e successive modifiche, nonché nei corrispondenti albi degli enti strumentali della Provincia e degli altri enti pubblici da essa dipendenti o il cui ordinamento rientra nella competenza legislativa propria o delegata della Provincia, ovvero del Consiglio provinciale, e che ricoprono incarichi dirigenziali e sono in servizio alla data di entrata in vigore della presente legge.

2. La qualifica di dirigente di seconda fascia è riconosciuta alle persone iscritte nelle Sezioni B e C dell'Albo dirigenti e aspiranti dirigenti di cui all'articolo 15, comma 2, lettere b) e c), della legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10, e successive modifiche, nonché nei corrispondenti albi degli enti strumentali della Provincia e degli altri enti pubblici da essa dipendenti o il cui ordinamento rientra nella competenza legislativa propria o delegata della Provincia, ovvero del Consiglio provinciale, e che ricoprono incarichi dirigenziali e sono in servizio alla data di entrata in vigore della presente legge.

3. Le persone in possesso della mera idoneità alle nomine previste nelle sezioni A, B e C dell'Albo dirigenti e aspiranti dirigenti di cui agli articoli 15 e 16 della legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10, e successive modifiche, sono iscritte in una sezione separata del ruolo unico, nelle predette sezioni A, B e C dell'Albo, per un periodo di due anni, decorrenti dalla data di entrata in vigore della presente legge.

Abschnitt des einheitlichen Stellenplans in den entsprechenden Abschnitt A, B oder C eingetragen. Wird der Person innerhalb dieses Zeitraums kein Führungsauftrag erteilt und damit gleichzeitig die entsprechende Qualifikation als Führungskraft anerkannt, so wird sie aus dem einheitlichen Stellenplan gestrichen.

4. Die gemäß Artikel 14 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 23. April 1992, Nr. 10, in geltender Fassung, ernannten Führungskräfte, die bei Inkrafttreten dieses Gesetzes mindestens zwei Führungsaufträge von einer Gesamtdauer von mindestens acht Jahren in Organisationseinheiten der Landesverwaltung innehatten und positiv beurteilt wurden, werden von Amts wegen im Auslafrang in die entsprechende Ebene des in Artikel 2 genannten einheitlichen Stellenplans eingestuft.

5. Die ranghöchsten Führungskräfte der Körperschaften und Agenturen laut Artikel 2 sowie der vom Land abhängigen Gesellschaften mit ausschließlich öffentlicher Beteiligung und mit vom Land ausgelagerten und ihnen übertragenen Funktionen oder Dienstleistungen, die mittels öffentlichem Auswahlverfahren ernannt wurden und die Führungsfunktion bei Inkrafttreten dieses Gesetzes seit mindestens fünf Jahren ausüben, werden auf Antrag im Auslafrang in die Ebene des einheitlichen Stellenplans laut Artikel 2 eingetragen, die der Größe der Körperschaft gemäß Anlage A – diese kann von der Landesregierung abgeändert werden – entspricht. Führungsaufträge, die in Anwendung der vor Inkrafttreten dieses Gesetzes geltenden Bestimmungen erteilt wurden, gelten bis zu ihrem Ablauf als bestätigt, unbeschadet der Weiterbildungspflicht laut diesem Gesetz.

6. Die Personen laut den Absätzen 1 und 2 werden, auch wenn sie sich in Wartestand, Abordnung, Abstellung, außerhalb des Stellenplans oder in einer ähnlichen Position befinden, von Amts wegen in die entsprechende Ebene des einheitlichen Stellenplans laut Artikel 2 eingestuft, auch über die Zahl der Planstellen hinaus, wobei die Überzahl jeweils bei Freiwerden einer entsprechenden Planstelle abgebaut wird; eine eventuelle Überbesetzung wirkt sich weder auf die dienstrechtliche Stellung noch auf die Besoldung der Führungskraft aus.

7. In erster Anwendung gilt für die Landesverwaltung, dass den Personen laut Absatz 1 ein Führungsauftrag im Sinne dieses Gesetzes für eine Dauer von drei Jahren erteilt wird, den Personen laut Absatz 2 dagegen für

Trascorso tale periodo senza il conferimento di un incarico dirigenziale con contestuale riconoscimento della corrispondente qualifica dirigenziale, l'interessato/interessata è cancellato/cancellata dal ruolo unico.

4. I dirigenti e le dirigenti nominati ai sensi dell'articolo 14, comma 2, della legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10, e successive modifiche, che alla data di entrata in vigore della presente legge abbiano avuto almeno due incarichi dirigenziali di durata complessiva pari ad almeno otto anni presso strutture organizzative dell'Amministrazione provinciale e abbiano ottenuto una valutazione positiva, sono inquadrati d'ufficio, a esaurimento, nella corrispettiva fascia del ruolo unico di cui all'articolo 2.

5. I dirigenti e le dirigenti apicali degli enti e delle agenzie di cui all'articolo 2, ovvero delle società a totale partecipazione pubblica controllate dalla Provincia, affidatarie di funzioni o servizi dalla stessa esternalizzati, che sono stati nominati tramite selezioni pubbliche e, alla data di entrata in vigore della presente legge, svolgono la funzione dirigenziale da almeno cinque anni, sono iscritti a richiesta e a esaurimento nella fascia del ruolo unico di cui all'articolo 2 corrispondente alle caratteristiche dimensionali dell'ente, come da Allegato A, che può essere modificato dalla Giunta provinciale. Gli incarichi dirigenziali conferiti in applicazione delle disposizioni vigenti prima dell'entrata in vigore della presente legge sono confermati fino alla loro scadenza a esaurimento, fatti salvi gli obblighi formativi previsti dalla presente legge.

6. Le persone di cui ai commi 1 e 2, anche se collocate in posizione di aspettativa, comando, distacco, fuori ruolo o altre posizioni analoghe, sono inquadrare d'ufficio nelle rispettive fasce del ruolo unico di cui all'articolo 2, anche in soprannumero, con riassorbimento delle posizioni in relazione alle vacanze dei relativi posti; il collocamento in soprannumero non produce effetti sullo stato giuridico ed economico del/della dirigente.

7. In sede di prima applicazione, nell'Amministrazione provinciale alle persone di cui al comma 1 è conferito un incarico dirigenziale ai sensi della presente legge per la durata di tre anni, mentre alle persone di cui al

eine Dauer von vier Jahren; ausgenommen davon sind die ranghöchsten Führungskräfte und die Ressortdirektoren/Ressortdirektorinnen, deren gemäß Landesgesetz vom 23. April 1992, Nr. 10, in geltender Fassung, erteilte Aufträge bis zum Ende der Amtsdauer des Landeshauptmanns oder des jeweiligen Landesrates/der jeweiligen Landesrätin bestätigt werden. Diese Führungsaufträge der ranghöchsten Führungskräfte und der Ressortdirektoren/Ressortdirektorinnen, die mit dem Ende der Amtszeit des Landeshauptmanns oder des jeweiligen Landesrats/der jeweiligen Landesrätin auslaufen, werden um 120 Tage ab Veröffentlichung des Dekrets zur Aufteilung der Aufgabenbereiche unter den einzelnen Landesräten und Landesrätinnen verlängert.

8. Die Führungskräfte laut den Absätzen 1 und 2, denen kein Führungsauftrag im Sinne dieses Gesetzes erteilt wird, werden bis zu ihrem Dienstaustritt im einheitlichen Stellenplan des öffentlichen Landessystems geführt.

9. Die den stellvertretenden Amtsdirektoren/Amtsdirektorinnen und stellvertretenden Beauftragten der Hilfskörperschaften des Landes erteilten und bei Inkrafttreten dieses Gesetzes geltenden Aufträge sind bis zu deren Ablauf bestätigt. Dieses Personal unterstützt bis zum Ablauf des Auftrages den Vorgesetzten/die Vorgesetzte bei der Organisation der Tätigkeiten der jeweiligen Organisationseinheit.

10. Die Führungskräfte, die zum Zeitpunkt des Inkrafttretens dieses Gesetzes einen Führungsauftrag innehaben und denen mindestens zwei Führungsaufträge von einer Gesamtdauer von mindestens acht Jahren in den Organisationseinheiten des Südtiroler Landtages erteilt wurden und eine positive Beurteilung erhalten haben, werden von Amts wegen im Auslaufgang in die entsprechende Stufe des in Artikel 2 genannten einheitlichen Stellenplans eingestuft.

11. Wer bei Inkrafttreten dieses Gesetzes seit mindestens vier Jahren einen Führungsauftrag in Organisationseinheiten der Landesverwaltung, auch geschäftsführend, innehat, wird, nach Beurteilung der Führungsqualitäten und der Fachkompetenz durch die Kommission laut Artikel 2, auf Antrag im Auslaufgang in die Ebene des in Artikel 2 genannten einheitlichen Stellenplans eingetragen, die der zuletzt bekleideten Position entspricht.

comma 2 il medesimo è conferito per la durata di quattro anni; fanno eccezione i dirigenti apicali e i direttori e le direttrici di dipartimento, per i quali gli incarichi conferiti ai sensi della legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10, e successive modifiche, sono confermati fino alla cessazione del mandato del Presidente della Provincia o del rispettivo assessore/della rispettiva assessora. Detti incarichi dirigenziali di dirigenti apicali e direttori e direttrici di dipartimento in scadenza con la cessazione del mandato del Presidente della Provincia o del rispettivo assessore/della rispettiva assessora sono prorogati di 120 giorni decorrenti dalla data di pubblicazione del decreto di ripartizione degli affari tra le singole assessorie e i singoli assessori.

8. I dirigenti e le dirigenti di cui ai commi 1 e 2 ai quali non sono conferiti incarichi dirigenziali di cui alla presente legge restano iscritti al ruolo unico della dirigenza del sistema pubblico provinciale fino alla cessazione dal servizio.

9. Gli incarichi vigenti all'entrata in vigore della presente legge, conferiti ai sostituti e alle sostitute dei direttori/delle direttrici di ufficio e ai sostituti incaricati e alle sostitute incaricate negli enti strumentali della Provincia, sono confermati fino alla loro scadenza. Il personale cui sono conferiti tali incarichi coadiuva il rispettivo dirigente/la rispettiva dirigente nell'organizzazione dell'attività della struttura di appartenenza fino alla scadenza naturale dell'incarico.

10. I dirigenti e le dirigenti, che alla data di entrata in vigore della presente legge svolgono un incarico dirigenziale e ai/alle quali siano stati conferiti almeno due incarichi dirigenziali di una durata complessiva di almeno otto anni presso strutture organizzative del Consiglio provinciale ed abbiano ottenuto una valutazione positiva, sono inquadrati/inquadrate d'ufficio, ad esaurimento, nella corrispondente fascia del ruolo unico di cui all'articolo 2.

11. Il personale che all'entrata in vigore della presente legge ricopre, anche in posizione di reggenza, un incarico dirigenziale in strutture organizzative dell'Amministrazione provinciale da almeno quattro anni è iscritto, a richiesta e a esaurimento, nella fascia del ruolo unico di cui all'articolo 2 corrispondente all'ultimo incarico ricoperto, previa valutazione delle attitudini dirigenziali e della professionalità acquisita da parte della commissione di cui all'articolo 2.

Art. 23

*Übergangsbestimmungen für den Südtiroler Sanitätsbetrieb*

1. Den Personen, die in den Abschnitt A des Verzeichnisses der Führungskräfte und Führungskräfteanwärter und -anwärterinnen des Südtiroler Sanitätsbetriebes laut Dekret des Landeshauptmanns vom 18. November 2019, Nr. 28, eingetragen sind und zum 1. Januar 2022 eine Führungsposition innehaben, wird die Qualifikation als Führungskraft der ersten Ebene zuerkannt.

2. Den Personen, die in den Abschnitt B des Verzeichnisses der Führungskräfte und Führungskräfteanwärter und -anwärterinnen des Südtiroler Sanitätsbetriebes laut Dekret des Landeshauptmanns vom 18. November 2019, Nr. 28, eingetragen sind und zum 1. Januar 2022 eine Führungsposition innehaben, wird die Qualifikation als Führungskraft der zweiten Ebene zuerkannt.

3. Die Personen, die zum 1. Januar 2022 nur die Eignung für eine Ernennung erlangt haben, die in den Abschnitten A und B des Verzeichnisses der Führungskräfte und Führungskräfteanwärter und -anwärterinnen des Südtiroler Sanitätsbetriebes vorgesehen ist, werden gemäß Dekret des Landeshauptmanns vom 18. November 2019, Nr. 28, für einen Zeitraum von zwei Jahren ab Inkrafttreten dieses Gesetzes in einem gesonderten Abschnitt des einheitlichen Stellenplans laut Artikel 2 im Auslaufang eingetragen. Wird der Person innerhalb dieses Zeitraums kein Führungsauftrag erteilt und damit gleichzeitig die entsprechende Qualifikation als Führungskraft anerkannt, verliert der/die Betreffende die Eignung und wird aus dem Stellenplan laut Artikel 2 gestrichen.

4. Es wird in erster Anwendung vorgesehen, dass den Personen laut den Absätzen 1 und 2 ein Führungsauftrag im Sinne dieses Gesetzes für eine Dauer von drei beziehungsweise vier Jahren erteilt wird.

5. Das Personal, das bei Inkrafttreten dieses Gesetzes seit mindestens vier Jahren Organisationseinheiten der Verwaltung des Südtiroler Sanitätsbetriebes geschäftsführend leitet, wird, nach Beurteilung der Führungsqualitäten und der Fachkompetenz durch die Kommission laut Artikel 2, auf Antrag im Auslaufang in den entsprechenden Abschnitt des einheitlichen Stellenplans laut Artikel 2 eingetragen.

II. TITEL

Art. 23

*Disposizioni transitorie per l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige*

1. Alle persone iscritte nella Sezione A dell'albo dirigenti e aspiranti dirigenti dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige ai sensi del decreto del Presidente della Provincia 18 novembre 2019, n. 28, che al 1° gennaio 2022 ricoprono incarichi dirigenziali, è riconosciuta la qualifica di dirigente di prima fascia.

2. Alle persone iscritte nella Sezione B dell'albo dirigenti e aspiranti dirigenti dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige ai sensi del decreto del Presidente della Provincia 18 novembre 2019, n. 28, che al 1° gennaio 2022 ricoprono incarichi dirigenziali, è riconosciuta la qualifica di dirigente di seconda fascia.

3. Le persone che al 1° gennaio 2022 sono in possesso della mera idoneità alle nomine previste nelle sezioni A e B dell'Albo dirigenti e aspiranti dirigenti dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige sono iscritte ai sensi del decreto del Presidente della Provincia 18 novembre 2019, n. 28, a esaurimento, in una sezione separata del ruolo unico di cui all'articolo 2 per un periodo di due anni decorrenti dalla data di entrata in vigore della presente legge. Trascorso tale periodo senza il conferimento di un incarico dirigenziale con contestuale riconoscimento della corrispondente qualifica dirigenziale, l'interessato/interessata decade dall'idoneità ed è cancellato/cancellata dal ruolo unico di cui all'articolo 2.

4. In sede di prima applicazione, alle persone di cui ai commi 1 e 2 è conferito un incarico dirigenziale ai sensi della presente legge per la durata di tre ovvero quattro anni.

5. Il personale che alla data di entrata in vigore della presente legge regge da almeno quattro anni strutture organizzative dell'amministrazione dell'Azienda Sanitaria è iscritto, a richiesta e a esaurimento, nella corrispondente sezione del ruolo unico di cui all'articolo 2, previa valutazione delle attitudini dirigenziali e della professionalità acquisita da parte della commissione di cui all'articolo 2.

TITOLO II

*Ordung der Südtiroler Landesverwaltung*

*Ordinamento dell'Amministrazione provinciale*

1. ABSCHNITT  
*Führungsstruktur*

CAPO I  
*Struttura dirigenziale*

Art. 24

Art. 24

*Allgemeine Grundsätze*

*Principi generali*

1. Die Landesverwaltung passt ihr Organisationssystem den Bedürfnissen der Bürger und Bürgerinnen an, unter anderem, indem sie die Einbindung und Verantwortlichkeit der Führungskräfte und des Personals bei der Verwaltung der Autonomie fördert.

1. La Provincia adegua il proprio sistema organizzativo alle esigenze di cittadini e cittadine, anche favorendo il coinvolgimento e la responsabilizzazione della dirigenza e del personale nel governo dell'autonomia.

2. Der Aufbau und die Tätigkeit der Landesverwaltung fußen auf folgenden Grundsätzen:

2. L'organizzazione e l'attività dell'Amministrazione provinciale si basano sui seguenti principi:

a) Klarheit und Transparenz der Tätigkeit des Verwaltungsapparats mit dem Ziel einer größeren Bürgernähe,

a) chiarezza e trasparenza dell'attività dell'apparato amministrativo per una maggiore rispondenza alle esigenze di cittadini e cittadine;

b) klare Verteilung der Befugnisse zwischen der politischen Ebene und der Verwaltungsebene sowie innerhalb der verschiedenen Führungsebenen,

b) chiara suddivisione delle competenze tra il livello politico e quello amministrativo nonché tra i vari livelli dirigenziali;

c) Flexibilität der Führungsstrukturen zur Anpassung an die veränderten Bedürfnisse der Gesellschaft,

c) flessibilità delle strutture dirigenziali in rispondenza alle nuove esigenze della società;

d) Effizienz und Wirtschaftlichkeit der Verwaltung sowie Vereinfachung und Öffentlichkeit der Verfahren.

d) efficacia ed economicità della gestione, semplificazione e pubblicità dei procedimenti.

3. Die Personalführung orientiert sich an folgenden Grundsätzen:

3. La gestione del personale provinciale si ispira ai seguenti principi:

a) Einbeziehung des Personals auf allen Ebenen und Übertragung von Verantwortung, unter anderem durch einen angemessenen Gebrauch der Bevollmächtigung,

a) partecipazione e responsabilizzazione del personale di ogni livello, anche tramite un uso adeguato della delega;

b) Aus- und Weiterbildung des Personals,

b) formazione e aggiornamento professionale del personale;

c) Mobilität des Personals,

c) mobilità del personale;

d) Information des Personals.

d) informazione del personale.

4. Das Organisationsmodell der Betriebe, Agenturen, Körperschaften und Anstalten des Landes muss nach den Grundsätzen dieses Gesetzes ausgerichtet sein.

4. Il modello organizzativo delle aziende, delle agenzie e degli enti della Provincia deve informarsi ai principi stabiliti dalla presente legge.

Art. 25

Art. 25

*Strategische Planung*

*Pianificazione strategica*

1. Die Landesregierung legt die grundsätzlichen Ziele fest, die die

1. La Giunta provinciale indica gli obiettivi di programmazione e governance che

Landesverwaltung umsetzen muss, und erlässt allgemeine Richtlinien zur Umsetzung dieser Ziele und zur Überprüfung der erzielten Ergebnisse.

2. Der Landeshauptmann/Die Landeshauptfrau und die Landesräte und Landesrätinnen sind für die Verwaltungstätigkeit in den ihnen zugeordneten Sachbereichen politisch verantwortlich. Sie legen im integrierten Tätigkeits- und Organisationsplan, der nach Genehmigung durch die Landesregierung von den Organisationseinheiten umgesetzt wird, die programmatischen und strategischen Ziele und das Verhältnis zwischen individueller Leistung und erwarteten Ergebnissen fest. Der Bericht zu den erzielten Ergebnissen wird der Landesregierung zur Genehmigung vorgelegt. Ziel des integrierten Plans ist es, eine größtmögliche Vereinfachung, einen vollständigen Gesamtüberblick über die verschiedenen Planungsachsen, die Qualität und Transparenz der Dienstleistungen für Bürger, Bürgerinnen und Unternehmen sowie die schrittweise Umgestaltung der Prozesse zu gewährleisten. Die individuelle Bewertung der Erreichung der vereinbarten Ziele ist Voraussetzung für die Auszahlung der an die Leistung gekoppelten Lohnelemente.

3. Die Landesregierung, der Landeshauptmann/die Landeshauptfrau und die Landesräte und Landesrätinnen üben die Verwaltungsbefugnisse aus, die ihnen das Gesetz zuweist.

4. Sofern einschlägige Gesetze nichts anderes vorsehen, fallen in die Zuständigkeit der Landesregierung im Einzelnen:

- a) die Erteilung und der Widerruf der Aufträge für die Führungskräfte der ersten Ebene,
- b) die Ermächtigung zur Eröffnung von Rechtsstreitigkeiten, zur Einlassung in Rechtsstreitigkeiten, die von Dritten angestrengt werden, sowie zur Bereinigung von Rechtsstreitigkeiten im Vergleichsweg,
- c) die Genehmigung der allgemeinen Vertragsbedingungen und Auflagenhefte für Konzessionserteilungen,
- d) die Genehmigung von Akten mit Planungscharakter und der Erlass von Richtlinien für die Zuweisung finanzieller Begünstigungen,
- e) die Festlegung von Tarifen, Gebühren, Tagessätzen, Zulagen, Entschädigungen und Vergütungen,
- f) die Genehmigung der Satzungen der Körperschaften des Landes,
- g) die Ernennung oder Namhaftmachung von

l'Amministrazione provinciale deve perseguire ed emana le direttive generali per il loro raggiungimento e per la verifica dei relativi risultati.

2. Il/La Presidente della Provincia, gli assessori e le assessore provinciali hanno la responsabilità politica dell'attività amministrativa svolta nelle materie di loro competenza. Nel Piano integrato di attività e organizzazione, attuato dalle strutture organizzative dell'Amministrazione previa approvazione della Giunta provinciale, sono definiti gli obiettivi programmatici e strategici della performance e il collegamento tra performance individuale e risultati attesi. La relazione sul raggiungimento degli obiettivi è sottoposta all'approvazione della Giunta provinciale. La finalità del Piano integrato è di garantire la massima semplificazione, una visione integrata e complessiva dei diversi assi di programmazione, la qualità e la trasparenza dei servizi per cittadini, cittadine e imprese, e la progressiva reingegnerizzazione dei processi. La valutazione individuale sul raggiungimento degli obiettivi concordati è il presupposto per l'erogazione degli elementi retributivi legati alla performance.

3. La Giunta provinciale, il/la Presidente della Provincia, gli assessori e le assessore provinciali esercitano le funzioni amministrative attribuite loro dalla legge.

4. Fatte salve le diverse previsioni contenute in leggi settoriali, rientrano nella competenza della Giunta provinciale in particolare:

- a) il conferimento e la revoca di incarichi dirigenziali di prima fascia;
- b) la promozione di liti attive, la resistenza a quelle passive nonché la transazione delle stesse;
- c) l'approvazione dei capitolati generali dei contratti e disciplinari generali per le concessioni provinciali;
- d) l'approvazione di atti a contenuto pianificatorio e l'emanazione di criteri per l'attribuzione di vantaggi economici;
- e) la determinazione di tariffe, canoni, rette, assegni, indennità e compensi;
- f) l'approvazione degli statuti degli enti della Provincia;
- g) la nomina o designazione di rappresentanti

Vertretern und Vertreterinnen des Landes in anderen Körperschaften,

h) die Zuteilung der Anteile am Landeshaushalt nach Zuständigkeit an die leitenden Organisationseinheiten, deren Höhe sich nach den Zielen richtet, die den leitenden und diesen untergeordneten Organisationseinheiten überantwortet wurden.

5. Die Landesregierung kann ihren Mitgliedern sowie untergeordneten Organisationseinheiten die Befugnis zum Erlass von Maßnahmen delegieren. Der Landeshauptmann/Die Landeshauptfrau und die Landesräte und Landesrätinnen können untergeordneten Organisationseinheiten die Befugnis zum Erlass von Maßnahmen delegieren. Eine solche Delegierung ist für die Zuständigkeiten laut Artikel 54 Absatz 1 Ziffern 1), 2) und 7) sowie Artikel 98 des Autonomiestatuts für die Region Trentino-Südtirol nicht zulässig. Die diesbezüglichen Maßnahmen werden im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Die Verwaltungsakte, die aufgrund einer Delegierung durch die Landesregierung erlassen werden, sind endgültig.

Art. 26

*Organisationssystem*

1. Das Organisationssystem des Landes gründet auf dem Grundsatz der Trennung zwischen politisch-administrativen Vorgaben und Führungsaufgaben und -befugnissen. Die Führungskräfte nehmen die Aufgaben und Befugnisse im Zusammenhang mit der fachlichen, finanziellen und Verwaltungsführung unter Einhaltung der politisch-administrativen Vorgaben der Landesregierung unabhängig wahr.

2. Die fachliche, finanzielle und Verwaltungsführung obliegt den Führungskräften, die im Rahmen der ihnen vom Gesetz zugewiesenen Aufgaben und Befugnisse für das Erreichen der Ziele, die Umsetzung der Programme, die Anwendung der Richtlinien und die Einhaltung der von der Landesregierung festgelegten Prioritäten verantwortlich sind.

3. Den Führungskräften werden die finanziellen, organisatorischen und instrumentellen Ressourcen je nach den Verfahren und Befugnissen der ihnen unterstellten Organisationseinheiten zugewiesen.

Art. 27

della Provincia in seno ad altri enti;

h) l'assegnazione alle strutture organizzative dirigenziali delle quote del bilancio provinciale di rispettiva competenza, commisurandole agli obiettivi attribuiti alla responsabilità delle strutture stesse e delle strutture organizzative a queste subordinate.

5. La Giunta provinciale può delegare l'adozione di provvedimenti ai propri membri e a strutture organizzative subordinate. Il/La Presidente della Provincia, gli assessori e le assessore provinciali possono delegare l'adozione di provvedimenti a strutture organizzative subordinate. La delega non è ammessa per le attribuzioni di cui all'articolo 54, primo comma, numeri 1), 2) e 7), e all'articolo 98 dello Statuto speciale di autonomia per la Regione Trentino-Alto Adige/Südtirol. I relativi provvedimenti sono pubblicati nel Bollettino Ufficiale della Regione. Gli atti amministrativi adottati su delega della Giunta provinciale sono definitivi.

Art. 26

*Sistema organizzativo*

1. Il sistema organizzativo della Provincia si basa sul principio della distinzione tra funzioni di indirizzo politico-amministrativo e funzioni di gestione. I dirigenti e le dirigenti svolgono in autonomia le funzioni e i compiti relativi alla gestione tecnica, finanziaria e amministrativa, nel rispetto degli indirizzi politico-amministrativi della Giunta provinciale.

2. La gestione tecnica, finanziaria e amministrativa è attribuita ai e alle dirigenti che, nell'ambito delle funzioni e dei compiti attribuiti loro dalla legge, sono responsabili del raggiungimento degli obiettivi, dell'attuazione dei programmi, dell'applicazione delle direttive e dell'osservanza delle priorità definite dalla Giunta provinciale.

3. Ai dirigenti e alle dirigenti sono assegnate le risorse finanziarie, organizzative e strumentali commisurate ai procedimenti e alle altre attribuzioni di competenza delle strutture organizzative cui sono preposti.

Art. 27

### *Gliederung der Führungsstruktur*

1. Die Führungsstruktur der Landesverwaltung gliedert sich in

- a) Generalsekretariat und Generaldirektion,
- b) Ressorts,
- c) Bildungsdirektionen,
- d) Abteilungen,
- e) Ämter,
- f) Kindergartensprengel und Musikschuldirektionen.

2. Für besonders komplexe Angelegenheiten können innerhalb der Ressorts oder Abteilungen eigene Funktionsbereiche geschaffen werden.

3. Die genaue Gliederung der Verwaltungsstruktur, die Benennung und die Aufgaben und Befugnisse der einzelnen Organisationseinheiten sowie die Richtlinien für die entsprechende kollektivvertraglich vorgesehene Besoldung der jeweiligen Führungskraft werden mit Durchführungsverordnung festgelegt. Mit dieser Durchführungsverordnung wird auch die Anzahl der Abteilungen und Ämter festgelegt.

4. Den Organisationseinheiten laut Absatz 1 Buchstaben a), b), c) und d) sind Führungskräfte der ersten Ebene vorgesetzt, den Organisationseinheiten laut Absatz 1 Buchstaben e) und f) Führungskräfte der zweiten Ebene.

5. Zur Reorganisation und Rationalisierung der Verwaltungsstruktur und der wie auch immer benannten, vom Land abhängigen Körperschaften und Betriebe sowie zur Gewährleistung der Klarheit und Transparenz der Verwaltungstätigkeit im weitesten Sinne können mit Durchführungsverordnung Hilfskörperschaften, Betriebe, Agenturen, Stiftungen und sonstige Einrichtungen, die im Rahmen der Zuständigkeiten des Landes errichtet wurden, aufgelöst, zusammengelegt und reorganisiert werden. Zu diesem Zweck können die Organisationseinheiten und das Personalkontingent des Landes im unbedingt erforderlichen Ausmaß angepasst werden.

#### Art. 28

##### *Generalsekretariat Generalsekretär/Generalsekretärin*

1. Der Generalsekretär/Die Generalsekretärin ist direkt dem Landeshauptmann/der Landeshauptfrau unterstellt. Er/Sie

- a) sorgt für die Behandlung der Maßnahmen,

### *Articolazione della struttura dirigenziale*

1. La struttura dirigenziale dell'Amministrazione provinciale si articola in:

- a) Segreteria generale e Direzione generale;
- b) dipartimenti;
- c) Direzioni Istruzione e Formazione;
- d) ripartizioni;
- e) uffici;
- f) circoli di scuola dell'infanzia e direzioni di scuola di musica.

2. In settori di particolare complessità possono essere previste, all'interno dei singoli dipartimenti o delle singole ripartizioni, apposite aree funzionali.

3. La specifica articolazione della struttura amministrativa, la denominazione e le competenze delle singole strutture organizzative nonché le direttive per l'individuazione del connesso trattamento economico previsto dai contratti collettivi sono determinate con regolamento di esecuzione. Con tale regolamento è anche determinato il numero delle ripartizioni e degli uffici.

4. Le strutture organizzative di cui al comma 1, lettere a), b), c) e d) sono dirette da dirigenti di prima fascia e le strutture organizzative di cui al comma 1, lettere e) ed f) da dirigenti di seconda fascia.

5. Ai fini della riorganizzazione e razionalizzazione della struttura amministrativa e degli enti e delle aziende strumentali – comunque denominati – della Provincia, nonché ai fini della chiarezza e trasparenza dell'attività amministrativa in senso lato, con regolamento di esecuzione possono essere soppressi, accorpati o riorganizzati gli enti strumentali, le aziende, le agenzie, le fondazioni e i vari organismi costituiti nelle materie di competenza della Provincia. A tale scopo il numero delle strutture organizzative e il contingente del personale della Provincia possono essere adeguati nella misura strettamente necessaria.

#### Art. 28

##### *Segreteria generale Segretario/Segretaria generale*

1. Il segretario/La segretaria generale opera alle dipendenze funzionali del/della Presidente della Provincia. Lui/Lei:

- a) cura la trattazione dei provvedimenti che la

die von der Landesregierung zu erlassen sind, und für die Protokollierung der Sitzungen der Landesregierung,

b) pflegt die Beziehungen zum Rechnungshof, zu den staatlichen Institutionen und zur Europäischen Union,

c) überprüft die Bearbeitung der Aufsichtsbeschwerden,

d) beurkundet Verträge, in denen das Land Partei ist, und beglaubigt Privaturkunden und einseitige Rechtsakte im Interesse des Landes,

e) übt die Funktion des Generalsekretärs/der Generalsekretärin der Landesregierung aus und überprüft die Umsetzung der Entscheidungen,

f) übt auch die Funktion eines Ressortdirektors/einer Ressortdirektorin gegenüber den zugeteilten Abteilungen aus sowie jene eines Abteilungsdirektors/einer Abteilungsdirektorin gegenüber den Ämtern oder den Funktionsbereichen, die eventuell innerhalb des Generalsekretariats errichtet werden.

2. Für die Ausübung der eigenen Befugnisse werden dem Generalsekretär/der Generalsekretärin ein Sekretariat und weiteres Personal zugewiesen.

3. Der Generalsekretär/Die Generalsekretärin wird bei Abwesenheit oder Verhinderung durch den Vizegeneralsekretär/die Vizegeneralsekretärin vertreten.

#### Art. 29

##### *Generaldirektion Generaldirektor/Generaldirektorin*

1. Der Generaldirektor/Die Generaldirektorin ist direkt dem Landeshauptmann/der Landeshauptfrau unterstellt und berichtet ihm/ihr regelmäßig über die eigene Tätigkeit.

2. Der Generaldirektor/Die Generaldirektorin

a) sorgt für die Überprüfung der Führungsstruktur, der Verwaltungstätigkeiten und der damit zusammenhängenden Verwaltungsverfahren,

b) überprüft den Einsatz der Finanz- und Humanressourcen,

c) beaufsichtigt die Führungskräfte und die entsprechenden Verfahren für die Auftragserteilung,

d) übt auch die Funktion eines Ressortdirektors/einer Ressortdirektorin und, soweit vereinbar, eines Abteilungs- und

Giunta provinciale deve adottare nonché la verbalizzazione delle sedute della Giunta provinciale;

b) cura i rapporti con la Corte dei Conti, le istituzioni statali e l'Unione europea;

c) verifica l'istruttoria dei ricorsi gerarchici;

d) provvede al rogito dei contratti nei quali la Provincia è parte nonché all'autentica delle scritture private e degli atti unilaterali nell'interesse della Provincia;

e) esercita le funzioni di segretario/segretaria generale della Giunta provinciale e verifica l'attuazione delle decisioni adottate;

f) esercita anche le funzioni di direttore/direttrice di dipartimento nei confronti delle ripartizioni poste alle sue dipendenze e di direttore/direttrice di ripartizione nei confronti degli uffici o delle aree funzionali eventualmente costituite all'interno della Segreteria generale.

2. Per l'esercizio delle sue funzioni, al segretario/alla segretaria generale sono assegnati una segreteria e altro personale.

3. In caso di assenza o impedimento del segretario/della segretaria generale le sue funzioni sono esercitate dal vicesegretario/dalla vicesegretaria generale.

#### Art. 29

##### *Direzione generale Direttore/Direttrice generale*

1. Il direttore/La direttrice generale opera alle dipendenze funzionali del/della Presidente della Provincia, al/alla quale relaziona periodicamente sull'attività svolta.

2. Il direttore/La direttrice generale:

a) provvede alla verifica della struttura dirigenziale e delle attività dell'Amministrazione nonché dei procedimenti amministrativi connessi;

b) verifica l'impiego delle risorse finanziarie e umane;

c) supervisiona la dirigenza e le procedure di conferimento dei relativi incarichi;

d) esercita anche le funzioni di direttore/direttrice di dipartimento e, per quanto compatibili, di direttore/direttrice di ripartizione

Amtsleiters/einer Abteilungs- und Amtsleiterin gegenüber den Abteilungen, Ämtern und Funktionsbereichen aus, die ihm/ihr zur Wahrnehmung der zugewiesenen Befugnisse unterstehen.

3. Der Generaldirektor/Die Generaldirektorin beruft die Konferenz der Direktorinnen und Direktoren der Ressorts sowie jene der Direktorinnen und Direktoren der Abteilungen ein, um diese Führungskräfte im Beisein des Generalsekretärs/der Generalsekretärin in organisatorische, strukturelle und Verfahrensangelegenheiten allgemeiner Natur einzubeziehen.

4. Für die Ausübung der eigenen Befugnisse werden dem Generaldirektor/der Generaldirektorin ein Sekretariat und weiteres Personal zugewiesen.

5. Der Generaldirektor/Die Generaldirektorin wird bei Abwesenheit oder Verhinderung durch den Vizegeneraldirektor/die Vizegeneraldirektorin vertreten.

Art. 30

*Ressort*

1. Das Ressort umfasst die Abteilungen, Funktionsbereiche und Ämter, die den Landesregierungsmitgliedern auf der Grundlage der Aufteilung der Aufgabenbereiche gemäß Artikel 52 Absatz 3 des Autonomiestatuts und Artikel 67 und folgende des Landesgesetzes vom 19. September 2017, Nr. 14, zugeordnet sind. Der Landeshauptmann/Die Landeshauptfrau kann für die in die eigene Zuständigkeit fallenden Abteilungen, die nicht dem Generalsekretariat oder der Generaldirektion unterstellt sind, ein eigenes Ressort errichten.

2. Bei besonderer Notwendigkeit oder bei Ähnlichkeit der Aufgaben legt die Landesregierung eigene Modalitäten zur Koordinierung von Abteilungen verschiedener Ressorts fest.

3. Die Benennung der Ressorts wird mit dem Dekret zur Aufteilung der Aufgabenbereiche unter den wirklichen Landesrätinnen und Landesräten festgelegt.

Art. 31

*Bildungsdirektionen*

1. Die Bildungsdirektionen für das deutsche, das italienische und das ladinische Bildungswesen gewährleisten die Verknüpfung mit den bildungspolitischen Vorgaben und koordinieren die Gesamtentwicklung des

e d'ufficio nei confronti delle ripartizioni, degli uffici e delle aree funzionali posti alle sue dipendenze per lo svolgimento dei compiti che gli/le sono assegnati.

3. Il direttore/La direttrice generale convoca la conferenza dei direttori di dipartimento e delle direttrici di dipartimento nonché dei direttori di ripartizione e delle direttrici di ripartizione per coinvolgerli, con la partecipazione del segretario/della segretaria generale, in aspetti organizzativi, strutturali e procedurali di carattere generale.

4. Per l'esercizio delle sue funzioni, al direttore/alla direttrice generale sono assegnati una segreteria e altro personale.

5. In caso di assenza o impedimento del direttore/della direttrice generale le sue funzioni sono esercitate dal vicedirettore/dalla vicedirettrice generale.

Art. 30

*Dipartimento*

1. Il dipartimento raggruppa le ripartizioni, le aree funzionali e gli uffici posti alle dipendenze di ciascun membro di Giunta in ragione della ripartizione delle materie ai sensi dell'articolo 52, terzo comma, dello Statuto di autonomia e degli articoli 67 e seguenti della legge provinciale 19 settembre 2017, n. 14. Il/La Presidente della Provincia può istituire un apposito dipartimento per le ripartizioni di sua competenza e non facenti capo alla Segreteria generale o alla Direzione generale.

2. Ove sussistano particolari esigenze o affinità di compiti, la Giunta provinciale determina specifiche modalità di coordinamento tra le ripartizioni dei vari dipartimenti.

3. La denominazione dei dipartimenti è stabilita con il decreto di ripartizione degli affari tra le singole assessorie e i singoli assessori effettivi.

Art. 31

*Direzioni Istruzione e Formazione*

1. Le Direzioni Istruzione e Formazione italiana, tedesca e ladina assicurano il raccordo con le direttive politiche sulla formazione e coordinano lo sviluppo complessivo del sistema educativo di istruzione e formazione.

Bildungssystem. Für die ladinische Sprachgruppe umfasst die Bildungsdirektion auch die Agenden der Kultur und der Jugendarbeit. Die Bildungsdirektionen sind den Ressorts gleichgestellt und umfassen die jeweiligen Abteilungen, Landesdirektionen und Evaluationsstellen. Mit Durchführungsverordnung wird die Errichtung von Beiräten zur bestmöglichen Abstimmung, auch mit den Berufsverbänden, festgelegt.

2. Jeder Bildungsdirektion steht ein Bildungsdirektor/eine Bildungsdirektorin mit nachgewiesener Management- und Leitungserfahrung im Bildungsbereich vor.

#### Art. 32

##### *Ressortdirektor/Ressortdirektorin*

1. Der Ressortdirektor/Die Ressortdirektorin ist das direkte Bindeglied zwischen dem für den Sachbereich zuständigen Mitglied der Landesregierung und den zugeordneten Abteilungen und sorgt dafür, dass die Vorgaben und Entscheidungen der Landesregierung und des jeweils zuständigen Mitglieds der Landesregierung fach- und zeitgerecht umgesetzt werden. Auf Vorschlag des Letzteren kann die Landesregierung zu diesem Zweck, beschränkt auf spezifische Ziele von besonderer Bedeutung und mit angemessener Begründung, dem Ressortdirektor/der Ressortdirektorin die damit zusammenhängenden Aufgaben übertragen, die laut diesem Gesetz den Abteilungen des Ressorts vorbehalten sind.

2. Der Ressortdirektor/Die Ressortdirektorin unterstützt das für den Sachbereich zuständige Mitglied der Landesregierung bei allen Tätigkeiten, insbesondere bei der Festlegung der strategischen Ziele, bei der Erstellung der integrierten Tätigkeits- und Organisationspläne und bei deren Gliederung in Bereichsvorhaben, bei der Finanzplanung sowie bei der Überprüfung der Arbeitsergebnisse.

3. Der Ressortdirektor/Die Ressortdirektorin ist für die Ausführung der dem Ressort zugewiesenen Aufgaben verantwortlich, steuert die organisatorisch komplexen Abläufe, setzt die zur Verfügung stehenden Ressourcen effizient ein, um Ergebnisse zu erzielen, und gewährleistet einen angemessenen Informationsfluss innerhalb des Ressorts.

4. Der Ressortdirektor/Die Ressortdirektorin

a) gewährleistet dem für den Sachbereich zuständigen Regierungsmitglied die effektive

Per il gruppo linguistico ladino la Direzione Istruzione e Formazione si occupa anche degli ambiti della cultura e del servizio giovani. Le Direzioni Istruzione e Formazione sono equiparate ai dipartimenti e si articolano in ripartizioni, direzioni provinciali e servizi di valutazione. Con regolamento di esecuzione è stabilita l'istituzione di comitati al fine di un migliore raccordo, anche con le associazioni di categoria.

2. A ciascuna Direzione Istruzione e Formazione è preposto/preposta un direttore/una direttrice per l'istruzione e la formazione in possesso di comprovate competenze manageriali e dirigenziali nel settore formativo.

#### Art. 32

##### *Direttore/Direttrice di dipartimento*

1. Il direttore/La direttrice di dipartimento funge da raccordo tra il membro della Giunta provinciale competente per materia e le ripartizioni dipendenti, curando l'attuazione puntuale e tempestiva degli indirizzi e delle decisioni della Giunta provinciale e del membro di Giunta competente per materia. A tal fine, su proposta di quest'ultimo la Giunta provinciale può, solo per specifici obiettivi di particolare rilevanza e con un'adeguata motivazione, attribuire al direttore/alla direttrice di dipartimento i relativi compiti, riservati dalla presente legge alle ripartizioni del dipartimento.

2. Il direttore/La direttrice di dipartimento supporta il membro della Giunta provinciale competente per materia, lo coadiuva in tutte le attività e in particolare nell'individuazione degli obiettivi strategici, nell'elaborazione dei Piani integrati di attività e organizzazione e nella loro articolazione in piani settoriali, nella programmazione finanziaria e nella verifica del raggiungimento dei risultati.

3. Il direttore/La direttrice di dipartimento è responsabile dell'espletamento dei compiti assegnati al dipartimento, provvede a gestirne la complessità organizzativa e a impiegare efficacemente le risorse disponibili così da ottenere risultati, e assicura un adeguato flusso informativo all'interno del dipartimento.

4. In particolare, il direttore/la direttrice di dipartimento

a) assicura al membro di Giunta competente per materia l'effettivo coordinamento tra la

Koordinierung zwischen der gewählten Strategie, den verwendeten Ressourcen und der operativen Verwaltung,

b) weist den Organisationseinheiten des Ressorts die Humanressourcen und den jeweiligen Haushaltsplänen die finanziellen Ressourcen zu,

c) versieht die Maßnahmen im Zuständigkeitsbereich des für den Sachbereich zuständigen Mitglieds der Landesregierung und der Landesregierung für die Zwecke laut Artikel 13 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, mit dem Sichtvermerk,

d) erlässt die allgemeinen Akte für die finanzielle, technische und Verwaltungsführung sowie für die Organisation der Human-, der instrumentellen und der Kontrollressourcen des Ressorts und legt die organisatorischen Maßnahmen für die Erhebung und Analyse der Kosten und Leistungen der Verwaltungstätigkeit, der Führung und der organisatorischen Entscheidungen fest,

e) schließt Verträge über dem EU-Schwellenwert von besonderer Bedeutung ab,

f) koordiniert und kontrolliert die Tätigkeit der Führungskräfte und tritt bei Untätigkeit an ihre Stelle,

g) bearbeitet die Aufsichtsbeschwerden,

h) bereitet Maßnahmen politischer Natur vor,

i) ernennt die Amtsdirektoren und Amtsdirektorinnen nach Anhören des vorgesetzten Abteilungsdirektors/der vorgesetzten Abteilungsdirektorin,

j) genehmigt die Nebentätigkeiten der Führungskräfte der Organisationseinheiten des jeweiligen Ressorts.

5. Der Ressortdirektor/Die Ressortdirektorin ist direkt den Direktoren und Direktorinnen jener Abteilungen vorgesetzt, die dem Ressort zugeordnet sind. Er/Sie nimmt diesen gegenüber Impuls-, Koordinierungs- und Kontrollfunktionen wahr. Er/Sie verfügt im Einvernehmen mit dem für den Sachbereich zuständigen Mitglied der Landesregierung und nach Anhören der betroffenen Bediensteten und Abteilungsdirektoren und Abteilungsdirektorinnen sowie unter Beachtung der einschlägigen Bestimmungen die Zuweisung und Versetzung von Bediensteten zwischen den einzelnen Abteilungen des Ressorts.

6. Der Ressortdirektor/Die Ressortdirektorin kann in den zugeordneten Aufgabenbereichen den Erlass von Verwaltungsakten übernehmen, die in die Zuständigkeit von

strategia prescelta, le risorse impiegate e la gestione operativa;

b) destina le risorse umane alle strutture organizzative del dipartimento e assegna le risorse finanziarie ai rispettivi piani finanziari gestionali;

c) vista i provvedimenti di competenza del membro di Giunta competente per materia e della Giunta provinciale per i fini di cui all'articolo 13 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche;

d) adotta gli atti generali per la gestione finanziaria, tecnica e amministrativa nonché per l'organizzazione delle risorse umane, strumentali e di controllo del dipartimento e definisce le misure organizzative per la rilevazione e l'analisi dei costi e dei rendimenti dell'attività amministrativa, della gestione e delle decisioni organizzative;

e) stipula i contratti sopra soglia UE di particolare rilevanza;

f) coordina e controlla l'attività dei e delle dirigenti, sostituendosi ad essi in caso di inerzia;

g) istruisce i ricorsi gerarchici;

h) cura l'istruttoria di atti di natura politica;

i) conferisce gli incarichi di direttore/direttrice d'ufficio, dopo aver sentito il direttore di ripartizione preposto/la direttrice di ripartizione preposta;

j) autorizza le attività extra servizio dei dirigenti e delle dirigenti delle strutture organizzative del rispettivo dipartimento.

5. Il direttore/La direttrice di dipartimento è il diretto/la diretta superiore dei direttori e delle direttrici delle ripartizioni facenti capo al dipartimento. Nei loro confronti esercita funzioni di iniziativa, coordinamento e controllo. D'intesa con il membro di Giunta competente per materia e sentiti il/la dipendente e i direttori e le direttrici di ripartizione interessati provvede all'assegnazione e al trasferimento di dipendenti tra le singole ripartizioni del dipartimento, nel rispetto delle disposizioni vigenti in materia.

6. Il direttore/La direttrice di dipartimento ha facoltà di avocare a sé, nelle materie che gli/le sono assegnate, l'adozione di provvedimenti di

Führungskräften fallen.

7. Für Erfordernisse, die nicht durch im Dienst stehendes Personal abgedeckt werden können, kann der Ressortdirektor/die Ressortdirektorin einzelne Experten oder Expertinnen mit nachweislicher Kompetenz beauftragen, wobei im Vorhinein Zeitrahmen, Ort, Gegenstand und Entgelt der Mitarbeit festgelegt werden.

#### Art. 33

##### *Sekretariat der Ressortdirektion*

1. Die Ressortdirektoren und -direktorinnen bedienen sich bei der Ausübung ihrer Funktion eines eigenen Sekretariats, dessen Bedienstete dem Ressort zugewiesen sind.

2. Das Sekretariat hat die Aufgabe

a) das für den Sachbereich zuständige Regierungsmitglied und den vorgesetzten Direktor/die vorgesetzte Direktorin mit Informationen zu versorgen und zu beraten,

b) mittel- und langfristige Tätigkeitsprogramme auszuarbeiten,

c) Dokumentationsarbeit zu leisten sowie Analysen und Studien durchzuführen,

d) im Rahmen eines konkreten Auftrags die Erreichung der Ziele und Zwecke der in den Tätigkeitsprogrammen und Projekten des Ressorts vorgesehenen Initiativen zu überprüfen.

#### Art. 34

##### *Abteilung*

1. Die Abteilung ist eine Organisationseinheit, die für homogene Bereiche zuständig und in mindestens drei Ämter gegliedert ist.

2. Die im Rahmen der Bildungsdirektionen errichteten Landesdirektionen sind den Abteilungen gleichgestellt.

#### Art. 35

##### *Abteilungsdirektor/Abteilungsdirektorin*

1. Die Abteilungsdirektoren und -direktorinnen tragen die Verantwortung für den gesamten Aufgabenbereich ihrer Abteilung. Mit den Amtsdirektorinnen und -direktoren bestimmen sie im Rahmen der festgelegten Ziele, Programme und Schwerpunkte der Abteilung die Ziele für die Tätigkeiten der einzelnen Ämter der Abteilung, planen, koordinieren und überprüfen die Umsetzung und treffen, falls

kompetenz der/delle dirigenti.

7. Per esigenze a cui non si può far fronte con personale in servizio, il direttore/la direttrice di dipartimento può conferire incarichi individuali a esperti ed esperte di comprovata competenza, definendo preventivamente limiti temporali, luogo, oggetto e compenso della collaborazione.

#### Art. 33

##### *Segreteria dipartimentale*

1. Nell'esercizio delle loro funzioni i direttori e le direttrici di dipartimento si avvalgono di una segreteria dipartimentale in cui opera personale assegnato al dipartimento.

2. La segreteria dipartimentale provvede a:

a) fornire informazioni e consulenze al membro di Giunta competente per materia e al direttore preposto o alla direttrice preposta;

b) predisporre programmi di attività a medio e lungo termine;

c) svolgere lavori di documentazione nonché analisi e studi;

d) verificare, su specifico incarico, il raggiungimento degli obiettivi e delle finalità delle iniziative previste nei programmi di attività e nei progetti del dipartimento.

#### Art. 34

##### *Ripartizione*

1. La ripartizione è una struttura organizzativa che si occupa di settori omogenei e si articola in almeno tre uffici.

2. Le direzioni provinciali istituite nell'ambito delle Direzioni Istruzione e Formazione sono equiparate alle ripartizioni.

#### Art. 35

##### *Direttore/Direttrice di ripartizione*

1. Il direttore/La direttrice di ripartizione è responsabile dell'espletamento dei compiti assegnati alla ripartizione. Insieme ai direttori e alle direttrici d'ufficio definisce, nel quadro degli obiettivi, dei programmi e delle priorità della ripartizione, gli obiettivi da perseguire nelle attività degli uffici della ripartizione, ne programma e coordina l'esecuzione e ne verifica l'attuazione, sostituendosi, se

notwendig, anstelle des Amtsdirektors oder der Amtsdirektorin die erforderlichen Maßnahmen. Sie sorgen für einen angemessenen Informationsfluss innerhalb ihrer Abteilung.

2. Die Abteilungsdirektoren und -direktorinnen verfügen die Zuweisung von Personal und die Mobilität von Personal zwischen den Ämtern ihrer Abteilung, nachdem sie die betreffenden Bediensteten und die Direktoren/Direktorinnen der betroffenen Ämter angehört haben.

3. Sie nehmen zudem die Verwaltungsbefugnisse wahr, die in den Sachbereich der Abteilung fallen und nicht ausdrücklich anderen Organisationseinheiten vorbehalten sind.

4. Die Abteilungsdirektorinnen und -direktoren

a) unterstützen den Ressortdirektor/die Ressortdirektorin bei der Planung von Strategien und Tätigkeiten und können Vorschläge einbringen,

b) schließen Verträge über dem EU-Schwellenwert ab, die nicht von besonderer Bedeutung sind, sowie Verträge unter dem EU-Schwellenwert,

c) gewähren wirtschaftliche Vergünstigungen jeglicher Art, unter Einhaltung der von der Landesregierung festgelegten Richtlinien,

d) versehen die Maßnahmen im Zuständigkeitsbereich des für den Sachbereich zuständigen Mitglieds der Landesregierung und der Landesregierung für die Zwecke laut Artikel 13 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, mit dem Sichtvermerk.

5. Die Landesdirektoren und -direktorinnen üben die Funktion von Abteilungsdirektoren/Abteilungsdirektorinnen aus. Diese Führungskräfte können gleichzeitig auch die Bildungsdirektion leiten.

6. In der jeweiligen Bildungsdirektion übt ein Landesdirektor/eine Landesdirektorin die Funktion eines Hauptschulamtsleiters/einer Hauptschulamtsleiterin oder eines Schulamtsleiters/einer Schulamtsleiterin aus; er/sie wird nach dem Verfahren laut Artikel 19 des Autonomiestatuts ernannt. Diesem Landesdirektor/Dieser Landesdirektorin ist das Schulinspektorat als Stabstelle zugeordnet. Die Landesdirektoren und Landesdirektorinnen können den Schulinspektorinnen und -inspektoren entweder thematisch oder stufenspezifisch Koordinierungs-, Leitungs- oder Aufsichtsaufgaben delegieren; zudem können sie eigene Aufgaben in Absprache mit dem zuständigen Bildungsdirektor/der zuständigen Bildungsdirektorin auch den

necessario, al direttore/alla direttrice d'ufficio. Inoltre, assicura un adeguato flusso informativo all'interno della ripartizione.

2. Il direttore/La direttrice di ripartizione provvede all'assegnazione e alla mobilità del personale tra gli uffici della ripartizione, sentiti il personale stesso e i direttori e le direttrici degli uffici interessati.

3. Il direttore/La direttrice di ripartizione esercita le funzioni amministrative nelle materie di competenza della ripartizione, escluse quelle espressamente attribuite ad altre strutture organizzative.

4. In particolare, il direttore/la direttrice di ripartizione

a) coadiuva il direttore/la direttrice di dipartimento nella programmazione di strategie e attività, e ha inoltre la facoltà di formulare proposte;

b) stipula i contratti sopra soglia UE che non sono di particolare rilevanza e i contratti sotto soglia UE;

c) concede le agevolazioni economiche, di qualunque genere, in osservanza dei criteri stabiliti dalla Giunta provinciale;

d) vista i provvedimenti di competenza del membro di Giunta competente per materia e della Giunta provinciale per i fini di cui all'articolo 13 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

5. I direttori e le direttrici provinciali esercitano le funzioni attribuite ai direttori e alle direttrici di ripartizione. Tali dirigenti possono dirigere contestualmente anche la Direzione Istruzione e Formazione.

6. Nella rispettiva Direzione Istruzione e Formazione un direttore o una direttrice provinciale esercita le funzioni di sovrintendente ossia di intendente scolastico/scolastica; la sua nomina avviene in base alla procedura di cui all'articolo 19 dello Statuto di autonomia. A tale direttore/direttrice provinciale è assegnato, come struttura di supporto, l'ispettorato scolastico. Questi direttori e direttrici provinciali possono delegare alle ispettrici e agli ispettori scolastici compiti di coordinamento, dirigenza o ispezione in relazione a specifiche materie o gradi di scuola; possono inoltre, in accordo con il direttore/la direttrice della Direzione Istruzione e Formazione competente, delegare propri compiti anche ad altre direzioni provinciali o

anderen Landesdirektionen oder Abteilungen delegieren.

Art. 36

*Amt*

1. Die Ämter sind die operativen Strukturen innerhalb der Abteilungen.
2. In der Regel hat ein Amt neben dem Amtsdirektor/der Amtsdirektorin mindestens zehn Bedienstete.

Art. 37

*Amtsdirektor/Amtsdirektorin*

1. Die Amtsdirektorinnen und Amtsdirektoren gewährleisten die reibungslose Abwicklung der Amtsgeschäfte und sorgen für die Durchführung der Maßnahmen, die in ihre Zuständigkeit und in jene der übergeordneten Organisationseinheiten fallen.
2. Sie übernehmen die Bearbeitung und sämtliche weiteren Aufgaben in Zusammenhang mit einzelnen Verwaltungsverfahren oder weisen sie Bediensteten ihres Amtes zu. Sie sind für jedes Verfahren direkt verantwortlich, es sei denn, sie haben es anderen zugewiesen.
3. Die Amtsdirektorinnen und -direktoren unterstützen die ihnen vorgesetzten Abteilungsdirektorinnen und -direktoren sowie die jeweiligen Ressortdirektorinnen und -direktoren bei der Tätigkeitsplanung, sowohl durch Vorschläge als auch bei der Überprüfung.
4. Die Amtsdirektoren und -direktorinnen sind dem Personal des Amtes direkt vorgesetzt und überwachen die Einhaltung der Dienstpflichten des Personals.
5. Sie nehmen die Befugnisse wahr, die ihnen zugeteilt oder delegiert werden. Im Einzelnen obliegt ihnen
  - a) die Durchführung aller Aufgaben nach Genehmigung von Projekten oder Verträgen für die Ausführung von Arbeiten und für Ankäufe, Lieferungen und Dienstleistungen,
  - b) die Auszahlung der Ausgaben und Feststellung der Einnahmen im Zusammenhang mit rechtskräftigen Maßnahmen,
  - c) die Ausstellung von Bescheinigungen.
6. Die Amtsdirektorinnen und Amtsdirektoren können aus nachgewiesenen besonderen dienstlichen Gründen mit begründeter schriftlicher Maßnahme einige der eigenen

ripartizioni.

Art. 36

*Ufficio*

1. Gli uffici sono le strutture operative all'interno delle singole ripartizioni.
2. Di norma gli uffici sono dotati di almeno dieci dipendenti, oltre al direttore/alla direttrice d'ufficio.

Art. 37

*Direttore/Direttrice di ufficio*

1. Il direttore/La direttrice d'ufficio assicura il buon andamento dell'ufficio e cura l'esecuzione dei provvedimenti di competenza propria e delle strutture organizzative sovraordinate.
2. Il direttore/La direttrice d'ufficio cura personalmente o assegna ad altro/altra dipendente dell'ufficio l'istruttoria e ogni altro adempimento inerente ai singoli procedimenti amministrativi. È responsabile di ogni singolo procedimento, fino a quando non lo ha assegnato ad altri.
3. Il direttore/La direttrice d'ufficio coadiuva il direttore/la direttrice di ripartizione e il direttore/la direttrice di dipartimento nella programmazione delle attività, sia nella fase propositiva sia in quella di verifica.
4. Il direttore/La direttrice d'ufficio è il diretto/la diretta superiore del personale assegnato all'ufficio e vigila sull'osservanza dei doveri di servizio da parte dello stesso.
5. Il direttore/La direttrice d'ufficio esercita le competenze attribuite o delegate. Provvede in particolare:
  - a) all'esecuzione delle operazioni successive all'approvazione dei progetti o dei contratti per lavori, acquisti, forniture, prestazioni e servizi;
  - b) alla liquidazione delle spese e all'accertamento delle entrate relative ad atti divenuti esecutivi;
  - c) all'attività di certificazione.
6. Il direttore/La direttrice d'ufficio può, per specifiche e comprovate ragioni di servizio, delegare, per un periodo di tempo determinato, con atto scritto e motivato, alcune delle proprie

übertragbaren Befugnisse, die keine Wirkung nach außen haben, für einen bestimmten Zeitraum Bediensteten delegieren, die über die erforderliche Fachkompetenz verfügen. In der Übergangszeit erfolgt diese Delegierung vorrangig an die stellvertretenden Amtsdirektoren und Amtsdirektorinnen laut Artikel 22 Absatz 9.

Art. 38

*Bildungseinrichtungen des Landes*

1. Die Kindergärten, die Grund-, Mittel- und Oberschulen sowie die Kunstschulen staatlicher Art und die Berufs-, Fach- und Musikschulen des Landes sind die Einrichtungen des Bildungssystems des Landes. Sie planen und verwirklichen Bildungstätigkeiten im Rahmen der ihnen zuerkannten Autonomie und der ihnen von den geltenden Bestimmungen zugewiesenen Zuständigkeiten.
2. Den Kindergärten und Berufs-, Fach- und Musikschulen des Landes sind Führungskräfte der zweiten Ebene vorgesetzt.

Art. 39

*Direktor/Direktorin eines Kindergartens oder einer Berufs-, Fach- oder Musikschule des Landes*

1. Der Direktor/Die Direktorin eines Kindergartens oder einer Berufs-, Fach- oder Musikschule des Landes organisiert im Rahmen der jeweiligen geltenden Ordnung die Tätigkeiten des Kindergartens oder der Schule nach den Kriterien einer wirksamen Bildung.
2. Der Direktor/Die Direktorin hat die gesetzliche Vertretung der Bildungseinrichtung, welcher Rechtspersönlichkeit zuerkannt worden ist.
3. Die Direktorinnen und Direktoren der Kindergärten und der Musikschulen des Landes unterstützen den zuständigen Landesdirektor/die zuständige Landesdirektorin und den zuständigen Bildungsdirektor/die zuständige Bildungsdirektorin bei der Tätigkeitsplanung, sowohl durch Vorschläge als auch bei der Überprüfung.
4. Die Direktorinnen und Direktoren der Bildungseinrichtungen laut Absatz 1
  - a) nehmen alle Befugnisse wahr, die ihnen zugeteilt oder delegieren werden,
  - b) sind dem vom Land und von den Gemeinden

kompetenzen delegieren, die keine Relevanz nach außen haben, für einen bestimmten Zeitraum Bediensteten delegieren, die über die erforderliche Fachkompetenz verfügen. In der Übergangszeit erfolgt diese Delegierung vorrangig an die stellvertretenden Amtsdirektoren und Amtsdirektorinnen laut Artikel 22, Absatz 9.

Art. 38

*Istituzioni formative della Provincia*

1. Le scuole dell'infanzia, le scuole primarie e gli istituti di istruzione secondaria di primo e secondo grado e artistica a carattere statale nonché le scuole professionali e di musica della Provincia costituiscono le istituzioni formative del sistema educativo provinciale d'istruzione e formazione. Esse definiscono e realizzano l'attività educativa e formativa nel rispetto dell'autonomia che è loro riconosciuta e delle competenze attribuite loro dalla normativa vigente.
2. Le scuole dell'infanzia e le scuole professionali e di musica della Provincia sono dirette da dirigenti di seconda fascia

Art. 39

*Dirigenti di scuola dell'infanzia, di scuola professionale o di scuola di musica della Provincia*

1. Il/La dirigente di una scuola dell'infanzia o di una scuola professionale o di una scuola di musica della Provincia organizza l'attività scolastica secondo criteri di efficacia formativa, nel rispetto degli ordinamenti vigenti.
2. Il/La dirigente ha la legale rappresentanza dell'istituzione alla quale è stata attribuita personalità giuridica.
3. Il/La dirigente delle scuole dell'infanzia e delle scuole di musica della Provincia coadiuva il direttore/la direttrice provinciale competente e il direttore/la direttrice di Istruzione e Formazione competente nella programmazione delle attività, sia nella fase propositiva sia in quella di verifica.
4. Il/La dirigente delle istituzioni formative di cui al comma 1
  - a) esercita tutte le competenze che gli/le sono attribuite o delegate;
  - b) è il diretto/la diretta superiore del personale

der Bildungseinrichtung zugewiesenen Personal direkt vorgesetzt und überwachen die Einhaltung der Dienstpflichten.

5. Die Direktorinnen und Direktoren der Bildungseinrichtungen laut Absatz 1 können bei der Wahrnehmung organisatorischer und administrativer Aufgaben von Kindergärtnerinnen/Kindergärtnern oder von Lehrkräften unterstützt werden, die sie benennen und denen sie bestimmte Aufgaben delegieren können.

#### Art. 40

##### *Personalführung*

1. Alle Personalführungsmaßnahmen fallen gemäß diesem Gesetz in die Zuständigkeit des oder der direkten Vorgesetzten, soweit nicht ausdrücklich anders bestimmt.

2. In die Zuständigkeit der direkten Vorgesetzten fallen im Einzelnen:

a) die Überwachung der Einhaltung der Dienstpflichten und die Ermächtigung zu kurzen Dienstabwesenheiten bei unbedingter Notwendigkeit,

b) die Ermächtigung und Anweisung zur Leistung von Außendiensten sowie zur Teilnahme an Aus- und Weiterbildungsveranstaltungen in Südtirol,

c) die Festlegung von Diensturnussen und -stundenplänen gemäß vorgegebenen Richtlinien,

d) die Genehmigung des ordentlichen Urlaubs,

e) die Ermächtigung zur Leistung von Überstunden im Rahmen des der Organisationseinheit zugeteilten Kontingents sowie zur Inanspruchnahme von Zeitausgleich für Überstunden.

3. Die Direktoren und Direktorinnen der Ressorts bzw. Abteilungen genehmigen und verfügen

a) Außendienste sowie die Teilnahme an Aus- und Weiterbildungsveranstaltungen in Italien, ausgenommen Südtirol,

b) bezahlten Sonderurlaub bei Heirat, Prüfungen, Wettbewerbs- und Eignungsprüfungen, Blutspende, Todesfall und aus anderen schwerwiegenden Gründen, ausgenommen Krankheit sowie Sonderurlaub wegen Krankheit des Kindes.

4. In die Zuständigkeit des Direktors/der Direktorin der für das Personal zuständigen Abteilung fallen:

assegnato all'istituzione formativa dalla Provincia e dai Comuni e vigila sull'osservanza dei doveri di servizio da parte dello stesso.

5. Nello svolgimento delle proprie funzioni organizzative e amministrative il/la dirigente di istituzioni formative di cui al comma 1 può avvalersi di insegnanti di scuola dell'infanzia o di docenti da lui/lei individuati, cui può delegare specifici compiti.

#### Art. 40

##### *Gestione del personale*

1. Tutti i provvedimenti di gestione del personale sono, per quanto non diversamente disposto, di competenza del diretto/della diretta superiore a norma della presente legge.

2. Compete, in particolare, al diretto/alla diretta superiore:

a) vigilare sull'osservanza dei doveri d'ufficio e autorizzare brevi assenze dal servizio nei casi di stretta necessità;

b) autorizzare e disporre le missioni di servizio e la partecipazione a corsi di aggiornamento e di formazione nel territorio provinciale;

c) determinare i turni e gli orari di servizio, nel rispetto dei criteri prestabiliti;

d) autorizzare il congedo ordinario;

e) autorizzare la prestazione di lavoro straordinario nel limite del contingente assegnato alla struttura e il recupero del lavoro straordinario prestato.

3. Compete rispettivamente al direttore/alla direttrice di dipartimento o di ripartizione autorizzare e disporre:

a) le missioni di servizio e la partecipazione a corsi di formazione e aggiornamento in località ubicate nel territorio nazionale, escluso quello provinciale;

b) i congedi straordinari per matrimonio, per esami, per prove di concorso o di abilitazione, per donare il sangue, per decesso e per altri gravi motivi, esclusi la malattia e il congedo straordinario per malattia del figlio/della figlia.

4. Competono al direttore/alla direttrice della ripartizione competente per il personale:

a) Maßnahmen zur Personalauswahl, Personalaufnahme und Personalzuweisung, einschließlich der Aufnahme in den Stellenplan, mit Ausnahme der Führungskräfte,

b) Personalverwaltungsmaßnahmen, die nicht auf der Grundlage dieses Gesetzes und anderer Bestimmungen den jeweiligen Vorgesetzten des Personals vorbehalten sind oder delegiert wurden,

c) Maßnahmen zur Beendigung des Dienstverhältnisses, ausgenommen jene, für die auf der Grundlage anderer einschlägiger Bestimmungen sonstige Organisationseinheiten zuständig sind,

d) Anordnung von Inspektionen zur Einhaltung der Dienstpflichten des Personals,

e) Maßnahmen zur Auszahlung der Besoldung, einschließlich steuerlicher Verpflichtungen und Sozialabgaben, sowie der Abfertigung und des Ruhegehalts der Inspektoren und Inspektorinnen, der Direktoren und Direktorinnen, des Lehrpersonals sowie der Erzieher und Erzieherinnen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols.

5. Die Ressortdirektorinnen und -direktoren genehmigen und verfügen Außendienste und die Teilnahme an Aus- und Weiterbildungsveranstaltungen im Ausland.

#### Art. 41

##### *Projektmanagement*

1. Unbeschadet sonstiger eventuell verfügbarer Instrumente können zur Durchführung von ressort-, abteilungs- oder ämterübergreifenden Projekten für die Dauer des Projekts geeignete Formen des Projektmanagements geschaffen werden.

#### Art. 42

##### *Haftung der Führungskräfte*

1. Die Führungskräfte sind direkt für das Arbeitsergebnis der ihnen unterstellten Organisationseinheit und für die Durchführung der von der Landesregierung oder vom für den Sachbereich zuständigen Regierungsmitglied festgelegten Programme, Vorhaben und Richtlinien verantwortlich; sie haften zudem für den korrekten Einsatz der Ressourcen.

2. Der vorgesetzte Direktor/Die vorgesetzte Direktorin legt dem Abteilungsdirektor/der Abteilungsdirektorin oder dem Amtsdirektor/der Amtsdirektorin am Ende jedes Kalenderjahres einen schriftlichen Bericht über die Erfüllung

a) i provvedimenti connessi con la selezione, l'assunzione e l'assegnazione del personale, compresa la nomina in ruolo, fatta eccezione per il personale dirigente;

b) i provvedimenti di amministrazione del personale non riservati o delegati ai sensi della presente legge e di altre norme alle e ai superiori del personale interessato;

c) i provvedimenti di cessazione dal servizio, esclusi quelli attribuiti ad altre strutture organizzative per effetto di altre norme specifiche;

d) la disposizione di ispezioni sull'osservanza dei doveri d'ufficio del personale;

e) i provvedimenti relativi alla corresponsione del trattamento economico, inclusi gli adempimenti fiscali e contributivi, nonché i trattamenti di quiescenza e di previdenza del personale ispettivo, dirigente, docente e educativo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado dell'Alto Adige.

5. Compete al direttore/alla direttrice di dipartimento autorizzare e disporre le missioni di servizio e la partecipazione a corsi di formazione e aggiornamento in località ubicate all'estero.

#### Art. 41

##### *Gestione di progetti*

1. Fatti salvi gli eventuali altri strumenti disponibili, per la realizzazione e gestione dei progetti che coinvolgono più dipartimenti, ripartizioni o uffici possono essere adottate, per la durata degli stessi, forme idonee di gestione progettuale.

#### Art. 42

##### *Responsabilità dei/delle dirigenti*

1. I dirigenti e le dirigenti sono direttamente responsabili del risultato dell'attività svolta dalla struttura cui sono preposti e rispondono dell'attuazione dei programmi, dei progetti e delle direttive impartite dalla Giunta provinciale o dal membro di Giunta competente per materia; rispondono altresì del corretto impiego delle risorse.

2. Alla fine di ogni anno solare il direttore/la direttrice preposto/preposta presenta al direttore/alla direttrice di ripartizione ovvero d'ufficio una relazione scritta in ordine al conseguimento degli obiettivi fissati all'inizio

der zu Jahresbeginn festgelegten Zielvorgaben vor; er/sie kann ihm/ihr zudem jederzeit die unbefriedigende Ausübung der Führungsaufgaben vorhalten.

3. Bei negativer Bewertung kann der betroffene Direktor/die betroffene Direktorin innerhalb von 30 Tagen eine Gegendarstellung einreichen.

4. Hält der vorgesetzte Direktor/die vorgesetzte Direktorin die Gegendarstellung für unzureichend, so leitet er/sie die Unterlagen an die für den Widerruf des Führungsauftrags zuständige Stelle weiter.

## 2. ABSCHNITT

### *Einrichtungen bei politischen Organen*

#### Art. 43

#### *Sekretariat des Landeshauptmanns/der Landeshauptfrau*

1. Zum Sekretariat des Landeshauptmanns/der Landeshauptfrau gehören der Kabinettschef/die Kabinettschefin, der Sprecher/die Sprecherin des Landeshauptmanns/der Landeshauptfrau, drei persönliche Referenten/persönliche Referentinnen, ein persönlicher Sekretär/eine persönliche Sekretärin sowie ein Fahrer/eine Fahrerin und vier weitere Personaleinheiten für die organisatorische und strategische Unterstützung.

#### Art. 44

#### *Kabinettschef/Kabinettschefin*

1. Der Landeshauptmann/Die Landeshauptfrau wird bei der Ausübung aller Funktionen und in Angelegenheiten des eigenen Zuständigkeitsbereichs vom Kabinettschef/von der Kabinettschefin unterstützt. Dieser oder diese ist berechtigt, auf Anweisung des Landeshauptmanns/der Landeshauptfrau, auf Anfrage, eine Kopie der von den Landesräten und Landesrätinnen sowie den Organisationseinheiten des Landes beschlossenen formellen Maßnahmen mit Außenwirkung zu erhalten und die entsprechenden Unterlagen einzusehen.

2. Der Kabinettschef/Die Kabinettschefin darf weder in die Tätigkeit der Organisationseinheiten des Landes eingreifen noch an ihre Stelle treten. Bei der Ausübung der eigenen Aufgaben ist er oder sie direkt dem Landeshauptmann/der Landeshauptfrau gegenüber rechenschaftspflichtig.

dell'anno; in qualsiasi momento può inoltre contestargli/contestarle l'insoddisfacente espletamento dei compiti dirigenziali.

3. In caso di valutazione negativa, il direttore interessato/la direttrice interessata può presentare le sue controdeduzioni nel termine di 30 giorni.

4. Qualora consideri insufficienti le controdeduzioni presentate, il dirigente preposto/la dirigente preposta rimette gli atti alla struttura competente per la revoca dell'incarico dirigenziale.

## CAPO II

### *Strutture presso gli organi politici*

#### Art. 43

#### *Segreteria del/della Presidente della Provincia*

1. Della segreteria del/della Presidente della Provincia fanno parte il/la capo di gabinetto, il/la portavoce, tre segretari/segretarie particolari, un segretario/una segretaria personale, l'autista e altre quattro unità di personale addette al supporto organizzativo e strategico del/della Presidente della Provincia.

#### Art. 44

#### *Capo di gabinetto*

1. Il/La capo di gabinetto coadiuva il/la Presidente della Provincia nell'esercizio delle sue funzioni e nella trattazione delle materie di sua competenza. Su indicazione del/della Presidente, il/la capo di gabinetto ha diritto, su richiesta, di ottenere copia dei provvedimenti formali con efficacia esterna adottati dagli assessori/dalle assessore e dalle strutture della Provincia e di prendere visione della relativa documentazione.

2. Il/La capo di gabinetto non può interferire nell'attività delle strutture provinciali né sostituirsi a esse. Nell'esercizio dei suoi compiti il/la capo di gabinetto risponde direttamente all/alla Presidente della Provincia.

3. Der Kabinettschef/Die Kabinettschefin wird vom Landeshauptmann/von der Landeshauptfrau unter den Personen ausgewählt, die in der ersten Ebene des einheitlichen Stellenplans laut Artikel 2 aufscheinen und für die Dauer der eigenen Amtszeit ernannt. Die Ernennung kann auch gemäß Artikel 9 erfolgen.

Art. 45

*Sprecher/Sprecherin des Landeshauptmanns/der Landeshauptfrau*

1. Für die Dauer der eigenen Amtszeit kann der Landeshauptmann/die Landeshauptfrau von einem Sprecher oder einer Sprecherin unterstützt werden, um die politischen und institutionellen Beziehungen zu den Medien zu pflegen; diese Funktion kann auch eine Person übernehmen, die nicht der Landesverwaltung angehört. Die als sein Sprecher/seine Sprecherin vom Landeshauptmann/von der Landeshauptfrau direkt ernannte Person darf für die Dauer des Auftrags keine anderen Tätigkeiten in den Bereichen Rundfunk und Fernsehen, Journalismus, Presse und Öffentlichkeitsarbeit ausüben.

Art. 46

*Persönliche Referenten/Referentinnen*

1. Dem Landeshauptmann/Der Landeshauptfrau können maximal drei persönliche Referenten/Referentinnen sowie ein persönlicher Sekretär/eine persönliche Sekretärin direkt unterstellt werden; den Landesräten und Landesrätinnen kann jeweils ein persönlicher Referent/eine persönliche Referentin direkt unterstellt werden. Die genannten Personen unterstützen den Landeshauptmann/die Landeshauptfrau bzw. die Landesräte und Landesrätinnen bei ihrer mit dem Amt verbundenen Tätigkeit.

2. Die persönlichen Referenten/Referentinnen und der persönliche Sekretär/die persönliche Sekretärin sind bei der Ausübung ihrer Aufgaben dem Landeshauptmann/der Landeshauptfrau oder dem Landesrat/der Landesrätin gegenüber rechenschaftspflichtig, dem/der sie unterstehen.

3. Bei der Ausübung ihrer Aufgaben können die persönlichen Referenten/Referentinnen die Direktoren und Direktorinnen der Organisationseinheiten zu Rate ziehen. Sie dürfen jedoch weder in die Tätigkeit der Ämter eingreifen noch diesen Anweisungen erteilen oder deren Zuständigkeiten wahrnehmen.

3. Il/La Presidente della Provincia sceglie il/la capo di gabinetto tra il personale iscritto nella prima fascia del ruolo unico di cui all'articolo 2, per la sua stessa durata in carica. La nomina del/della capo di gabinetto può essere conferita anche con le modalità di cui all'articolo 9.

Art. 45

*Portavoce del/della Presidente della Provincia*

1. Per il periodo della sua durata in carica il/La Presidente della Provincia può avvalersi di un/una portavoce, che può essere anche una persona esterna all'Amministrazione, il cui compito sarà di curare i rapporti di carattere politico-istituzionale con gli organi di informazione. Per tutta la durata dell'incarico la persona nominata direttamente dal Presidente della Provincia quale suo/sua portavoce non può esercitare attività nei settori radiotelevisivo, del giornalismo, della stampa e delle relazioni pubbliche.

Art. 46

*Segretari e segretarie particolari*

1. Il/La Presidente della Provincia può avere alle proprie dirette dipendenze fino a tre segretari/segretarie particolari e un segretario/una segretaria personale; ogni assessore/assessora provinciale può avere alle proprie dirette dipendenze un segretario/una segretaria particolare. I segretari e le segretarie coadiuvano il/La Presidente della Provincia ovvero gli assessori e le assessore nello svolgimento delle attività connesse con la loro carica.

2. I segretari e le segretarie particolari nonché il segretario/la segretaria personale rispondono dell'esercizio dei loro compiti al/alla Presidente della Provincia o all'Assessore/Assessora provinciale dal quale/dalla quale dipendono.

3. Nell'espletamento dei loro compiti i segretari e le segretarie particolari possono consultare i direttori e le direttrici delle strutture organizzative. Tuttavia, non possono interferire nell'attività degli uffici o impartire loro istruzioni né trattare affari di competenza degli uffici.

4. Die persönlichen Referenten/Referentinnen und der persönliche Sekretär/die persönliche Sekretärin können unter dem Landespersonal oder unter verwaltungsexternen Personen ausgewählt werden, die die Voraussetzungen für die Aufnahme in den Landesdienst besitzen.

5. Der Auftrag der persönlichen Referenten/Referentinnen und des persönlichen Sekretärs/der persönlichen Sekretärin ist zeitlich begrenzt; er kann verlängert werden, darf aber die Amtsdauer des Landeshauptmanns/der Landeshauptfrau bzw. des Landesrates/der Landesrätin nicht überschreiten.

Art. 47

*Sekretariate der Landesrätinnen und Landesräte*

1. Jedes Mitglied der Landesregierung wird durch ein eigenes Sekretariat unterstützt, mit Personal, das unter den Bediensteten der Landesverwaltung ausgewählt wird oder für die Dauer des Auftrags des Regierungsmitglieds von außen berufen wird, wobei es die für die Aufnahme in den Landesdienst erforderlichen Voraussetzungen erfüllen muss.

2. Zu diesem Personal, das direkt mit dem Landesregierungsmitglied zusammenarbeitet, gehören der persönliche Referent/die persönliche Referentin, der/die Kommunikationsbeauftragte, der Fahrer/die Fahrerin und vier weitere Personaleinheiten für die organisatorische und strategische Unterstützung.

3. Das Personal der Sekretariate der Landesräte und Landesrätinnen ist mit Ausnahme der persönlichen Referenten und Referentinnen direkt dem Mitglied der Landesregierung unterstellt und dem Ressortdirektor/der Ressortdirektorin untergeordnet. Es kann die Führungskräfte der verschiedenen Organisationseinheiten zu Rate ziehen, darf jedoch weder in die Verwaltungstätigkeit eingreifen noch Anweisungen geben.

Art. 48

*Besoldung*

1. Die Besoldung des Personals laut diesem Abschnitt wird von der Landesregierung festgelegt, unter Beachtung der Grundsätze der Kollektivvertragsverhandlungen. In jedem Fall wird die bei Inkrafttreten dieses Gesetzes zustehende Besoldung gewährleistet.

4. I segretari e le segretarie particolari nonché il segretario/la segretaria personale possono essere scelti fra il personale della Provincia o anche tra persone estranee all'Amministrazione provinciale in possesso dei requisiti richiesti per l'accesso all'impiego provinciale.

5. L'assunzione dei segretari e delle segretarie particolari nonché del segretario/della segretaria personale è a tempo determinato; l'incarico è rinnovabile e, comunque, di durata non superiore a quella del mandato del/della Presidente della Provincia o del rispettivo assessore/della rispettiva assessora.

Art. 47

*Segreterie assessorili*

1. Ciascun membro della Giunta provinciale è coadiuvato da una segreteria assessorile in cui opera personale individuato tra i dipendenti e le dipendenti dell'Amministrazione provinciale o chiamato dall'esterno per la durata in carica del membro di Giunta e in possesso dei requisiti richiesti per l'accesso all'impiego provinciale.

2. Fanno parte del citato personale di diretta collaborazione del membro di Giunta il segretario/la segretaria particolare, l'addetto/addetta alla comunicazione, l'autista e altre quattro unità di personale addette al supporto organizzativo e strategico del membro della Giunta.

3. Il personale delle segreterie assessorili, ad esclusione del segretario/della segretaria particolare, è sottoposto al direttore/alla direttrice di dipartimento, ferma restando la dipendenza funzionale dal membro della Giunta provinciale. Detto personale può consultare i/le dirigenti delle strutture organizzative, ma non può interferire nelle attività amministrative o impartire istruzioni.

Art. 48

*Trattamento economico*

1. Il trattamento economico del personale di cui al presente capo viene determinato dalla Giunta provinciale nel rispetto dei principi della contrattazione collettiva. È comunque garantito il trattamento economico in essere all'entrata in vigore della presente legge.

### 3. ABSCHNITT

#### *Andere Organisationseinheiten*

##### Art. 49

##### *Anwaltschaft*

1. Die Anwaltschaft des Landes ist beim Generalsekretariat angesiedelt und direkt dem Landeshauptmann/der Landeshauptfrau unterstellt. Der Anwaltschaft steht die Landesanwältin/der Landesanwalt vor, ausgewählt unter den Führungskräften der ersten Ebene des einheitlichen Stellenplans laut Artikel 2. Die Anwaltschaft besteht aus Rechtsanwältinnen und Rechtsanwälten, die in zwei Ebenen eingeteilt sind, darunter solche mit Koordinierungsfunktion, sowie aus Verwaltungspersonal. Die Rechtsanwältinnen und Rechtsanwälte sind unabhängig und haben volle Autonomie bei der kontinuierlichen Bearbeitung von Rechtsangelegenheiten ausschließlich für das Land, unter Beachtung der allgemeinen Vorgaben der Landesanwältin/des Landesanwalts.

2. Die Rechtsanwälte und Rechtsanwältinnen mit unbefristetem Arbeitsverhältnis, die im Dienst der Anwaltschaft des Landes stehen und im Sonderverzeichnis zum Berufsverzeichnis der Rechtsanwälte eingetragen sind, das vom Ausschuss der gebietsmäßig zuständigen Anwaltskammer geführt wird, werden von Rechts wegen in das Berufsbild Rechtsanwalt/Rechtsanwältin eingestuft. Bei den Rechtsanwältinnen und Rechtsanwälten erfolgt – je nach Erfahrungs- und Spezialisierungsgrad, Fachkompetenz und erworbenen Berufsbefähigungen – eine Einteilung in zwei Ebenen.

3. Mit Durchführungsverordnung werden geregelt: die beiden Ebenen, in welche die Rechtsanwälte und Rechtsanwältinnen eingestuft werden, die Koordinierungsfunktionen, die spezifischen Zuständigkeiten der Anwaltschaft, die Vorgangsweise bei der Zuweisung der Streitsachen unter Berücksichtigung der erworbenen Fachkompetenz, die Maßnahmen zur Gewährleistung der Autonomie und Entscheidungsunabhängigkeit der Rechtsanwältinnen und Rechtsanwälte sowie deren ständige berufliche Weiterbildung.

4. Die Besoldung der Rechtsanwältinnen und Rechtsanwälte wird je nach Position und ausgeübter Funktion sowie im Hinblick auf die für sie geltende Ausschließlichkeitsregelung kollektivvertraglich festgelegt; die

### CAPO III

#### *Altre strutture organizzative*

##### Art. 49

##### *Avvocatura*

1. L'Avvocatura della Provincia è collocata all'interno della Segreteria generale ed è posta alle dipendenze funzionali del/della Presidente della Provincia. All'Avvocatura è preposto/preposta l'Avvocato/Avvocata della Provincia, individuato/individuata tra i dirigenti e le dirigenti di prima fascia del ruolo unico di cui all'articolo 2. L'Avvocatura è composta da avvocate e avvocati, distinti in due livelli, alcuni con funzioni di coordinamento, e da personale amministrativo di supporto. Alle avvocate e agli avvocati è assicurata piena indipendenza e autonomia nella trattazione continuativa degli affari legali esclusivamente per la Provincia, nel rispetto delle direttive generali dell'Avvocato/Avvocata della Provincia.

2. Le avvocate e gli avvocati con rapporto di lavoro dipendente a tempo indeterminato, in servizio presso l'Avvocatura della Provincia e iscritti nell'elenco speciale annesso all'albo professionale forense tenuto dal consiglio dell'Ordine competente per territorio sono inquadrati di diritto nel profilo professionale di legale. Essi sono suddivisi in due livelli in ragione del grado di esperienza e di specializzazione, della professionalità acquisita e delle abilitazioni professionali conseguite.

3. I due livelli in cui sono inquadrati gli avvocati e le avvocate, le funzioni di coordinamento, le competenze specifiche dell'Avvocatura, le modalità di assegnazione dei contenziosi in considerazione delle competenze acquisite, le misure atte a garantire ad avvocate e avvocati autonomia e indipendenza di giudizio, e il loro costante aggiornamento professionale sono disciplinati con regolamento di esecuzione.

4. Il trattamento economico delle avvocate e degli avvocati, adeguato al ruolo e alla funzione professionale svolta nonché al regime di esclusiva cui è soggetta la loro attività, è definito con contratto collettivo; il trattamento

Rechtsanwältinnen und Rechtsanwälte mit Koordinierungsfunktion, die in die höhere Ebene eingestuft sind, erhalten eine Gesamtbesoldung, die der durchschnittlichen Besoldung der Führungskräfte der zweiten Ebene der Landesverwaltung entspricht.

5. Bis zum Erlass der Durchführungsverordnung und zum Abschluss der kollektivvertraglichen Verhandlungen bleibt die bei Inkrafttreten dieses Gesetzes zustehende Besoldung aufrecht.

6. Die Rechtsanwältinnen und Rechtsanwälte, die bei Inkrafttreten dieses Gesetzes mit der Leitung eines Funktionsbereichs der Anwaltschaft betraut waren, werden von Rechts wegen im Auslafrang in die entsprechende Ebene des einheitlichen Stellenplans laut Artikel 2 eingetragen. Sie werden zudem in die höhere der beiden Ebenen eingestuft, die für die Rechtsanwältinnen und Rechtsanwälte gemäß Durchführungsverordnung laut Absatz 3 vorgesehen sind.

Art. 50  
*Prüfstelle*

1. Die beim Südtiroler Landtag angesiedelte Prüfstelle übt in vollständiger Autonomie und unabhängig in der Bewertung und Beurteilung folgende Aufgaben und Befugnisse aus:

- a) sie überwacht die Funktionsweise des internen Kontrollsystems der Landesverwaltung,
- b) sie begutachtet den Bericht zur Performance der Organisationseinheiten der Landesverwaltung,
- c) sie bestätigt das System für die Anerkennung der Prämien an die Bediensteten der Landesverwaltung,
- d) sie bestätigt die Erfüllung der Verpflichtungen im Bereich Transparenz und Integrität,
- e) sie verfasst einen Bericht über die Gesetzmäßigkeit, die Unparteilichkeit und die reibungslose Abwicklung der Verwaltungstätigkeit des Landes und der von ihm abhängigen Körperschaften,
- f) sie übt ihre Funktionen in Abstimmung mit den externen Kontrolleinrichtungen und den unabhängigen Behörden auf Staatsebene aus,
- g) sie überprüft die vom Gesetzeseinbringer vorgelegten Berichte zu den Folgekosten,
- h) sie erstellt das begründete Gutachten laut

economico complessivo delle avvocate e degli avvocati con funzioni di coordinamento, inquadrati nel livello più elevato, corrisponde al trattamento economico medio delle e dei dirigenti di seconda fascia dell'Amministrazione provinciale.

5. Sino all'adozione del regolamento di esecuzione e nelle more della contrattazione collettiva, rimane in essere il trattamento economico in godimento al momento di entrata in vigore della presente legge.

6. Le avvocate e gli avvocati che alla data di entrata in vigore della presente legge erano preposti alla direzione delle Aree dell'Avvocatura della Provincia sono iscritti di diritto e a esaurimento nella corrispondente fascia del ruolo unico di cui all'articolo 2. Essi sono altresì inquadrati nel livello più elevato previsto per le avvocate e gli avvocati in servizio presso la Provincia ai sensi del regolamento di esecuzione di cui al comma 3.

Art. 50  
*Organismo di valutazione*

1. L'organismo di valutazione, collocato presso il Consiglio provinciale, esercita, in piena autonomia e con indipendenza di giudizio, le seguenti funzioni:

- a) monitora il funzionamento del sistema dei controlli interni all'Amministrazione provinciale;
- b) esprime un parere in merito alla relazione sulla performance delle strutture organizzative dell'Amministrazione provinciale;
- c) valida il sistema di attribuzione dei premi al personale della Provincia;
- d) attesta l'adempimento degli obblighi in materia di trasparenza e integrità;
- e) redige una relazione sulla legittimità, l'imparzialità e il buon andamento dell'azione amministrativa della Provincia e degli enti da essa dipendenti;
- f) si raccorda con gli organi di controllo esterno e le autorità indipendenti a livello statale ai fini dell'esercizio delle proprie funzioni;
- g) esegue l'analisi delle relazioni sui costi successivi presentate dai/dalle proponenti una proposta di legge;
- h) esprime il parere motivato di cui all'articolo

Artikel 5 Absatz 5 Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, in geltender Fassung, zu den Kollektivvertragsentwürfen.

2. Die Prüfstelle berichtet dem Südtiroler Landtag und der Landesregierung innerhalb Juni über die im Vorjahr durchgeführte Tätigkeit laut Absatz 1.

3. Zum Zwecke der Aufsicht über die Umsetzung der Ziele für die öffentlichen Finanzen seitens der Körperschaften laut Artikel 79 Absatz 3 des Autonomiestatuts führt die Prüfstelle auf der Grundlage eines jährlichen Arbeitsprogramms Kontrollen, auch kooperativer Art, durch. Ausgenommen davon sind die örtlichen Körperschaften, die von der zuständigen Landesabteilung kontrolliert werden.

4. Die Prüfstelle besteht aus sechs Mitgliedern; drei davon werden von der Landesregierung und drei vom Präsidium des Landtags ernannt. Die Mitglieder bleiben fünf Jahre lang im Amt und können bestätigt werden. Die Mitglieder, bei denen es sich auch um verwaltungsexterne Personen handeln kann, verfügen über umfangreiche Fachkompetenz. Ein Mitglied übernimmt die Funktion des Koordinators/der Koordinatorin der Prüfstelle. Die Mitglieder können nicht unter Personen ausgewählt werden, die ein öffentliches Wahlamt oder ein Amt in einer Partei oder Gewerkschaftsorganisation innehaben.

5. Die Prüfstelle legt mit eigenen internen Akten ihre Arbeitsweise fest. Das Personalkontingent darf nicht mehr als fünf Einheiten umfassen. Diese Stellen werden mit Landespersonal, Landtagspersonal oder Personal anderer öffentlicher Verwaltungen, Gesellschaften oder Körperschaften besetzt, ohne das Gesamtkontingent des Personals der Herkunftsverwaltungen, -gesellschaften oder -körperchaften zu erhöhen.

6. Die bei Inkrafttreten dieses Gesetzes bestehenden Aufträge der Mitglieder der Prüfstelle sind bis zur jeweiligen Fälligkeit bestätigt.

Art. 51

*Presse und Kommunikation*

1. Für eine effiziente, zeitnahe und professionelle Information der Bürger und Bürgerinnen über die Tätigkeiten der Landesregierung und der Landesverwaltung sorgt die als Abteilung geführte Agentur für Presse und Kommunikation, in der Folge

5, comma 5, lettera b), della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, e successive modifiche, sulle ipotesi di contratti collettivi.

2. L'organismo di valutazione relaziona al Consiglio provinciale e alla Giunta provinciale sull'attività di cui al comma 1 entro giugno dell'anno successivo.

3. L'organismo di valutazione effettua, in base a un programma di lavoro annuale, i controlli, anche di natura collaborativa, funzionali all'attività di vigilanza sul raggiungimento degli obiettivi di finanza pubblica nei confronti degli enti individuati dall'articolo 79, comma 3, dello Statuto di autonomia. Da questi controlli sono esclusi gli enti locali, al cui controllo provvede la competente ripartizione provinciale.

4. L'organismo di valutazione è composto da sei membri, di cui tre nominati dalla Giunta provinciale e tre dall'Ufficio di presidenza del Consiglio provinciale. Rimane in carica cinque anni e può essere rinnovato. I suoi membri, anche estranei all'Amministrazione, sono dotati di requisiti di elevata professionalità. Uno di essi esercita le funzioni di coordinatore/coordinatrice. I membri dell'organismo di valutazione non possono essere nominati tra i soggetti che rivestano cariche pubbliche elettive o cariche in partiti politici o in organizzazioni sindacali.

5. L'organismo di valutazione definisce con propri atti interni le modalità del proprio funzionamento. La sua dotazione di personale non può superare le 5 unità. Alla copertura di tali posti si provvede mediante personale dell'Amministrazione provinciale, del Consiglio provinciale o di altre amministrazioni, società o enti pubblici, senza che ciò comporti un aumento del contingente di personale complessivo delle amministrazioni, società o enti di provenienza.

6. Gli incarichi dei membri dell'organismo di valutazione in essere alla data di entrata in vigore della presente legge sono confermati fino alla loro rispettiva scadenza.

Art. 51

*Stampa e comunicazione*

1. Un'efficace, tempestiva e professionale opera di informazione a cittadini e cittadine sulle attività della Giunta provinciale e dell'Amministrazione provinciale è svolta dall'Agenzia di stampa e comunicazione, di seguito denominata Agenzia, gestita come

Agentur genannt.

2. Die Landesregierung genehmigt den Entwicklungsplan für Kommunikation und Information, den die Agentur als Instrument zur Sicherung der Verwaltungstransparenz ausarbeitet.

3. Die Agentur nutzt ein spezifisches Informationssystem, das umgehend über die Medien sämtliche Informationen über die Tätigkeit der Landesregierung und der Landesverwaltung liefert.

4. Zur Abwicklung der journalistischen Tätigkeit, die in die Zuständigkeit der Agentur fällt, kann das Land maximal 12 Journalisten und Journalistinnen mit befristetem Vertrag beauftragen, dessen Laufzeit der Legislaturperiode entspricht.

5. Der oder die Verantwortliche der Agentur erhält die Qualifikation eines Direktors/einer Direktorin; er oder sie wird von der Landesregierung ernannt und handelt auf der Grundlage der Vorgaben des Leitungsorgans der Verwaltung.

6. Der Auftrag als Direktor/Direktorin des Presseamtes wird nach dem Verfahren laut Artikel 9 einer Person erteilt, die im staatlichen Journalistenverzeichnis, Berufsregister, eingetragen ist und die als Chefredakteur/Chefredakteurin auch die presserechtliche Verantwortung innehat.

### III. TITEL

#### *Andere Bestimmungen*

#### Art. 52

##### *Aufwertung von hochqualifiziertem Personal*

1. Zur Aufwertung hochqualifizierter Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter wird ein entsprechendes Verzeichnis erstellt. Den darin eingetragenen Personen können für die Ausübung von hochqualifizierten und fachspezifischen Tätigkeiten befristete Expertenaufträge mit einer Laufzeit von höchstens fünf Jahren erteilt werden, die erneuerbar sind.

2. Mit Durchführungsverordnung werden die Voraussetzungen für die Eintragung in das Verzeichnis und den Verbleib im Verzeichnis festgelegt sowie das Höchstkontingent an Expertenaufträgen, mit denen das im Verzeichnis eingetragene hochqualifizierte Personal betraut werden kann.

3. Die Expertenaufträge werden von der Führungskraft der ersten Ebene der jeweiligen

ripartizione.

2. La Giunta provinciale approva il piano di sviluppo della comunicazione e dell'informazione elaborato dall'Agenzia e inteso come strumento di garanzia della trasparenza amministrativa.

3. L'Agenzia si avvale di uno specifico sistema informativo per fornire tempestivamente, attraverso tutti i media, tutte le informazioni possibili sulle attività della Giunta provinciale e dell'Amministrazione provinciale.

4. Allo svolgimento delle attività giornalistiche di competenza dell'Agenzia la Provincia può assegnare, con contratto a tempo determinato di durata pari a quella della legislatura, non più di 12 giornalisti e giornaliste.

5. Il/La responsabile dell'Agenzia assume la qualifica di direttore/direttrice; è nominato/nominata dalla Giunta provinciale e opera in base alle direttive impartite dall'organo di vertice dell'Amministrazione.

6. L'incarico di direttore/direttrice dell'Ufficio Stampa è conferito, con la procedura di cui all'articolo 9, a una persona iscritta all'albo nazionale dei giornalisti, elenco professionisti, che in qualità di caporedattore/caporedattrice assume anche il ruolo di direttore/direttrice responsabile.

### TITOLO III

#### *Altre disposizioni*

#### Art. 52

##### *Valorizzazione delle alte professionalità*

1. Per favorire la valorizzazione del personale avente elevata professionalità è istituito un apposito elenco. Al personale che vi è iscritto possono essere affidati incarichi a tempo determinato, di durata non superiore a cinque anni, rinnovabili, per lo svolgimento di attività con contenuti di alta professionalità e specializzazione.

2. I requisiti per l'iscrizione e la permanenza nell'elenco nonché il numero massimo di incarichi di alta professionalità che possono essere affidati al personale altamente qualificato inserito nell'elenco sono determinati con regolamento di esecuzione.

3. L'incarico di alta professionalità è conferito dal/dalla dirigente di prima fascia della struttura

Organisationseinheit erteilt. Die Ausführung der Aufträge wird jährlich von der Führungskraft der Organisationseinheit, welcher die betreffende Person zugewiesen ist, bewertet, und bei Nichterreichung der festgelegten Ziele wird der Auftrag widerrufen.

4. Wer mit einem der Aufträge laut Absatz 1 betraut ist, erhält eine kollektivvertraglich festgelegte spezifische Zulage.

Art. 53

*Südtiroler Landtag*

1. Die Bestimmungen des Artikels 28 Absatz 2, des Artikels 46 und des Artikels 52 finden auch für den Südtiroler Landtag Anwendung.

2. Mit Bezug auf die Bestimmungen des Artikels 46 sind die Mitglieder des Präsidiums des Südtiroler Landtages den Landesräten gleichzustellen.“

Art. 54

*Änderung des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, „Regelung des Verwaltungsverfahrens“*

1. Nach Artikel 13 Absatz 1 Buchstabe c) des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, wird folgender Buchstabe d) hinzugefügt:

„d) für die Entsprechung mit der genehmigten Strategie, mit den vorgesehenen Mitteln und mit den Angaben des integrierten Tätigkeits- und Organisationsplans den Sichtvermerk des zuständigen Ressortdirektors.“

2. Artikel 13 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„2. Die Sichtvermerke laut Absatz 1 Buchstaben a), b), c) und d) sind ebenfalls für die Beschlussanträge erforderlich, die der Landesregierung vorgelegt werden.“

IV. TITEL

*Aufhebungen und Finanzbestimmungen*

Art. 55

*Aufhebung von Rechtsvorschriften*

1. Folgende Rechtsvorschriften sind aufgehoben:

di riferimento. Gli incarichi di alta professionalità sono oggetto di verifica annuale da parte del/della dirigente della struttura di assegnazione e sono revocati in caso di mancato raggiungimento degli obiettivi fissati.

4. Al personale a cui sono conferiti gli incarichi di cui al comma 1 spetta una specifica indennità stabilita dalla pertinente contrattazione collettiva.

Art. 53

*Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano*

1. Le disposizioni dell'articolo 28, comma 2, dell'articolo 46 e dell'articolo 52 trovano applicazione anche per il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano.

2. In riferimento alle disposizioni dell'articolo 46 i componenti dell'ufficio di presidenza sono da equiparare agli assessori provinciali.

Art. 54

*Modifica della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, "Disciplina del procedimento amministrativo"*

1. Dopo la lettera c) del comma 1 dell'articolo 13 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, è aggiunta la seguente lettera d):

“d) per la corrispondenza alla strategia approvata, alle risorse previste e alle indicazioni fornite con il Piano integrato di attività e organizzazione, dal direttore di dipartimento competente.”

2. Il comma 2 dell'articolo 13 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, è così sostituito:

“2. Ogni proposta di deliberazione da sottoporre all'approvazione della Giunta provinciale deve essere corredata dei visti di cui al comma 1, lettere a), b), c) e d).”

TITOLO IV

*Abrogazioni e disposizioni finanziarie*

Art. 55

*Abrogazione di norme*

1. Sono abrogate le seguenti disposizioni:

- a) das Landesgesetz vom 3. Juli 1959, Nr. 6, in geltender Fassung,
- b) das Landesgesetz vom 21. Mai 1981, Nr. 11, in geltender Fassung,
- c) das Landesgesetz vom 23. April 1992, Nr. 10, in geltender Fassung,
- d) Artikel 1 Absatz 1 letzter Satz des Landesgesetzes vom 6. Juli 2017, Nr. 9, in geltender Fassung.

2. Bis zum Inkrafttreten der von diesem Gesetz vorgesehenen Verordnungen werden die Anlage A des Landesgesetzes vom 23. April 1992, Nr. 10, in geltender Fassung, in der vor ihrer Aufhebung gültigen Fassung, das Dekret des Landeshauptmanns vom 25. Juni 1996, Nr. 21, in geltender Fassung, sowie die Durchführungsverordnungen zum Landesgesetz vom 23. April 1992, Nr. 10, in geltender Fassung, weiterhin angewandt.

#### Art. 56

##### *Finanzbestimmungen*

1. Unbeschadet der Bestimmungen laut Artikel 2 erfolgt die Umsetzung dieses Gesetzes mit den Human-, Sach- und Finanzressourcen, die gemäß geltender Gesetzgebung verfügbar sind, und auf jeden Fall ohne neue oder Mehrausgaben zu Lasten des Landeshaushaltes.

Dieses Gesetz ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Landesgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

- a) la legge provinciale 3 luglio 1959, n. 6, e successive modifiche;
- b) la legge provinciale 21 maggio 1981, n. 11, e successive modifiche;
- c) la legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10, e successive modifiche;
- d) l'ultimo periodo del comma 1 dell'articolo 1 della legge provinciale 6 luglio 2017, n. 9, e successive modifiche.

2. Fino alla data di entrata in vigore dei regolamenti previsti dalla presente legge, continuano ad applicarsi l'allegato A della legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10, e successive modifiche, nella versione vigente prima della sua abrogazione, il decreto del Presidente della Giunta provinciale 25 giugno 1996, n. 21, e successive modifiche, nonché i regolamenti di esecuzione della legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10, e successive modifiche.

#### Art. 56

##### *Disposizioni finanziarie*

1. Salvo quanto previsto all'articolo 2, all'attuazione degli adempimenti disposti dalla presente legge si provvede con le risorse umane, strumentali e finanziarie previste a legislazione vigente e comunque senza nuovi o maggiori oneri a carico del bilancio provinciale.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Provincia.

## Anlage A/Allegato A

Verzeichnis der Hilfskörperschaften und der Gesellschaften mit Beteiligung der Autonomen Provinz Bozen (Artikel 22 Absatz 5)/Elenco degli enti strumentali e delle società partecipate dalla Provincia autonoma di Bolzano (articolo 22, comma 5)

Körperschaft/Gesellschaft Ente/Società	Erste Ebene Prima fascia	Zweite Ebene Seconda fascia
Agentur für Bevölkerungsschutz Agenzia per la Protezione civile	Erste Ebene Prima fascia	
Ladinisches Kulturinstitut „Micurà de Rü“ Istituto ladino di cultura "Micurà de Rü"		Zweite Ebene Seconda fascia
RAS – Rundfunk- und Fernseh-Anstalt Südtirol RAS Radiotelevisione Azienda Speciale della Provincia autonoma di Bolzano	Erste Ebene Prima fascia	
Betrieb Landesmuseen Azienda Musei provinciali	Erste Ebene Prima fascia	
Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe „Claudiana“ Scuola provinciale Superiore di Sanità “Claudiana”	Erste Ebene Prima fascia	
Arbeitsförderungsinstitut – AFI Istituto per la promozione dei lavoratori - IPL		Zweite Ebene Seconda fascia
Versuchszentrum Laimburg Centro di sperimentazione Laimburg	Erste Ebene Prima fascia	
Agentur Landesdomäne Agenzia Demanio provinciale	Erste Ebene Prima fascia	
Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung – ASWE Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico - ASSE	Erste Ebene Prima fascia	
Agentur für die Verfahren und Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge – AOV Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture - ACP	Erste Ebene Prima fascia	
Institut für den sozialen Wohnbau – Wohnbauinstitut Istituto per l’edilizia sociale - IPES	Erste Ebene Prima fascia	
Agentur für die Aufsicht über die Einhaltung der Vorschriften betreffend die Sozialbindung für den geförderten Wohnbau – AWA Agenzia per la vigilanza sul rispetto delle prescrizioni relative al vincolo sociale dell’edilizia abitativa agevolata - AVE		Zweite Ebene Seconda fascia
Südtiroler Sanitätsbetrieb Azienda Sanitaria dell’Alto Adige	Erste Ebene Prima fascia	
Südtiroler Einzugsdienste AG Alto Adige Riscossioni SpA	Erste Ebene Prima fascia	
Südtiroler Informatik AG Informatica Alto Adige SpA	Erste Ebene Prima fascia	

## BEGLEITBERICHT

zum Landesgesetzentwurf „Regelung der Führungsstruktur des öffentlichen Landessystems und Ordnung der Südtiroler Landesverwaltung“

Sehr geehrte Landtagsabgeordnete,

mit diesem Landesgesetzentwurf werden Vorschriften zur Regelung der Führungsstruktur des öffentlichen Landessystems und zur Ordnung der Südtiroler Landesverwaltung vorgeschlagen.

In diesem Bericht werden die einzelnen Bestimmungen erläutert.

### I. TITEL

#### *Regelung der Führungsstruktur des öffentlichen Landessystems*

#### 1. ABSCHNITT

##### *Zielsetzung*

#### **Artikel 1:** *Zielsetzung*

##### **Absatz 1:**

Der Absatz erläutert den Inhalt und den Anwendungsbereich dieses Gesetzes.

##### **Absatz 2:**

Der Absatz regelt die Zielsetzungen dieses Gesetzes.

#### 2. ABSCHNITT

##### *Führungsstruktur des öffentlichen Landessystems*

#### **Artikel 2:** *Einheitlicher Führungsstellenplan auf Landesebene*

##### **Absatz 1:**

Mit diesem Absatz wird der einheitliche Führungsstellenplan auf Landesebene errichtet und es wird geregelt, welche Führungskräfte darin eingetragen werden müssen.

##### **Absatz 2:**

## RELAZIONE ACCOMPAGNATORIA

al disegno di legge “Disciplina della dirigenza del sistema pubblico provinciale e ordinamento dell’Amministrazione provinciale”

Signore Consigliere e Signori Consiglieri,

con il presente disegno di legge provinciale si propongono norme in materia di disciplina della dirigenza del sistema pubblico provinciale e di ordinamento dell’Amministrazione provinciale.

La presente relazione ha lo scopo di illustrare le disposizioni proposte.

### TITOLO I

#### *Disciplina della dirigenza del sistema pubblico provinciale*

#### CAPO I

##### *Finalità*

#### **Articolo 1:** *Finalità*

##### **Comma 1:**

Il comma illustra i contenuti e l’ambito di applicazione della presente legge.

##### **Comma 2:**

Il comma disciplina le finalità della presente legge.

#### CAPO II

##### *Dirigenza del sistema pubblico provinciale*

#### **Articolo 2:** *Ruolo unico della dirigenza a livello provinciale*

##### **Comma 1:**

Con tale comma si istituisce il ruolo unico della dirigenza a livello provinciale e si disciplina quali dirigenti devono esservi iscritti.

##### **Comma 2:**

Der Aufbau und die Gliederung des einheitlichen Stellenplans werden erläutert.

**Absatz 3:**

Der Absatz sieht vor, dass der einheitliche Stellenplan von der Kommission für die Führungskräfte des öffentlichen Landessystems verwaltet wird, die bei der Bewertung vollständig autonom arbeitet. Zudem wird die Zusammensetzung der genannten Kommission festgelegt.

**Absatz 4:**

Der Absatz bestimmt die Angaben und Informationen, die für jede eingetragene Führungskraft im einheitlichen Stellenplan enthalten sein müssen.

**Absatz 5:**

Der Absatz sieht die finanzielle Deckung des Artikels vor.

**Artikel 3:** *Einführung der Qualifikation Führungskraft*

**Absatz 1:**

Die Qualifikationen Führungskraft der ersten Ebene und Führungskraft der zweiten Ebene werden eingeführt.

**Absatz 2:**

Es wird vorgesehen, dass die in Artikel 1 Absatz 1 genannten Führungskräfte des öffentlichen Landessystems, die auch auf Antrag aus dem einheitlichen Stellenplan gestrichen werden, auf Antrag als Beamte/Beamtinnen im Stellenplan der Verwaltung, der sie angehören, auch außerhalb der Planstellen, mit Anerkennung des erworbenen Dienstalters wiedereingestellt werden.

3. ABSCHNITT

*Erwerb der Qualifikation Führungskraft*

**Artikel 4:** *Erwerb der Qualifikation Führungskraft*

**Absatz 1:**

Es wird vorgesehen, dass die Qualifikation Führungskraft mit öffentlichem Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen erworben wird.

**Absatz 2:**

Es werden die Voraussetzungen festgelegt, die für die Zulassung zum Wettbewerb für den Erwerb Qualifikation Führungskraft der zweiten

Si illustra la struttura e l'articolazione del ruolo unico.

**Comma 3:**

Il comma prevede che la gestione del ruolo unico sia affidata alla Commissione per la dirigenza del sistema pubblico provinciale, che opera in piena autonomia di valutazione. Si stabilisce, inoltre, la composizione di detta Commissione.

**Comma 4:**

Il comma definisce quali dati e informazioni relativi a ciascun dirigente iscritto/ciascuna dirigente iscritta devono essere contenuti nel ruolo unico.

**Comma 5:**

Il comma prevede la copertura finanziaria dell'articolo.

**Articolo 3:** *Istituzione della qualifica di dirigente*

**Comma 1:**

Sono istituite le qualifiche di dirigente di prima fascia e di dirigente di seconda fascia.

**Comma 2:**

Si prevede che il personale dirigente del sistema pubblico provinciale di cui all'articolo 1, comma 1, cancellato, anche su richiesta, dal ruolo unico, sia ricollocato, su richiesta, con la qualifica di funzionario nel ruolo dell'amministrazione di appartenenza, anche fuori organico, con riconoscimento dell'anzianità maturata.

CAPO III

*Accesso alla qualifica di dirigente*

**Articolo 4:** *Accesso alla qualifica di dirigente*

**Comma 1:**

Si prevede che alla qualifica di dirigente si acceda mediante concorso pubblico per titoli ed esami.

**Comma 2:**

Si stabiliscono i requisiti richiesti per l'ammissione al concorso per l'accesso alla qualifica di dirigente di seconda fascia.

Ebene erforderlich sind.

**Absatz 3:**

Es werden die Voraussetzungen festgelegt, die für die Zulassung zum Wettbewerb für den Erwerb Qualifikation Führungskraft der ersten Ebene erforderlich sind.

**Absatz 4:**

Der Absatz sieht vor, dass die Kommission für die Führungskräfte des öffentlichen Landessystems mindestens alle zwei Jahre einen Wettbewerb ausschreibt. Die Ausschreibung wird auf der institutionellen Webseite der Autonomen Provinz Bozen und im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

**Absatz 5:**

Der Absatz regelt die Inhalte der Ausschreibung laut vorherigem Absatz.

**Artikel 5:** *Erteilung von Aufträgen als Führungskraft der ersten Ebene*

**Absatz 1:**

Es wird geregelt, wie die Leitungsorgane der Verwaltungen die Aufträge als Führungskraft der ersten Ebene für die Leitung von Organisationseinheiten erteilen und wie sie Sonderaufträge an Führungskräfte vergeben, die im einheitlichen Stellenplan in dieser Ebene aufscheinen.

**Absatz 2:**

Der Absatz bestimmt, was die Maßnahme zur Erteilung des Führungsauftrags enthält und dass auf die Maßnahme ein individueller Vertrag, in dem die entsprechende Besoldung festgelegt wird, und eine eigene Vereinbarung über die zu erreichenden Ziele folgen.

**Artikel 6:** *Dauer der Führungsaufträge der ersten Ebene*

**Absatz 1:**

Der Absatz enthält Bestimmungen zur Dauer und zur Erneuerung der Führungsaufträge der ersten Ebene.

**Absatz 2:**

Der Absatz regelt die Vorgehensweise für die Erteilung oder Erneuerung des Auftrags.

**Absatz 3:**

Der Absatz führt die Fälle an, in denen die Aufträge laut Absatz 1 der Rotation unterliegen können.

**Comma 3:**

Si stabiliscono i requisiti richiesti per l'ammissione al concorso per l'accesso alla qualifica di dirigente di prima fascia.

**Comma 4:**

Il comma prevede che la Commissione per la dirigenza del sistema pubblico provinciale indica, con cadenza almeno biennale, un concorso, pubblicando il bando sul sito istituzionale della Provincia autonoma di Bolzano nonché nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Comma 5:**

Il comma disciplina i contenuti del bando di cui al comma precedente.

**Articolo 5:** *Conferimento degli incarichi dirigenziali di prima fascia*

**Comma 1:**

Si disciplina in quale modo gli organi di governo delle amministrazioni provvedono al conferimento degli incarichi dirigenziali di prima fascia per la direzione di strutture organizzative ovvero all'affidamento di incarichi speciali a dirigenti appartenenti a tale fascia del ruolo unico.

**Comma 2:**

Il comma sancisce cosa viene stabilito nel provvedimento di conferimento dell'incarico e che a tale conferimento fanno seguito un contratto individuale, con cui è definito il corrispondente trattamento economico, e un apposito accordo sugli obiettivi da conseguire.

**Articolo 6:** *Durata degli incarichi dirigenziali di prima fascia*

**Comma 1:**

Il comma contiene disposizioni sulla durata e sul rinnovo degli incarichi dirigenziali di prima fascia.

**Comma 2:**

Il comma disciplina la procedura per il conferimento o il rinnovo dell'incarico.

**Comma 3:**

Il comma specifica i casi in cui gli incarichi di cui al comma 1 possono essere soggetti a rotazione.

**Artikel 7:** *Erteilung von Aufträgen als Führungskraft der zweiten Ebene*

**Absatz 1:**

Der Absatz regelt die Erteilung von Aufträgen als Führungskraft der zweiten Ebene für die Leitung von Organisationseinheiten an Führungskräfte, die im einheitlichen Stellenplan in dieser Ebene aufscheinen.

**Absatz 2:**

Der Absatz bestimmt, was die Maßnahme zur Erteilung des Führungsauftrags enthält und dass auf die Maßnahme ein individueller Vertrag, in dem die entsprechende Besoldung festgelegt wird, und eine eigene Vereinbarung über die zu erreichenden Ziele folgen.

**Artikel 8:** *Dauer der Führungsaufträge der zweiten Ebene*

**Absatz 1:**

Der Absatz enthält Bestimmungen zur Dauer und zur Erneuerung der Führungsaufträge der zweiten Ebene.

**Absatz 2:**

Der Absatz regelt die Vorgehensweise für die Erteilung oder Erneuerung des Auftrags.

**Absatz 3:**

Der Absatz führt die Fälle an, in denen die Aufträge laut Absatz 1 der Rotation unterliegen können.

**Absatz 4:**

Der Absatz legt fest, dass die Erneuerung der Aufträge auf der Grundlage eines Berichtes über die von der Führungskraft geleistete Arbeit erfolgt, der der Spitzenführungskraft des Personalwesens übermittelt wird.

**Artikel 9:** *Weitere Modalitäten für die Erteilung von Führungsaufträgen der ersten und zweiten Ebene*

**Absatz 1:**

Dieser Absatz regelt jene Fälle, in denen die Aufträge laut den Artikeln 5 und 7 für einen befristeten Zeitraum erteilt werden können, die entsprechenden Modalitäten der Auftragserteilung und die zustehende Besoldung.

**Absatz 2:**

Der Absatz sieht vor, dass die Aufträge laut den Artikeln 5 und 7 auch Führungskräften erteilt werden können, die nicht dem einheitlichen Stellenplan angehören, sofern es sich um

**Articolo 7:** *Conferimento degli incarichi dirigenziali di seconda fascia*

**Comma 1:**

Il comma disciplina il conferimento degli incarichi dirigenziali di seconda fascia per la direzione di strutture organizzative a dirigenti appartenenti a tale fascia del ruolo unico.

**Comma 2:**

Il comma sancisce cosa viene stabilito nel provvedimento di conferimento dell'incarico e che a tale conferimento fanno seguito un contratto individuale, con cui è definito il corrispondente trattamento economico, e un apposito accordo sugli obiettivi da conseguire.

**Articolo 8:** *Durata degli incarichi dirigenziali di seconda fascia*

**Comma 1:**

Il comma contiene disposizioni sulla durata e sul rinnovo degli incarichi dirigenziali di seconda fascia.

**Comma 2:**

Il comma disciplina la procedura per il conferimento o il rinnovo dell'incarico.

**Comma 3:**

Il comma specifica i casi in cui gli incarichi di cui al comma 1 possono essere soggetti a rotazione.

**Comma 4:**

Il comma stabilisce che il rinnovo degli incarichi avviene sulla base di una relazione sull'attività svolta dal/dalla dirigente e trasmessa al/alla dirigente di vertice competente per il personale.

**Articolo 9:** *Ulteriori modalità di conferimento degli incarichi dirigenziali di prima e seconda fascia*

**Comma 1:**

Tale comma disciplina i casi in cui gli incarichi di cui agli articoli 5 e 7 possono essere conferiti a tempo determinato, le relative modalità di conferimento e il trattamento economico spettante.

**Comma 2:**

Il comma prevede che gli incarichi di cui agli articoli 5 e 7 possano essere conferiti anche a dirigenti non appartenenti al ruolo unico purché dipendenti delle amministrazioni di cui

Bedienstete der Verwaltungen laut Artikel 1 Absätze 2 und 3 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30. März 2001, Nr. 165, oder von Verfassungsorganen handelt.

**Artikel 10:** *Erteilung strategischer Sonderaufträge an Führungskräfte der ersten Ebene*

**Absatz 1:**

Es wird die Möglichkeit vorgesehen, den Führungskräften der ersten Ebene auch strategische Sonderaufträge zu erteilen.

**Artikel 11:** *Erteilung komplexer Sonderaufträge an Führungskräfte der zweiten Ebene*

**Absatz 1:**

Es wird die Möglichkeit vorgesehen, den Führungskräften der zweiten Ebene auch komplexe Sonderaufträge zu erteilen.

**Artikel 12:** *Widerruf der Führungsaufträge für Organisationseinheiten, der strategischen Sonderaufträge und der komplexen Sonderaufträge*

**Absatz 1:**

Es werden jene Fälle festgelegt, in denen der Führungsauftrag für eine Organisationseinheit, der strategische Sonderauftrag oder der komplexe Sonderauftrag widerrufen wird; zudem wird das entsprechende Verfahren festgelegt. Es wird auch festgelegt, was zu einer Entlassung führt.

**Absatz 2:**

Es wird festgelegt, dass Führungskräften, denen der Führungsauftrag widerrufen wird, die damit verbundene Vergütung nicht mehr zusteht.

**Absatz 3:**

Es werden jene Fälle geregelt, in denen Führungskräften der Führungsauftrag für eine Organisationseinheit, ein strategischer Sonderauftrag oder ein komplexer Sonderauftrag endgültig widerrufen oder wegen negativer Bewertung nicht erneuert oder kein weiterer Führungsauftrag erteilt wurde.

**Artikel 13:** *Zur Verfügung stehende Führungskräfte*

**Absätze 1 und 2:**

all'articolo 1, commi 2 e 3, del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165, o di organi costituzionali.

**Articolo 10:** *Conferimento di incarichi speciali strategici a dirigenti di prima fascia*

**Comma 1:**

Si prevede la possibilità di conferire alle e ai dirigenti di prima fascia incarichi speciali strategici.

**Articolo 11:** *Conferimento di incarichi speciali complessi a dirigenti di seconda fascia*

**Comma 1:**

Si prevede la possibilità di conferire alle e ai dirigenti di seconda fascia incarichi speciali complessi.

**Articolo 12:** *Revoca degli incarichi dirigenziali di struttura, degli incarichi speciali strategici e degli incarichi speciali complessi*

**Comma 1:**

Si stabiliscono i casi in cui l'incarico dirigenziale di struttura, l'incarico speciale strategico o l'incarico speciale complesso può essere revocato e la relativa procedura. Si disciplinano inoltre i casi in cui si procede al licenziamento.

**Comma 2:**

Si dispone che al/alla dirigente a cui è stato revocato l'incarico non spetti più la retribuzione connessa all'incarico stesso.

**Comma 3:**

Vengono disciplinati i casi in cui, a seguito dell'esito negativo delle valutazioni effettuate, al/alla dirigente è revocato definitivamente l'incarico dirigenziale di struttura, l'incarico speciale strategico o l'incarico speciale complesso, ovvero non è rinnovato o conferito altro incarico dirigenziale.

**Articolo 13:** *Dirigenti a disposizione*

**Commi 1 e 2:**

Es werden jene Fälle geregelt, in denen unbeanstandete Führungskräfte ohne Auftrag bleiben.

**Absatz 3:**

Unbeanstandeten Führungskräften ohne Auftrag steht die auftragsbezogene variable Vergütung nicht zu.

**Absatz 4:**

Der Absatz regelt, was mit den beanstandeten oder unbeanstandeten Führungskräften geschieht.

**Artikel 14: Mobilität**

**Absatz 1:**

Der Absatz gewährleistet die Mobilität der Führungskräfte zwischen den verschiedenen Führungsstrukturen des Landes und dessen Hilfskörperschaften sowie mit dem Privatsektor. Zudem wird die Mobilität der Führungskräfte zwischen den verschiedenen öffentlichen Führungsstrukturen gefördert. Des Weiteren wird vorgesehen, dass Führungskräfte im Wartestand die erworbene Qualifikation beibehalten.

**Artikel 15: Vertretung bei Abwesenheit oder Verhinderung**

**Absatz 1:**

Der Absatz sieht vor, dass eine Führungskraft bei Abwesenheit oder Verhinderung von einer anderen Führungskraft desselben Ressorts vertreten wird.

**Artikel 16: Vorläufige Vertretung bei vakanter Führungsposition**

**Absatz 1:**

Es wird festgelegt, dass bei einer unbesetzten Führungsposition diese vorübergehend der unmittelbar vorgesetzten Führungskraft zugewiesen wird oder als zusätzlicher Auftrag an eine Führungskraft derselben Ebene einer anderen Organisationseinheit zugewiesen wird. Der bereits erteilte Auftrag wird zu diesem Zweck entsprechend ergänzt.

**Artikel 17: Vorläufige Häufung von Führungsaufträgen**

**Absatz 1:**

Der Absatz regelt jene Fälle, in denen die vorübergehende Häufung von

Si disciplinano i casi in cui i/le dirigenti rimangono privi di incarico senza demerito.

**Comma 3:**

Si stabilisce che ai dirigenti e alle dirigenti privi di incarico senza demerito non spetta la retribuzione variabile connessa all'incarico.

**Comma 4:**

Il comma disciplina cosa succede ai dirigenti e alle dirigenti privi di incarico.

**Articolo 14: Mobilità**

**Comma 1:**

Il comma garantisce la mobilità della dirigenza tra le varie strutture dirigenziali della Provincia e tra gli enti strumentali della stessa nonché con il settore privato. Si favorisce altresì la mobilità della dirigenza tra le varie strutture dirigenziali pubbliche. Inoltre, si prevede che i dirigenti e le dirigenti collocati in aspettativa mantengano la qualifica acquisita.

**Articolo 15: Sostituzione in caso di assenza o impedimento**

**Comma 1:**

Il comma prevede che in caso di assenza o impedimento del/della dirigente la sostituzione avvenga da parte di un altro/un'altra dirigente del medesimo dipartimento.

**Articolo 16: Sostituzione provvisoria per posizione dirigenziale vacante**

**Comma 1:**

Si stabilisce che in caso una posizione dirigenziale sia vacante, la stessa sia affidata provvisoriamente o al/alla dirigente superiore o, come incarico aggiuntivo, al/alla dirigente di un'altra struttura organizzativa di pari livello, integrando a tal fine il contratto relativo all'incarico già ricoperto.

**Articolo 17: Cumulo temporaneo di incarichi dirigenziali**

**Comma 1:**

Il comma disciplina i casi in cui è consentito il cumulo temporaneo di incarichi dirigenziali.

Führungsaufträgen zulässig ist.

**Artikel 18:** *Ständige Weiterbildung der Führungskräfte*

**Absatz 1:**

Für die Führungskräfte wird die Verpflichtung zur jährlichen Weiterbildung vorgesehen, die der bekleideten Position entsprechen muss.

**Absatz 2:**

Die Führungskräfte des einheitlichen Stellenplans tragen unentgeltlich zur Weiterbildung der künftigen Führungskräfte bei.

4. ABSCHNITT

*Besoldung*

**Artikel 19:** *Besoldung der Führungskräfte des einheitlichen Stellenplans*

**Absätze 1 - 3:**

Es werden die Modalitäten zur Festlegung der Besoldung der Führungskräfte und die Bestandteile der Besoldung geregelt.

**Absatz 4:**

Der Absatz legt fest, dass die Besoldung der Führungskräfte alles umfasst.

**Absatz 5:**

Es wird klargestellt, dass bis zum Abschluss des neuen bereichsübergreifenden Kollektivvertrags sowohl in Bezug auf die Grundentlohnung als auch auf die Zusatzentlohnung die Bestimmungen der bei Inkrafttreten dieses Gesetzes geltenden Kollektivverträge Anwendung finden.

**Artikel 20:** *Zulage für zusätzliche Aufträge*

**Absatz 1:**

Der Absatz regelt die Zulage für die Übertragung von zusätzlichen Aufträgen.

5. ABSCHNITT

*Durchführungsbestimmungen*

**Artikel 21:** *Durchführungsverordnung*

**Absatz 1:**

Es wird festgelegt, dass die Bestimmungen dieses Titels mit Durchführungsverordnung

**Articolo 18:** *Formazione permanente della dirigenza*

**Comma 1:**

Per la dirigenza viene previsto l'obbligo di formazione annuale corrispondente alla funzione ricoperta.

**Comma 2:**

Si prevede che i dirigenti e le dirigenti del ruolo unico contribuiscano gratuitamente all'attività di formazione della futura dirigenza.

CAPO IV

*Trattamento economico*

**Articolo 19:** *Trattamento economico della dirigenza del ruolo unico*

**Commi 1 - 3:**

Si disciplinano la modalità di determinazione e le componenti del trattamento economico delle e dei dirigenti.

**Comma 4:**

Il comma disciplina l'onnicomprensività del trattamento economico delle e dei dirigenti.

**Comma 5:**

Si specifica che fino alla stipula del nuovo contratto collettivo intercompartimentale trovano applicazione, sia per quanto concerne il trattamento economico fondamentale sia per quello accessorio, le disposizioni dei contratti collettivi in essere al momento dell'entrata in vigore della presente legge.

**Articolo 20:** *Indennità per incarichi aggiuntivi*

**Comma 1:**

Il comma disciplina l'indennità per l'affidamento di incarichi aggiuntivi.

CAPO V

*Norme regolamentari*

**Articolo 21:** *Regolamento di esecuzione*

**Comma 1:**

Si stabilisce che alle disposizioni di cui al presente titolo può essere data attuazione con

umgesetzt werden können.

regolamento di esecuzione.

## 6. ABSCHNITT

## CAPO VI

### *Übergangsbestimmungen*

### *Disposizioni transitorie*

#### **Artikel 22:** *Übergangsbestimmungen*

#### **Articolo 22:** *Disposizioni transitorie*

##### **Absatz 1:**

##### **Comma 1:**

Es wird vorgesehen, dass den Personen, die bei Inkrafttreten dieses Gesetzes in den Abschnitt A des Verzeichnisses der Führungskräfte und Führungskräfteanwärter und -anwärterinnen laut Artikel 15 Absatz 2 Buchstabe a) des Landesgesetzes vom 23. April 1992, Nr. 10, in geltender Fassung, oder in die entsprechenden Verzeichnisse der Hilfskörperschaften des Landes und der anderen öffentlichen Körperschaften, die vom Land abhängen oder deren Ordnung unter seine oder die ihm übertragene Gesetzgebungsbefugnis fällt, oder des Landtags eingetragen sind, die Qualifikation als Führungskraft der ersten Ebene zuerkannt wird, sofern sie Führungsaufträge innehaben und bei Inkrafttreten dieses Gesetzes im Dienst sind.

Si prevede che alle persone iscritte nella Sezione A dell'Albo dirigenti e aspiranti dirigenti di cui all'articolo 15, comma 2, lettera a), della legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10, e successive modifiche, nonché nei corrispondenti albi degli enti strumentali della Provincia e degli altri enti pubblici da essa dipendenti o il cui ordinamento rientra nella competenza legislativa propria o delegata della Provincia, ovvero del Consiglio provinciale, che ricoprono incarichi dirigenziali e che sono in servizio alla data di entrata in vigore della presente legge, sia riconosciuta la qualifica di dirigente di prima fascia.

##### **Absatz 2:**

##### **Comma 2:**

Es wird vorgesehen, dass den Personen, die bei Inkrafttreten dieses Gesetzes in die Abschnitte B und C des Verzeichnisses der Führungskräfte und Führungskräfteanwärter und -anwärterinnen laut Artikel 15 Absatz 2 Buchstaben b) und c) des Landesgesetzes vom 23. April 1992, Nr. 10, in geltender Fassung, oder in die entsprechenden Verzeichnisse der Hilfskörperschaften des Landes und der anderen öffentlichen Körperschaften, die vom Land abhängen oder deren Ordnung unter seine oder die ihm übertragene Gesetzgebungsbefugnis fällt, oder des Landtags eingetragen sind, die Qualifikation als Führungskraft der zweiten Ebene zuerkannt wird, sofern sie Führungsaufträge innehaben und bei Inkrafttreten dieses Gesetzes im Dienst sind.

Si prevede che alle persone iscritte nelle Sezioni B e C dell'Albo dirigenti e aspiranti dirigenti di cui all'articolo 15, comma 2, lettere b) e c), della legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10, e successive modifiche, nonché nei corrispondenti albi degli enti strumentali della Provincia e degli altri enti pubblici da essa dipendenti o il cui ordinamento rientra nella competenza legislativa propria o delegata della Provincia, ovvero del Consiglio provinciale, che ricoprono incarichi dirigenziali e che sono in servizio alla data di entrata in vigore della presente legge, sia riconosciuta la qualifica di dirigente di seconda fascia.

##### **Absatz 3:**

##### **Comma 3:**

Es wird vorgesehen, dass den Personen, die nur über die Eignung für die in den Abschnitten A, B und C des Verzeichnisses der Führungskräfte und Führungskräfteanwärter und -anwärterinnen laut den Artikeln 15 und 16 des Landesgesetzes vom 23. April 1992, Nr. 10, in geltender Fassung, vorgesehenen Ernennungen verfügen, für einen Zeitraum von zwei Jahren ab Inkrafttreten dieses Gesetzes, in einem gesonderten Abschnitt des einheitlichen Stellenplans in den

Si prevede che le persone in possesso della mera idoneità alle nomine previste nelle sezioni A, B e C dell'Albo dei dirigenti e aspiranti dirigenti di cui agli articoli 15 e 16 della legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10, e successive modifiche, siano iscritte in una sezione separata del ruolo unico, nelle predette sezioni A, B e C dell'Albo, per un periodo di due anni decorrenti dalla data di entrata in vigore della presente legge. Trascorso tale periodo senza che a tali persone sia stato conferito un incarico

entsprechenden Abschnitt A, B oder C eingetragen werden. Wird den betreffenden Personen innerhalb dieses Zeitraums kein Führungsauftrag erteilt und damit gleichzeitig die entsprechende Qualifikation als Führungskraft anerkannt, so werden sie aus dem einheitlichen Stellenplan gestrichen.

**Absatz 4:**

Es wird vorgesehen, dass die gemäß Artikel 14 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 23. April 1992, Nr. 10, in geltender Fassung ernannten Führungskräfte, die bei Inkrafttreten dieses Gesetzes mindestens zwei Führungsaufträge von einer Gesamtdauer von mindestens acht Jahren in Organisationseinheiten der Landesverwaltung innehatten und positiv beurteilt wurden, von Amts wegen im Auslafrang in die entsprechende Ebene des einheitlichen Stellenplans eingestuft werden.

**Absatz 5:**

Es wird festgelegt, dass die ranghöchsten Führungskräfte der Körperschaften und Agenturen laut Artikel 2 sowie der vom Land abhängigen Gesellschaften mit ausschließlich öffentlicher Beteiligung und mit vom Land ausgelagerten und ihnen übertragenen Funktionen oder Dienstleistungen, die mittels öffentlichem Auswahlverfahren ernannt worden sind und die Führungsfunktion bei Inkrafttreten dieses Gesetzes seit mindestens fünf Jahren ausüben, auf Antrag im Auslafrang in die Ebene des einheitlichen Stellenplans eingetragen werden, die der Größe der Körperschaft gemäß Anlage A – diese kann von der Landesregierung abgeändert werden – entspricht. Es wird zudem festgelegt, dass die Führungsaufträge, die in Anwendung der vor Inkrafttreten dieses Gesetzes geltenden Bestimmungen erteilt wurden, bis zu ihrem Ablauf als bestätigt gelten, unbeschadet der Weiterbildungspflicht laut diesem Gesetz.

**Absatz 6:**

Es wird festgelegt, dass die Personen laut den Absätzen 1 und 2, auch wenn sie sich in Wartestand, Abordnung, Abstellung, außerhalb des Stellenplans oder in einer ähnlichen Position befinden, von Amts wegen in die entsprechende Ebene des einheitlichen Stellenplans eingestuft werden, auch über die Zahl der Planstellen hinaus.

**Absatz 7:**

Für die Führungsstruktur der Landesverwaltung wird in erster Anwendung vorgesehen, dass den Personen laut Absatz 1 ein Führungsauftrag im Sinne dieses Gesetzes für eine Dauer von drei Jahren erteilt wird, den Personen laut Absatz 2 dagegen für eine Dauer

dirigenziale, con contestuale riconoscimento della corrispondente qualifica dirigenziale, le stesse saranno cancellate dal ruolo unico.

**Comma 4:**

Si prevede che i dirigenti e le dirigenti nominati ai sensi dell'articolo 14, comma 2, della legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10, e successive modifiche, che alla data di entrata in vigore della presente legge abbiano avuto almeno due incarichi dirigenziali di durata complessiva pari ad almeno otto anni presso strutture organizzative dell'Amministrazione provinciale e abbiano ottenuto una valutazione positiva, siano inquadrati d'ufficio, a esaurimento, nella corrispondente fascia del ruolo unico.

**Comma 5:**

Si dispone che i dirigenti e le dirigenti apicali degli enti e delle agenzie di cui all'articolo 2, ovvero delle società a totale partecipazione pubblica controllate dalla Provincia, affidatarie di funzioni o servizi dalla stessa esternalizzati, nominati tramite selezioni pubbliche e che svolgono, alla data di entrata in vigore della presente legge, la funzione dirigenziale da almeno cinque anni, siano iscritti a richiesta e a esaurimento nella fascia del ruolo unico corrispondente alle caratteristiche dimensionali dell'ente, come da Allegato A, che può essere modificato dalla Giunta provinciale. Si dispone altresì che gli incarichi dirigenziali conferiti in applicazione delle disposizioni vigenti prima della data di entrata in vigore della presente legge siano confermati fino alla loro scadenza, a esaurimento, fatti salvi gli obblighi formativi previsti dalla presente legge.

**Comma 6:**

Si stabilisce che le persone di cui ai commi 1 e 2, anche se collocate in posizione di aspettativa, comando, distacco, fuori ruolo o altre posizioni analoghe, siano inquadrare d'ufficio nelle rispettive fasce del ruolo unico, anche in soprannumero.

**Comma 7:**

Per la dirigenza dell'Amministrazione provinciale si prevede che in sede di prima applicazione alle persone di cui al comma 1 sia conferito un incarico dirigenziale ai sensi della presente legge per la durata di tre anni e alle persone di cui al comma 2 per la durata di

von vier Jahren. Den ranghöchsten Führungskräften und den Ressortdirektoren/Ressortdirektorinnen werden die im Sinne des Landesgesetzes vom 23. April 1992, Nr. 10, erteilten Aufträge um 120 Tage ab Veröffentlichung des Dekrets zur Aufteilung der Aufgabenbereiche unter den einzelnen Landesräten und Landesrätinnen verlängert.

**Absatz 8:**

Der Absatz sieht vor, dass die Führungskräfte laut den Absätzen 1 und 2, denen kein Führungsauftrag im Sinne dieses Gesetzes erteilt wird, bis zu ihrem Dienstaustritt im einheitlichen Stellenplan des öffentlichen Landessystems eingetragen bleiben.

**Absatz 9:**

Es wird vorgesehen, dass die den stellvertretenden Amtsdirektoren/Amtsdirektorinnen und den stellvertretenden Beauftragten der Hilfskörperschaften der Autonomen Provinz Bozen erteilten und bei Inkrafttreten dieses Gesetzes geltenden Aufträge bis zu deren Ablauf bestätigt sind.

**Absatz 10:**

Es wird vorgesehen, dass die Führungskräfte, die zum Zeitpunkt des Inkrafttretens dieses Gesetzes einen Führungsauftrag innehaben und denen mindestens zwei Führungsaufträge von einer Gesamtdauer von mindestens acht Jahren in den Organisationseinheiten des Südtiroler Landtages erteilt wurden und eine positive Beurteilung erhalten haben, von Amts wegen im Auslafrang in die entsprechende Ebene des einheitlichen Stellenplans eingestuft werden.

**Absatz 11:**

Es wird festgelegt, dass das Personal, das seit mindestens vier Jahren einen Führungsauftrag in Organisationseinheiten der Landesverwaltung auch geschäftsführend innehat, auf Antrag im Auslafrang in die Ebene des in Artikel 2 genannten einheitlichen Stellenplans eingetragen wird, die der zuletzt bekleideten Position entspricht.

**Artikel 23:** *Übergangsbestimmungen für den Südtiroler Sanitätsbetrieb*

**Absätze 1-5:** Für die Führungskräfte des Südtiroler Sanitätsbetriebes werden ähnliche Übergangsbestimmungen wie für die Führungskräfte des Landes eingeführt.

quattro anni. Per i dirigenti apicali e i direttori/le direttrici di dipartimento, gli incarichi conferiti ai sensi della legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10, sono prorogati fino a 120 giorni dalla pubblicazione del decreto di ripartizione degli affari tra le singole assessore e i singoli assessori.

**Comma 8:**

Si prevede che i dirigenti e le dirigenti di cui ai commi 1 e 2 ai quali non sono conferiti incarichi dirigenziali di cui alla presente legge restino iscritti al ruolo unico della dirigenza del sistema pubblico provinciale fino alla cessazione dal servizio.

**Comma 9:**

Si prevede che gli incarichi vigenti alla data di entrata in vigore della presente legge conferiti ai sostituti e alle sostitute dei direttori/delle direttrici d'ufficio, o ai sostituti incaricati e alle sostitute incaricate in enti strumentali, siano confermati fino alla loro scadenza.

**Comma 10:**

Si prevede che i dirigenti e le dirigenti che alla data di entrata in vigore della presente legge svolgono un incarico dirigenziale e ai/alle quali siano stati conferiti almeno due incarichi dirigenziali di una durata complessiva di almeno otto anni presso strutture organizzative del Consiglio provinciale e abbiano ottenuto una valutazione positiva, siano inquadrati d'ufficio, a esaurimento, nella corrispettiva fascia del ruolo unico.

**Comma 11:**

Si prevede che il personale che, anche in posizione di reggenza, ricopre un incarico dirigenziale da almeno quattro anni in strutture organizzative dell'Amministrazione provinciale sia iscritto, a richiesta e a esaurimento, nella fascia del ruolo unico di cui all'articolo 2 corrispondente all'ultimo incarico ricoperto.

**Articolo 23:** *Disposizioni transitorie per l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige*

**Commi 1-5:** Si introducono disposizioni transitorie per il personale dirigenziale dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, analoghe a quanto previsto per la dirigenza provinciale.

1. ABSCHNITT

CAPO I

Führungsstruktur

Struttura dirigenziale

**Artikel 24:** Allgemeine Grundsätze

**Articolo 24:** Principi generali

**Absätze 1 - 4:**

**Commi 1 - 4:**

Es werden die Grundsätze festgelegt, an welche die Landesverwaltung ihr Organisationssystem anpasst, auf denen der Aufbau und die Tätigkeit der Landesverwaltung fußen und an denen sich die Mitarbeiterführung orientiert. Zudem wird vorgesehen, dass das Organisationsmodell der Betriebe, Agenturen, Körperschaften und Anstalten des Landes nach den Grundsätzen dieses Gesetzes ausgerichtet sein muss.

Si stabiliscono i principi a cui la Provincia adegua il proprio sistema organizzativo, sui quali si basano l'organizzazione e l'attività dell'Amministrazione provinciale e ai quali si ispira la gestione del personale provinciale. Si prevede inoltre che il modello organizzativo delle aziende, delle agenzie e degli enti della Provincia si conformi ai principi stabiliti dalla presente legge.

**Artikel 25:** Strategische Planung

**Articolo 25:** Pianificazione strategica

**Absatz 1:**

**Comma 1:**

Der Absatz verfügt, dass der Landesregierung die Festlegung der grundsätzlichen Ziele der Landesverwaltung, der Erlass allgemeiner Richtlinien zur Verwirklichung dieser Ziele und die Überprüfung der erzielten Ergebnisse obliegen.

Il comma dispone che la Giunta provinciale indichi gli obiettivi fondamentali che l'Amministrazione provinciale deve perseguire e impartisce le direttive generali per il loro raggiungimento e la verifica dei relativi risultati.

**Absatz 2:**

**Comma 2:**

Der Absatz sieht die politische Verantwortung des Landeshauptmanns/der Landeshauptfrau und der Landesräte und Landesrätinnen für die Verwaltungstätigkeit in den ihnen zugeordneten Sachbereichen vor; zudem sieht er vor, dass die Landesregierung im integrierten Tätigkeits- und Organisationsplan die programmatischen und strategischen Ziele festlegt und dass ihr der Bericht zu den erzielten Ergebnissen zur Genehmigung vorgelegt wird. Ziel des integrierten Plans ist es, eine größtmögliche Vereinfachung, einen vollständigen Gesamtüberblick über die verschiedenen Planungsachsen, die Qualität und Transparenz der Dienstleistungen für Bürger, Bürgerinnen und Unternehmen sowie die schrittweise Umgestaltung der Prozesse zu gewährleisten. Der integrierte Plan ist Grundlage für die Messung und Bewertung der Performance. Die individuelle Bewertung der Erreichung der vereinbarten Ziele ist außerdem Voraussetzung für die Auszahlung der an die Leistung gekoppelten Lohnelemente.

Il comma prevede la responsabilità politica del/della Presidente della Provincia, degli assessori e delle assessore provinciali per l'attività amministrativa svolta nelle materie di loro competenza nonché la definizione, da parte della Giunta provinciale, nel Piano integrato di attività e organizzazione, degli obiettivi e delle priorità di sviluppo, e l'approvazione della relazione sul raggiungimento degli obiettivi stessi. La finalità del Piano integrato è di garantire la massima semplificazione, una visione integrata e complessiva dei diversi assi di programmazione, la qualità e la trasparenza dei servizi per cittadini, cittadine e imprese, e la progressiva reingegnerizzazione dei processi. Il Piano integrato costituisce la base per la misurazione e valutazione della performance. La valutazione individuale sul raggiungimento degli obiettivi concordati costituisce, inoltre, il presupposto per l'erogazione degli elementi retributivi legati alla performance.

**Absatz 3:**

**Comma 3:**

Es wird festgelegt, dass die Landesregierung, der Landeshauptmann/die Landeshauptfrau

Si stabilisce che la Giunta provinciale, il/la Presidente della Provincia, gli assessori e le

und die Landesräte und Landesrätinnen die Verwaltungsbefugnisse wahrnehmen, die ihnen das Gesetz zuweist.

**Absatz 4:**

Der Absatz regelt die Zuständigkeiten der Landesregierung, sofern einschlägige Gesetze nichts anderes vorsehen.

**Absatz 5:**

Der Absatz regelt die Delegation von Befugnissen durch die Landesregierung, den Landeshauptmann/die Landeshauptfrau und die Landesräte und Landesrätinnen.

**Artikel 26: Organisationssystem**

**Absatz 1:**

Es wird klargestellt, dass das Organisationssystem des Landes auf dem Grundsatz der Trennung zwischen politisch-administrativen Vorgaben und Führungsaufgaben und -befugnissen gründet. Die Führungskräfte nehmen die Aufgaben und Befugnisse im Zusammenhang mit der fachlichen, finanziellen und Verwaltungsführung unter Einhaltung der politisch-administrativen Vorgaben der Landesregierung unabhängig wahr.

**Absatz 2:**

Der Absatz legt fest, dass die Führungskräfte für das Erreichen der Ziele, die Umsetzung der Programme, die Anwendung der Richtlinien und die Einhaltung der von der Landesregierung festgelegten Prioritäten verantwortlich sind.

**Absatz 3:**

Es wird klargestellt, dass den Führungskräften die finanziellen, organisatorischen und instrumentellen Ressourcen zugewiesen werden, die zur Ausübung ihrer Befugnisse notwendig sind.

**Artikel 27: Gliederung der Führungsstruktur**

**Absätze 1 - 2:**

Die Absätze erläutern die Gliederung der Führungsstruktur der Landesverwaltung.

Die Berufs- und Fachschulen besitzen seit 1. Jänner 2017 Rechtspersönlichkeit und gehören somit nicht mehr zur Landesverwaltung im engeren Sinn.

**Absatz 3:**

Es werden jene Bereiche angeführt, die mit

assessore provinciali esercitano le funzioni amministrative attribuite loro dalla legge.

**Comma 4:**

Il comma disciplina le competenze della Giunta provinciale, fatto salvo quanto diversamente disposto con legge settoriale.

**Comma 5:**

Il comma disciplina le deleghe della Giunta provinciale, del/della Presidente della Provincia, degli assessori e delle assessore provinciali.

**Articolo 26: Sistema organizzativo**

**Comma 1:**

Si chiarisce che il sistema organizzativo della Provincia si basa sul principio della distinzione tra funzioni di indirizzo politico-amministrativo e funzioni di gestione. I dirigenti e le dirigenti svolgono in autonomia le funzioni e i compiti relativi alla gestione tecnica, finanziaria e amministrativa, nel rispetto degli indirizzi politico-amministrativi della Giunta provinciale.

**Comma 2:**

Il comma stabilisce che i dirigenti e le dirigenti sono responsabili del raggiungimento degli obiettivi, dell'attuazione dei programmi, dell'applicazione delle direttive e dell'osservanza delle priorità definite dalla Giunta provinciale.

**Comma 3:**

Viene precisato che ai dirigenti e alle dirigenti sono assegnate le risorse finanziarie, organizzative e strumentali necessarie allo svolgimento delle loro competenze.

**Articolo 27: Articolazione della struttura dirigenziale**

**Commi 1 - 2:**

I commi illustrano la struttura dirigenziale dell'Amministrazione provinciale.

Dal 1° gennaio 2017 le scuole professionali hanno personalità giuridica e, pertanto, non appartengono più all'Amministrazione provinciale in senso stretto.

**Comma 3:**

Si elencano gli ambiti che sono determinati con

Durchführungsverordnung festgelegt werden.

**Absatz 4:**

Der Absatz sieht vor, dass dem Generalsekretariat, der Generaldirektion, den Ressorts, den Bildungsdirektionen und den Abteilungen Führungskräfte der ersten Ebene vorgesetzt sind, den Ämtern und den Landesschulen hingegen Führungskräfte der zweiten Ebene.

**Absatz 5:**

Es wird bestimmt, dass mit Durchführungsverordnung Hilfskörperschaften, Betriebe, Agenturen, Stiftungen und sonstige Einrichtungen, die im Rahmen der Zuständigkeiten des Landes errichtet wurden, aufgelöst, zusammengelegt und reorganisiert werden können.

**Artikel 28:** *Generalsekretariat  
Generalsekretär/Generalsekretärin*

**Absatz 1:**

Es wird festgelegt, dass der Generalsekretär/die Generalsekretärin direkt dem Landeshauptmann/der Landeshauptfrau unterstellt ist. Zudem werden seine/ihre Befugnisse aufgelistet.

**Absatz 2:**

Es wird vorgesehen, dass dem Generalsekretär/der Generalsekretärin ein Sekretariat und weiteres Personal zugewiesen werden.

**Absatz 3:**

Der Absatz sieht vor, dass der Generalsekretär/die Generalsekretärin bei Abwesenheit oder Verhinderung durch den Vizegeneralsekretär/die Vizegeneralsekretärin vertreten wird.

**Artikel 29:** *Generaldirektion  
Generaldirektor/Generaldirektorin*

**Absätze 1 - 2:**

Es wird festgelegt, dass der Generaldirektor/die Generaldirektorin direkt dem Landeshauptmann/der Landeshauptfrau unterstellt ist. Zudem werden seine/ihre Befugnisse aufgelistet.

**Absatz 3:**

Der Absatz regelt, in welchen Fällen der Generaldirektor/die Generaldirektorin die Ressortdirektoren- bzw. die Abteilungsdirektorenkonferenz einberuft.

regolamento di esecuzione.

**Comma 4:**

Il comma prevede che la Segreteria generale, la Direzione generale, i dipartimenti, le Direzioni Istruzione e Formazione e le ripartizioni siano diretti da dirigenti di prima fascia mentre gli uffici e le scuole provinciali da dirigenti di seconda fascia.

**Comma 5:**

Si dispone che con regolamento di esecuzione possono essere soppressi, accorpati o riorganizzati gli enti strumentali, le aziende, le agenzie, le fondazioni e i vari organismi costituiti nelle materie di competenza della Provincia.

**Articolo 28:** *Segreteria generale  
Segretario/Segretaria generale*

**Comma 1:**

Si stabilisce che il segretario/la segretaria generale opera alle dipendenze funzionali del/della Presidente della Provincia. Inoltre, vengono elencate le sue competenze.

**Comma 2:**

Si prevede che al segretario/alla segretaria generale siano assegnati una segreteria e altro personale.

**Comma 3:**

Il comma prevede che in caso di assenza o impedimento del segretario/della segretaria generale le sue funzioni siano esercitate dal vicesegretario/dalla vicesegretaria generale.

**Articolo 29:** *Direzione generale -  
Direttore/Direttrice generale*

**Commi 1 - 2:**

Si stabilisce che il direttore/la direttrice generale opera alle dipendenze funzionali del/della Presidente della Provincia. Inoltre, vengono elencate le sue competenze.

**Comma 3:**

Il comma disciplina in quali casi il direttore/la direttrice generale convoca la conferenza dei direttori di dipartimento ovvero dei direttori di ripartizione.

**Absatz 4:**

Es wird vorgesehen, dass dem Generaldirektor/der Generaldirektorin ein Sekretariat und weiteres Personal zugewiesen werden.

**Absatz 5:**

Der Absatz sieht vor, dass der Generaldirektor/die Generaldirektorin bei Abwesenheit oder Verhinderung durch den Vizegeneraldirektor/die Vizegeneraldirektorin vertreten wird.

**Artikel 30: Ressort**

**Absätze 1 - 3:**

Mit diesen Absätzen werden die Gliederung der einzelnen Ressorts, die Modalitäten zur Koordinierung von Abteilungen verschiedener Ressorts und die Benennung Letzterer bestimmt.

**Artikel 31: Bildungsdirektionen**

**Absatz 1:**

Es werden die Aufgaben und die Gliederung der Bildungsdirektionen für das deutsche, das italienische und das ladinische Bildungswesen geregelt. Zudem wird vorgesehen, dass mit Durchführungsverordnung die Errichtung von Beiräten zur bestmöglichen Abstimmung, auch mit den Berufsverbänden, festgelegt wird.

**Absatz 2:**

Es wird festgelegt, wer jeder Bildungsdirektion als Führungskraft vorsteht und über welche Voraussetzungen die jeweilige Person verfügen muss.

**Artikel 32: Ressortdirektor/Ressortdirektorin**

**Absatz 1:**

Der Absatz legt die Aufgaben des Ressortdirektors/der Ressortdirektorin fest.

**Absatz 2:**

Es wird vorgesehen, dass der Ressortdirektor/die Ressortdirektorin das für den Sachbereich zuständige Regierungsmitglied unterstützt.

**Absätze 3 - 7:**

Diese Absätze regeln die Führungsverantwortung und die Aufgaben des Ressortdirektors/der Ressortdirektorin.

**Comma 4:**

Si prevede che al direttore/alla direttrice generale siano assegnati una segreteria e altro personale.

**Comma 5:**

Il comma prevede che in caso di assenza o impedimento del direttore/della direttrice generale le sue funzioni siano esercitate dal vicedirettore/dalla vicedirettrice generale.

**Articolo 30: Dipartimento**

**Commi 1 - 3:**

Con i presenti commi si definiscono la struttura dei singoli dipartimenti, il coordinamento tra le ripartizioni dei vari dipartimenti e la denominazione di questi ultimi.

**Articolo 31: Direzioni Istruzione e Formazione**

**Comma 1:**

Vengono disciplinati i compiti e la struttura delle Direzioni Istruzione e Formazione italiana, tedesca e ladina. Inoltre, si prevede che con regolamento di esecuzione sia stabilita l'istituzione di comitati al fine di un migliore raccordo, anche con le associazioni di categoria.

**Comma 2:**

Si definiscono la dirigenza di ciascuna Direzione Istruzione e Formazione e i relativi requisiti.

**Articolo 32: Direttore/Direttrice di dipartimento**

**Comma 1:**

Il comma stabilisce i compiti del direttore/della direttrice di dipartimento.

**Comma 2:**

Si prevede che il direttore/la direttrice di dipartimento coadiuvi il membro di Giunta competente per materia.

**Commi 3 - 7:**

Questi commi disciplinano le responsabilità dirigenziali e i compiti del direttore/della direttrice di dipartimento.

**Artikel 33:** *Sekretariat der Ressortdirektion*

**Absatz 1:**

Es wird vorgesehen, dass die Ressortdirektoren und -direktorinnen sich eines eigenen Sekretariats bedienen.

**Absatz 2:**

Der Absatz regelt die Aufgaben des Sekretariats.

**Artikel 34:** *Abteilung*

**Absatz 1:**

Die Gliederung der Abteilung wird festgelegt.

**Absatz 2:**

Es wird festgelegt, dass die im Rahmen der Bildungsdirektionen errichteten Landesdirektionen den Abteilungen gleichgestellt sind.

**Artikel 35:** *Abteilungsdirektor /Abteilungsdirektorin*

**Absätze 1 - 4:**

Diese Absätze regeln die Führungsverantwortung und die Aufgaben des Abteilungsdirektors/der Abteilungsdirektorin.

**Absatz 5:**

Es wird vorgesehen, dass die Landesdirektoren und -direktorinnen die Funktionen von Abteilungsdirektoren/Abteilungsdirektorinnen ausüben. Diese Landesdirektoren und -direktorinnen können auch gleichzeitig die Bildungsdirektion leiten.

**Absatz 6:**

Der Absatz legt fest, dass in der jeweiligen Bildungsdirektion ein Landesdirektor/eine Landesdirektorin die Befugnisse eines Hauptschulamtsleiters/einer Hauptschulamtsleiterin oder eines Schulamtsleiters/einer Schulamtsleiterin ausübt. Diesem Landesdirektor/Dieser Landesdirektorin ist das Schulinspektorat als Stabstelle zugeordnet.

**Artikel 36:** *Amt*

**Absatz 1:**

Der Absatz regelt die Funktion der Ämter.

**Absatz 2:**

**Articolo 33:** *Segreteria dipartimentale*

**Comma 1:**

Si prevede che i direttori e le direttrici di dipartimento si avvalgano di segreterie dipartimentali.

**Comma 2:**

Il comma disciplina i compiti della segreteria dipartimentale.

**Articolo 34:** *Ripartizione*

**Comma 1:**

Si disciplina l'articolazione della ripartizione.

**Comma 2:**

Si stabilisce che le direzioni provinciali istituite nell'ambito delle Direzioni Istruzione e Formazione sono equiparate alle ripartizioni.

**Articolo 35:** *Direttore/Direttrice di ripartizione*

**Commi 1 - 4:**

I presenti commi disciplinano le responsabilità dirigenziali e i compiti del direttore/della direttrice di ripartizione.

**Comma 5:**

Si prevede che i direttori e le direttrici provinciali esercitino le funzioni attribuite ai direttori e alle direttrici di ripartizione. Tali dirigenti possono dirigere contestualmente anche la Direzione Istruzione e Formazione.

**Comma 6:**

Il comma stabilisce che nella rispettiva Direzione Istruzione e Formazione un direttore/una direttrice provinciale esercita le funzioni di sovrintendente ossia di intendente scolastico/scolastica. A questo direttore/questa direttrice provinciale è assegnato l'ispettorato scolastico con funzioni di supporto.

**Articolo 36:** *Ufficio*

**Comma 1:**

Il comma disciplina il ruolo degli uffici.

**Comma 2:**

Der Absatz legt die Mindestanzahl von Bediensteten pro Amt fest.

**Artikel 37:** *Amtsdirktor/Amtsdirktorin*

**Absätze 1 - 5:**

Die Absätze legen die Aufgaben und Befugnisse der Amtsdirektoren und Amtsdirektorinnen sowie deren Verantwortung fest.

**Absatz 6:**

Es wird die Möglichkeit vorgesehen, dass Amtsdirektorinnen und Amtsdirektoren einige ihrer Aufgaben Bediensteten delegieren können, die über die erforderliche Fachkompetenz verfügen. In der Übergangszeit erfolgt diese Delegierung vorrangig an die stellvertretenden Amtsdirektoren und Amtsdirektorinnen.

**Artikel 38:** *Bildungseinrichtungen des Landes*

**Absatz 1:**

Aufgrund ihrer Rechtspersönlichkeit gehören die Berufs- und Fachschulen – wie auch die Schulen staatlicher Art – nicht zur Landesverwaltung im engeren Sinn, sondern bilden eigene Körperschaften, die vom Land abhängen oder deren Ordnung unter seine oder die ihm übertragene Gesetzgebungsbefugnis fällt. Ihre Führungskräfte haben in jedem Fall Zugang zum einheitlichen Stellenplan (Artikel 2 Absatz 1).

Daher ist im neuen Führungskräftegesetz ausdrücklich vorzusehen, dass die Direktorinnen und Direktionen dieser Bildungseinrichtungen Führungskräfte der zweiten Ebene sind.

**Artikel 39:** *Direktor/Direktorin eines Kindergartens oder einer Berufs-, Fach- oder Musikschule des Landes*

**Absätze 1 - 4:**

Während der Artikel 13 des Landesgesetzes Nr. 12/2000, „Autonomie der Schulen“, die Aufgaben und Zuständigkeiten der Führungskraft der Schulen staatlicher Art festlegt, fehlt eine solche landesgesetzliche Regelung für die Direktorinnen und Direktoren der Kindergärten, Berufs-, Fach- und Musikschulen des Landes. Daher ist es notwendig und sinnvoll, in diesen Absätzen ihre Aufgaben und Zuständigkeiten vorzusehen.

Il comma stabilisce il personale minimo richiesto per ogni singolo ufficio.

**Articolo 37:** *Direttore/Direttrice di ufficio*

**Commi 1 - 5:**

I commi stabiliscono i compiti e le competenze del direttore/della direttrice d'ufficio nonché le sue responsabilità.

**Comma 6:**

Viene prevista la possibilità che il direttore/la direttrice d'ufficio possa delegare alcune delle proprie competenze a dipendenti in possesso delle necessarie competenze professionali. In via transitoria, tale delega è conferita prioritariamente ai sostituti e alle sostitute dei direttori/delle direttrici d'ufficio.

**Articolo 38:** *Istituzioni formative della Provincia*

**Comma 1:**

A causa della loro personalità giuridica, le scuole professionali – come anche le scuole a carattere statale – non appartengono all'Amministrazione provinciale in senso stretto, ma formano enti separati che dipendono dalla Provincia o il cui ordinamento rientra nella sua competenza legislativa propria o delegata. In ogni caso, i e le loro dirigenti hanno accesso al ruolo unico della dirigenza a livello provinciale (articolo 2, comma 1).

Pertanto, è necessario che la nuova legge provinciale sulla dirigenza preveda esplicitamente che i direttori e le direttrici di queste istituzioni formative sono dirigenti di seconda fascia.

**Articolo 39:** *Dirigenti di scuola dell'infanzia, di scuola professionale o di scuola di musica della Provincia*

**Commi 1 - 4:**

Mentre l'articolo 13 della legge provinciale n. 12/2000, recante "Autonomia delle scuole", definisce i compiti e le competenze dei/delle dirigenti delle scuole a carattere statale, nella legislazione provinciale non esiste una disciplina equivalente per i/le dirigenti delle scuole dell'infanzia, delle scuole professionali e delle scuole di musica della Provincia. Pertanto, è necessario ed opportuno prevedere in questi commi i loro compiti e le loro

**Absatz 5:**

Die Direktorinnen und Direktoren der Bildungseinrichtungen können bei der Wahrnehmung organisatorischer und administrativer Aufgaben von Kindergärtnerinnen/Kindergärten oder Lehrkräften unterstützt werden, die sie benennen und denen sie bestimmte Aufgaben delegieren können.

**Artikel 40: Personalführung**

**Absatz 1:**

Der Absatz sieht vor, dass alle Personalführungsmaßnahmen in die Zuständigkeit des oder der direkten Vorgesetzten fallen, soweit nicht ausdrücklich anders bestimmt.

**Absatz 2:**

Dieser Absatz regelt die Zuständigkeiten der direkten Vorgesetzten.

**Absatz 3:**

Dieser Absatz regelt die Zuständigkeiten der Direktoren und Direktorinnen der Ressorts bzw. Abteilungen.

**Absatz 4:**

Dieser Absatz regelt die Zuständigkeiten des Direktors/der Direktorin der für das Personal zuständigen Abteilung.

**Absatz 5:**

Es wird vorgesehen, dass die Ressortdirektorinnen und -direktoren Außendienste und die Teilnahme an Aus- und Weiterbildungsveranstaltungen im Ausland genehmigen.

**Artikel 41: Projektmanagement**

**Absatz 1:**

Dieser Absatz verfügt, dass zur Durchführung von ressort-, abteilungs- oder ämterübergreifenden Projekten geeignete Formen des Projektmanagements geschaffen werden können.

**Artikel 42: Haftung der Führungskräfte**

**Absatz 1:**

Der Absatz regelt die Haftungsbereiche der Führungskraft.

kompetenze.

**Comma 5:**

Nello svolgimento delle proprie funzioni organizzative e amministrative il/la dirigente di queste istituzioni formative può avvalersi di insegnanti di scuola dell'infanzia o di docenti da lui/lei individuati, cui può delegare specifici compiti.

**Articolo 40: Gestione del personale**

**Comma 1:**

Il comma prevede che tutti i provvedimenti di gestione del personale siano di competenza del diretto/della diretta superiore se non diversamente disposto.

**Comma 2:**

Il presente comma disciplina le competenze del diretto/della diretta superiore.

**Comma 3:**

Il presente comma disciplina le competenze del direttore/della direttrice di dipartimento o di ripartizione.

**Comma 4:**

Il presente comma disciplina le competenze del direttore/della direttrice della ripartizione competente per il personale.

**Comma 5:**

Si prevede che competa al direttore/alla direttrice di dipartimento autorizzare le missioni di servizio e la partecipazione a corsi di formazione e aggiornamento all'estero.

**Articolo 41: Gestione di progetti**

**Comma 1:**

Il presente comma dispone che per la realizzazione e gestione dei progetti che coinvolgono più dipartimenti, ripartizioni o uffici possono essere adottate forme idonee di gestione progettuale.

**Articolo 42: Responsabilità dei dirigenti e delle dirigenti**

**Comma 1:**

Il comma disciplina gli ambiti di responsabilità del/della dirigente.

**Absatz 2:**

Der Absatz sieht vor, dass der vorgesetzte Direktor/die vorgesetzte Direktorin dem Abteilungsdirektor/der Abteilungsdirektorin oder dem Amtsdirektor/der Amtsdirektorin am Ende jedes Kalenderjahres einen schriftlichen Bericht über die Erfüllung der zu Jahresbeginn festgelegten Zielvorgaben vorlegt. Er/Sie kann ihm/ihr zudem jederzeit die unbefriedigende Ausübung der Führungsaufgaben vorhalten.

**Absatz 3:**

Es wird für den betroffenen Direktor/die betroffene Direktorin die Möglichkeit vorgesehen, im Falle einer negativen Bewertung innerhalb von 30 Tagen eine Gegendarstellung einzureichen.

**Absatz 4:**

Der Absatz legt fest, dass falls der vorgesetzte Direktor/die vorgesetzte Direktorin die Gegendarstellung für unzureichend hält, er/sie die Unterlagen an die für den Widerruf des Führungsauftrags zuständige Stelle weiterleitet.

2. ABSCHNITT

*Einrichtungen bei politischen Organen*

**Artikel 43:** *Sekretariat des Landeshauptmanns/der Landeshauptfrau*

**Absatz 1:**

Der Absatz legt fest, wer Teil des Sekretariats des Landeshauptmanns/der Landeshauptfrau ist.

**Artikel 44:** *Kabinettschef/Kabinettschefin*

**Absatz 1:**

Der Absatz sieht vor, dass der Landeshauptmann/die Landeshauptfrau bei der Ausübung aller Funktionen und in Angelegenheiten des eigenen Zuständigkeitsbereichs vom Kabinettschef/von der Kabinettschefin unterstützt wird. Auf Anweisung des Landeshauptmanns/der Landeshauptfrau ist der Kabinettschef/die Kabinettschefin, auf Anfrage, berechtigt, eine Kopie der von den Landesräten und Landesrätinnen sowie den Organisationseinheiten der Provinz beschlossenen formellen Maßnahmen mit Außenwirkung zu erhalten und die entsprechenden Unterlagen einzusehen.

**Absatz 2:**

**Comma 2:**

Il comma prevede che alla fine di ogni anno solare il direttore/la direttrice preposto/preposta presenti al direttore/alla direttrice di ripartizione o di ufficio una relazione scritta sul conseguimento degli obiettivi fissati all'inizio dell'anno. Inoltre, stabilisce che può contestargli/contestarle in qualsiasi momento l'insoddisfacente espletamento dei compiti dirigenziali.

**Comma 3:**

Si prevede che in caso di valutazione negativa il direttore interessato/la direttrice interessata possa presentare le proprie controdeduzioni nel termine di 30 giorni.

**Comma 4:**

Il comma stabilisce che qualora consideri insufficienti le controdeduzioni presentate, il/la dirigente preposto rimetta gli atti alla struttura competente per la revoca dell'incarico dirigenziale.

CAPO II

*Strutture presso gli organi politici*

**Articolo 43:** *Segreteria del/della Presidente della Provincia*

**Comma 1:**

Il comma stabilisce chi fa parte della segreteria del/della Presidente della Provincia.

**Articolo 44:** *Capo di gabinetto*

**Comma 1:**

Il comma prevede che nell'esercizio delle sue funzioni e nella trattazione delle materie di sua competenza il/la Presidente della Provincia si avvalga dell'aiuto del/della capo di gabinetto. Su indicazione del/della Presidente, il/la capo di gabinetto ha diritto, su richiesta, di ottenere copia dei provvedimenti formali con efficacia esterna adottati dagli assessori/dalle assessorie e dalle strutture della Provincia e di prendere visione della relativa documentazione.

**Comma 2:**

Dieser Absatz legt fest, dass der Kabinettschef/die Kabinettschefin weder in die Tätigkeit der Organisationseinheiten des Landes eingreifen noch an ihre Stelle treten darf. Bei der Ausübung der eigenen Aufgaben ist er oder sie direkt dem Landeshauptmann/der Landeshauptfrau gegenüber rechenschaftspflichtig.

**Absatz 3:**

Es werden die Modalitäten für die Auswahl und Ernennung des Kabinettschefs/der Kabinettschefin vorgesehen.

**Artikel 45:** *Sprecher/Sprecherin des Landeshauptmanns/der Landeshauptfrau*

**Absatz 1:**

Der Absatz sieht vor, dass der Landeshauptmann/die Landeshauptfrau von einem Sprecher/einer Sprecherin unterstützt werden kann.

**Artikel 46:** *Persönliche Referenten/Referentinnen*

**Absatz 1:**

Der Absatz sieht vor, dass dem Landeshauptmann/der Landeshauptfrau maximal drei persönliche Referenten/Referentinnen sowie ein persönlicher Sekretär/eine persönliche Sekretärin direkt unterstellt werden können und dass den Landesräten und Landesrätinnen je ein persönlicher Referent/eine persönliche Referentin direkt unterstellt werden kann.

**Absatz 2:**

Es wird festgelegt, dass die persönlichen Referenten/Referentinnen und der persönliche Sekretär/die persönliche Sekretärin je nach Zuweisung dem Landeshauptmann/der Landeshauptfrau oder dem Landesrat/der Landesrätin gegenüber rechenschaftspflichtig sind, dem/der sie unterstehen.

**Absatz 3:**

Mit dem Absatz wird bestimmt, dass die persönlichen Referenten und Referentinnen bei der Ausübung ihrer Aufgaben die Direktoren und Direktorinnen der Organisationseinheiten zu Rate ziehen können. Sie dürfen jedoch weder in die Tätigkeit der Ämter eingreifen noch diesen Anweisungen erteilen oder deren Zuständigkeiten wahrnehmen.

**Absatz 4:**

Es wird geregelt, unter welchen Personen die

Il presente comma stabilisce che il/la capo di gabinetto non può interferire nell'attività delle strutture provinciali né sostituirsi ad esse. Nell'esercizio dei suoi compiti il/la capo di gabinetto risponde direttamente al/alla Presidente della Provincia.

**Comma 3:**

Si prevedono le modalità per la scelta e la nomina del/della capo di gabinetto.

**Articolo 45:** *Portavoce del/della Presidente della Provincia*

**Comma 1:**

Il comma prevede che il/la Presidente della Provincia possa avvalersi di un/una portavoce.

**Articolo 46:** *Segretari/Segretarie particolari*

**Comma 1:**

Il comma prevede la possibilità di porre alle dirette dipendenze del/della Presidente della Provincia fino a tre segretari/segretarie particolari, oltre a un segretario/una segretaria personale, e alle dirette dipendenze di ogni assessore/assessora provinciale un segretario/una segretaria particolare.

**Comma 2:**

Si stabilisce che i segretari e le segretarie particolari nonché il segretario/la segretaria personale rispondono rispettivamente al/alla Presidente della Provincia o all'Assessore/Assessora provinciale dal/dalla quale dipendono.

**Comma 3:**

Con il comma si dispone che nell'espletamento dei loro compiti i segretari e le segretarie particolari possono consultare i direttori e le direttrici delle strutture organizzative. Tuttavia, non possono interferire nell'attività degli uffici o impartire istruzioni né trattare affari di competenza degli uffici.

**Comma 4:**

Si stabilisce tra quali persone possono essere

persönlichen Referenten/Referentinnen und der persönliche Sekretär/die persönliche Sekretärin ausgewählt werden können.

**Absatz 5:**

Der Absatz regelt die Aufnahme der persönlichen Referenten/Referentinnen und des persönlichen Sekretärs/der persönlichen Sekretärin.

**Artikel 47:** *Sekretariate der Landesrätinnen und Landesräte*

**Absatz 1:**

Dieser Absatz sieht vor, dass jedes Mitglied der Landesregierung durch ein eigenes Sekretariat unterstützt wird.

**Absatz 2:**

Es wird festgelegt, wer Teil des Personals ist, das direkt mit dem Mitglied der Landesregierung zusammenarbeitet.

**Absatz 3:**

Der Absatz sieht vor, dass das Personal der Sekretariate der Landesräte und Landesrätinnen, mit Ausnahme des persönlichen Referenten/der persönlichen Referentin, direkt dem Mitglied der Landesregierung unterstellt ist. Dieses Personal kann die Führungskräfte der Organisationseinheiten zu Rate ziehen, darf jedoch weder in die Verwaltungstätigkeit eingreifen noch Anweisungen geben.

**Artikel 48:** *Besoldung*

**Absatz 1:**

Der Absatz regelt die dem Personal dieses Abschnittes zustehende Besoldung.

3. ABSCHNITT

*Andere Organisationseinheiten*

**Artikel 49:** *Anwaltschaft*

**Absatz 1:**

Der Absatz regelt die Struktur der Anwaltschaft des Landes. Die Rechtsanwälte und Rechtsanwältinnen der Anwaltschaft sind unabhängig und haben volle Autonomie bei der kontinuierlichen Bearbeitung von Rechtsangelegenheiten ausschließlich für das Land.

**Absatz 2:**

Es wird festgelegt, wer in das Berufsbild Rechtsanwalt/Rechtsanwältin des Landes

scelti i segretari e le segretarie particolari nonché il segretario/la segretaria personale.

**Comma 5:**

Si disciplina l'assunzione dei segretari e delle segretarie particolari nonché del segretario/della segretaria personale.

**Articolo 47:** *Segreteria assessorili*

**Comma 1:**

Il presente comma prevede che ciascun membro della Giunta provinciale sia coadiuvato da una segreteria assessorile.

**Comma 2:**

Si stabilisce chi fa parte del personale di diretta collaborazione del membro di Giunta.

**Comma 3:**

Il comma dispone che il personale delle segreterie assessorili, escluso il segretario particolare/la segretaria particolare, sia alle dipendenze funzionali del membro di Giunta. Detto personale può consultare i/le dirigenti delle strutture organizzative, ma non può interferire nelle attività amministrative o impartire istruzioni.

**Articolo 48:** *Trattamento economico*

**Comma 1:**

Il comma disciplina il trattamento economico spettante al personale di cui al presente capo.

CAPO III

*Altre strutture organizzative*

**Articolo 49:** *Avvocatura*

**Comma 1:**

Il comma definisce la struttura dell'Avvocatura della Provincia. Alle avvocate e agli avvocati della stessa è assicurata piena indipendenza e autonomia nella trattazione stabile degli affari legali esclusivamente per la Provincia.

**Comma 2:**

Si stabilisce chi è inserito nel profilo professionale di legale della Provincia. Inoltre,

eingestuft wird. Zudem wird vorgesehen, dass die Rechtsanwälte und Rechtsanwältinnen des Landes in zwei Ebenen eingeteilt werden, je nach Erfahrungs- und Spezialisierungsgrad, Fachkompetenz und erworbenen Berufsbefähigungen.

**Absatz 3:**

Es wird klargestellt, was mit Durchführungsverordnung geregelt wird.

**Absatz 4:**

Der Absatz regelt die Besoldung der Rechtsanwälte und Rechtsanwältinnen des Landes.

**Absatz 5:**

Es wird klargestellt, dass bis zum Erlass der Durchführungsverordnung und zum Abschluss der kollektivvertraglichen Verhandlungen die bei Inkrafttreten dieses Gesetzes zustehende Besoldung in Kraft bleibt.

**Absatz 6:**

Der Absatz sieht eine Übergangsbestimmung für die Rechtsanwälte und Rechtsanwältinnen vor, die bei Inkrafttreten dieses Gesetzes einen Funktionsbereich der Anwaltschaft des Landes geleitet haben.

**Artikel 50: Prüfstelle**

**Absatz 1:**

Dieser Absatz regelt die Aufgaben und Befugnisse der Prüfstelle, die beim Südtiroler Landtag angesiedelt ist.

**Absatz 2:**

Es wird vorgesehen, dass die Prüfstelle dem Südtiroler Landtag und der Landesregierung innerhalb Juni über die im Vorjahr durchgeführte Tätigkeit laut Absatz 1 berichtet.

**Absatz 3:**

Der Absatz legt fest, dass die Prüfstelle Kontrollen zum Zwecke der Aufsicht über die Umsetzung der Ziele für die öffentlichen Finanzen durchführt.

**Absatz 4:**

Dieser Absatz regelt die Zusammensetzung der Prüfstelle.

**Absatz 5:**

Der Absatz regelt das Personalkontingent der Prüfstelle.

**Absatz 6:**

Der Absatz sieht vor, dass die bei Inkrafttreten

si prevede che le avvocate e gli avvocati della Provincia siano suddivisi in due livelli in ragione del grado di esperienza e di specializzazione, della professionalità acquisita e delle abilitazioni professionali conseguite.

**Comma 3:**

Si precisa cosa verrà disciplinato con regolamento di esecuzione.

**Comma 4:**

Il comma disciplina il trattamento economico delle avvocate e degli avvocati della Provincia.

**Comma 5:**

Si precisa che sino all'adozione del regolamento di esecuzione e nelle more della contrattazione collettiva, rimane in essere il trattamento economico in godimento al momento di entrata in vigore della presente legge.

**Comma 6:**

Il comma prevede una norma transitoria per le avvocate e gli avvocati che alla data di entrata in vigore della presente legge erano preposti alla direzione degli uffici dell'Avvocatura della Provincia.

**Articolo 50: Organismo di valutazione**

**Comma 1:**

Il presente comma disciplina le funzioni dell'organismo di valutazione, collocato presso il Consiglio provinciale.

**Comma 2:**

Si prevede che l'organismo di valutazione relazioni al Consiglio provinciale e alla Giunta provinciale sull'attività di cui al comma 1 entro giugno dell'anno successivo.

**Comma 3:**

Il comma stabilisce che l'organismo di valutazione effettua i controlli funzionali all'attività di vigilanza sul raggiungimento degli obiettivi di finanza pubblica.

**Comma 4:**

Il presente comma regola la composizione dell'organismo di valutazione.

**Comma 5:**

Il comma disciplina la dotazione di personale dell'organismo di valutazione.

**Comma 6:**

Il comma prevede che gli incarichi dei membri

dieses Gesetzes bestehenden Aufträge der Mitglieder der Prüfstelle bestätigt sind.

### **Artikel 51:** *Presse und Kommunikation*

#### **Absatz 1:**

Der Absatz sieht vor, dass die als Abteilung geführte Agentur für Presse und Kommunikation die Bürger und Bürgerinnen über die Tätigkeiten der Landesregierung und der Landesverwaltung informiert.

#### **Absatz 2:**

Es wird festgelegt, dass die Landesregierung einen Entwicklungsplan für Kommunikation und Information genehmigt.

#### **Absatz 3:**

Der Absatz bestimmt, dass die Agentur ein spezifisches Informationssystem nutzt.

#### **Absatz 4:**

Das Land kann maximal 12 Journalisten und Journalistinnen mit befristetem Vertrag, dessen Laufzeit der Legislaturperiode entspricht, damit beauftragen, die journalistische Tätigkeit abzuwickeln, die in die Zuständigkeit der Agentur fällt.

#### **Absatz 5:**

Es wird vorgesehen, dass der oder die Verantwortliche der Agentur, die Qualifikation eines Direktors/einer Direktorin erhält, von der Landesregierung ernannt wird und auf der Grundlage der Vorgaben des Leitungsorgans der Verwaltung handelt.

#### **Absatz 6:**

Der Auftrag als Direktor/Direktorin des Presseamtes wird nach dem Verfahren laut Artikel 9 einer Person erteilt, die im staatlichen Journalistenverzeichnis, Berufsregister, eingetragen ist und als Chefredakteur/in auch die presserechtliche Verantwortung innehat.

### III. TITEL

#### *Andere Bestimmungen*

### **Artikel 52:** *Aufwertung von hochqualifiziertem Personal*

#### **Absatz 1:**

Der Absatz sieht vor, dass zur Aufwertung hochqualifizierter Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter ein entsprechendes Verzeichnis erstellt wird.

dell'organismo di valutazione in essere alla data di entrata in vigore della presente legge siano confermati.

### **Articolo 51:** *Stampa e comunicazione*

#### **Comma 1:**

Il comma prevede che l'Agenzia di stampa e comunicazione, di seguito denominata Agenzia, che viene gestita come ripartizione, informi la cittadinanza sulle attività della Giunta provinciale e dell'Amministrazione provinciale.

#### **Comma 2:**

Si stabilisce che la Giunta provinciale approva un piano di sviluppo della comunicazione e dell'informazione.

#### **Comma 3:**

Il comma dispone che l'Agenzia si avvale di uno specifico sistema informativo.

#### **Comma 4:**

La Provincia può assegnare alle attività giornalistiche di competenza dell'Agenzia non più di 12 giornalisti e giornaliste con contratto a tempo determinato di durata pari a quella della legislatura.

#### **Comma 5:**

Si prevede che il/la responsabile dell'Agenzia, che assume la qualifica di direttore/direttrice, sia nominato/nominata dalla Giunta provinciale e operi in base alle direttive impartite dall'organo di vertice dell'Amministrazione.

#### **Comma 6:**

Tramite la procedura di cui all'articolo 9 l'incarico di direttore/direttrice dell'Ufficio Stampa è conferito a una persona iscritta all'albo nazionale dei giornalisti, elenco professionisti, che in qualità di caporedattore/caporedattrice si assume anche il ruolo di direttore/direttrice responsabile.

### TITOLO III

#### *Altre disposizioni*

### **Articolo 52:** *Valorizzazione delle alte professionalità*

#### **Comma 1:**

Il comma prevede che venga istituito un elenco del personale altamente qualificato per favorire la valorizzazione del personale avente elevata professionalità.

**Absatz 2:**

Es wird festgelegt, dass mit Durchführungsverordnung die Voraussetzungen für die Eintragung in das Verzeichnis und den Verbleib im Verzeichnis festgelegt werden sowie das Höchstkontingent an Expertenaufträgen, mit denen das im Verzeichnis eingetragene hochqualifizierte Personal betraut werden kann.

**Absatz 3:**

Es wird vorgesehen, dass die Expertenaufträge von der Führungskraft der ersten Ebene der jeweiligen Organisationseinheit erteilt werden und dass die Ausführung der Aufträge jährlich von der Führungskraft der Organisationseinheit, welcher die betreffende Person zugewiesen ist, bewertet wird und bei Nichterreichung der festgelegten Ziele der Auftrag widerrufen wird.

**Absatz 4:**

Der Absatz sieht vor, dass wer mit einem Expertenauftrag betraut ist, eine kollektivvertraglich festgelegte spezifische Zulage erhält.

**Artikel 53: Südtiroler Landtag**

**Absatz 1:**

Der Absatz legt fest, dass die Bestimmungen des Artikels 28 Absatz 2, des Artikels 46 und des Artikels 52 auch für den Südtiroler Landtag Anwendung finden.

**Absatz 2:**

Der Absatz sieht vor, dass mit Bezug auf die Bestimmungen des Artikels 46 die Mitglieder des Präsidiums des Südtiroler Landtages den Landesräten gleichzustellen sind.

**Artikel 54: Änderung des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, „Regelung des Verwaltungsverfahrens“**

**Absatz 1:**

Es wird vorgesehen, dass sämtliche Dekrete und sonstige Verwaltungsmaßnahmen eines Landesrates/einer Landesrätin für die Entsprechung mit der genehmigten Strategie, mit den vorgesehenen Mitteln und mit den Angaben des integrierten Tätigkeits- und Organisationsplans den Sichtvermerk des zuständigen Ressortdirektors/der zuständigen Ressortdirektorin erhalten müssen, bevor sie

**Comma 2:**

Si dispone che con regolamento di esecuzione siano disciplinati i requisiti per l'iscrizione e la permanenza nell'elenco, nonché il numero massimo di incarichi di alta professionalità che possono essere affidati al personale altamente qualificato inserito nell'elenco.

**Comma 3:**

Si prevede che l'incarico di alta professionalità sia conferito dal/dalla dirigente di prima fascia della struttura di riferimento, che gli incarichi di alta professionalità siano oggetto di verifica annuale da parte del/della dirigente della struttura di assegnazione e che siano revocati in caso di mancato raggiungimento degli obiettivi fissati.

**Comma 4:**

Il comma prevede che al personale cui sono conferiti gli incarichi di alta professionalità spetti una specifica indennità stabilita dalla pertinente contrattazione collettiva.

**Articolo 53: Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano**

**Comma 1:**

Il comma stabilisce che le disposizioni dell'articolo 28, comma 2, dell'articolo 46 e dell'articolo 52 trovano applicazione anche per il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano.

**Comma 2:**

Il comma prevede che in riferimento alle disposizioni dell'articolo 46 i componenti dell'ufficio di presidenza del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano sono da equiparare agli assessori provinciali.

**Articolo 54: Modifica della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, "Disciplina del procedimento amministrativo"**

**Comma 1:**

Si prevede che ogni decreto o altro provvedimento assessorile, prima di essere sottoposto alla firma dell'assessore/assessora provinciale competente, debba essere vistato per la corrispondenza alla strategia approvata, alle risorse previste e alle indicazioni fornite con il Piano integrato di attività ed organizzazione, dal direttore/dalla direttrice di dipartimento competente.

der zuständige Landesrat/die zuständige Landesrätin unterzeichnet.

**Absatz 2:**

Es wird festgelegt, dass für die Beschlussanträge, die der Landesregierung vorgelegt werden, auch der Sichtvermerk des zuständigen Ressortdirektors/der zuständigen Ressortdirektorin zur Bestätigung der Übereinstimmung mit der gewählten Strategie, den eingesetzten Mitteln und den Zielen der operativen Verwaltung erforderlich ist.

IV. TITEL

*Aufhebungen und Finanzbestimmungen*

**Artikel 55:** *Aufhebung von Rechtsvorschriften*

**Absatz 1:**

Der Absatz sieht die Aufhebung folgender Bestimmungen vor, da sie durch dieses Gesetz ersetzt werden oder mit diesem unvereinbar sind:

- a) das Landesgesetz vom 3. Juli 1959, Nr. 6, „Ordnung der Ämter und des Personals der Landesverwaltung Bozen“,
- b) das Landesgesetz vom 21. Mai 1981, Nr. 11, „Neuordnung der Ämter und des Personalwesens der autonomen Provinz Bozen“,
- c) das Landesgesetz vom 23. April 1992, Nr. 10, „Neuordnung der Führungsstruktur der Südtiroler Landesverwaltung“,
- d) Artikel 1 Absatz 1 letzter Satz des Landesgesetzes vom 6. Juli 2017, Nr. 9, „Regelung der Führungszulage und Änderung der Führungsstruktur der Südtiroler Landesverwaltung“ betreffend den fixen Teil der Positionszulage der Führungskräfte.

**Absatz 2:**

Der Absatz sieht vor, dass bis zum Inkrafttreten der von diesem Gesetz vorgesehenen Verordnungen die Anlage A des Landesgesetzes vom 23. April 1992, Nr. 10, das Dekret des Landeshauptmanns vom 25. Juni 1996, Nr. 21, sowie die Durchführungsverordnungen zum Landesgesetz vom 23. April 1992, Nr. 10, weiterhin angewandt werden.

**Artikel 56:** *Finanzbestimmungen*

Der Artikel enthält die Bestimmungen zur finanziellen Deckung dieses Gesetzes.

**Comma 2:**

Si dispone che ogni proposta di deliberazione da sottoporre all’approvazione della Giunta provinciale debba essere corredata anche dal visto del direttore/della direttrice di dipartimento competente per la corrispondenza alla strategia prescelta, alle risorse impiegate e alla gestione operativa.

TITOLO IV

*Abrogazioni e disposizioni finanziarie*

**Articolo 55:** *Abrogazione di norme*

**Comma 1:**

Il comma prevede l’abrogazione delle seguenti disposizioni, in quanto sostituite dalla presente legge o incompatibili con essa:

- a) la legge provinciale 3 luglio 1959, n. 6, “Ordinamento degli uffici e del personale della Provincia di Bolzano”;
- b) la legge provinciale 21 maggio 1981, n. 11, “Nuovo ordinamento degli uffici e del personale della Provincia autonoma di Bolzano”;
- c) la legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10, “Riordinamento della struttura dirigenziale della Provincia Autonoma di Bolzano”;
- d) l’ultimo periodo del comma 1 dell’articolo 1 della legge provinciale 6 luglio 2017, n. 9, “Disciplina dell’indennità di dirigenza e modifiche alla struttura dirigenziale dell’Amministrazione provinciale” in materia di parte fissa dell’indennità di posizione dei dirigenti.

**Comma 2:**

Il comma prevede che fino alla data di entrata in vigore dei regolamenti di esecuzione previsti dalla presente legge continuino ad applicarsi l’allegato A della legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10, il decreto del Presidente della Giunta provinciale 25 giugno 1996, n. 21, nonché i regolamenti di esecuzione della legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10.

**Articolo 56:** *Disposizioni finanziarie*

L’articolo contiene le disposizioni sulla copertura finanziaria della presente legge.

Mai 2022

maggio 2022

DER LANDESHAUPTMANN

II PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

Arno Kompatscher







Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der Generaldirektor / Il Direttore generale  
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione

STEINER ALEXANDER  
MATZNELLER ALBRECHT

25/05/2022 19:37:28  
25/05/2022 19:33:18

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a  
impegno di spesa.  
Dieser Beschluss beinhaltet keine  
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen  
ermittelt

accertato  
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

25/05/2022 20:11:43  
NATALE STEFANO

Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht

Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann  
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

25/05/2022

Der Generalsekretär  
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

25/05/2022

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 72 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Arno Kompatscher*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 72 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Eros Magnago*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

24/05/2022

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma